

Úradný vestník

Európskej únie

L 39



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 57

8. februára 2014

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 118/2014 z 30. januára 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1560/2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov** 1
 - ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 119/2014 zo 7. februára 2014, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006, pokiaľ ide o kvasnice obohatené chrómom používané na výrobu výživových doplnkov a trihydrát laktátu chromitého pridávaný do potravín ⁽¹⁾** 44
 - ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 120/2014 zo 7. februára 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1981/2006 o podrobných pravidlách implementácie článku 32 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003, pokiaľ ide o referenčné laboratórium Spoločenstva pre geneticky modifikované organizmy ⁽¹⁾** 46
 - ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 121/2014 zo 7. februára 2014 o povolení L-selenomethionínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat ⁽¹⁾** 53
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 122/2014 zo 7. februára 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 56

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 123/2014 zo 7. februára 2014, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatniť na žiadosti o dovozné povolenia na olivový olej podané 3. a 4. februára 2014 v rámci tuniskej colnej kvóty, a ktorým sa pozastavuje vydávanie dovozných povolení na mesiac február 2014	58
--	----

ROZHODNUTIA

2014/68/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 28. januára 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk, pokiaľ ide o externého audítora Latvijas Banka** 59

2014/69/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. februára 2014, ktorým sa Švédsku a Spojenému kráľovstvu povoľuje odchyliť sa od niektorých spoločných pravidiel v oblasti bezpečnosti letectva podľa článku 14 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 [oznámené pod číslom C(2014) 559] ⁽¹⁾** 60

ODPORÚČANIA

2014/70/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 22. januára 2014 o minimálnych zásadách pre prieskum a ťažbu uhlíkovodíkov (ako napríklad bridlicového plynu) s použitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia** 72



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 118/2014

z 30. januára 2014,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1560/2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie (EÚ) č. 604/2013 Európskeho parlamentu a Rady z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3, článok 6 ods. 5, článok 8 ods. 6, článok 16 ods. 4, článok 21 ods. 3, článok 22 ods. 3, článok 23 ods. 4, článok 24 ods. 5, článok 29 ods. 1 a 4, článok 31 ods. 4, článok 32 ods. 1 a 5, a na jeho článok 35 ods. 4,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 1560/2003⁽²⁾ bol prijatý rad špecifických opatrení potrebných na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003⁽³⁾.
- (2) V júni 2013 bolo prijaté nariadenie (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa prepracovalo nariadenie (ES) č. 343/2003. Je potrebné urobiť rad špecifických opatrení na účinné uplatňovanie nariadenia (ES) č. 604/2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 31.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 222, 5.9.2003, s. 3).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1).

- (3) Aby sa zvýšila účinnosť systému a zlepšila spolupráca medzi vnútroštátnymi orgánmi, je potrebné zmeniť pravidlá týkajúce sa zasielania a spracovania dožiadaní na účely prevzatia a prijatia späť, dožiadaní o informácie, spolupráce na účely dosiahnutia zlúčenia rodinných príslušníkov a iných príbuzných v prípade maloletých osôb bez sprievodu a závislých osôb, ako aj týkajúce sa uskutočnenia odovzdania.

- (4) V nariadení (ES) č. 1560/2003 nie je stanovený spoločný informačný materiál o systéme Dublin/Eurodac, ani osobitný informačný materiál pre maloleté osoby bez sprievodu, štandardné tlačivo na výmenu príslušných informácií o maloletých osobách bez sprievodu, jednotné podmienky pre konzultácie a výmenu informácií o maloletých a závislých osobách, štandardné tlačivo na výmenu informácií uskutočňovaných pred odovzdaním; vzor spoločného osvedčenia o zdravotnom stave, jednotné podmienky a praktické opatrenia v súvislosti s výmenou údajov o zdravotnom stave osoby pred odovzdaním. Preto by sa mali doplniť nové ustanovenia.

- (5) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013⁽⁴⁾ nahrádza nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000⁽⁵⁾ a zavádza zmeny v systéme Eurodac.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2725/2000 z 11. decembra 2000, ktoré sa týka zriadenia systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie Dublinského dohovoru (Ú. v. ES L 316, 15.12.2000, s. 1).

Nariadenie (ES) č. 1560/2003 by sa preto malo upraviť, aby sa riadne zohľadnila interakcia medzi postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) č. 604/2013 a uplatňovaním nariadenia (EÚ) č. 603/2013.

- (6) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ⁽¹⁾ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa zjednotenia uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 604/2013. V dôsledku toho by sa jednotné podmienky pre prípravu a predkladanie dožiadaní o prevzatie žiadateľov mali zmeniť tak, aby zahŕňali pravidlá využívania údajov vízového informačného systému.
- (7) Je potrebné vykonať technické úpravy ako reakciu na vývoj uplatniteľných noriem a na praktických opatrení týkajúcich sa používania elektronickej prenosovej siete stanovenej v nariadení (ES) č. 1560/2003, aby sa uľahčilo vykonávanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013.
- (8) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES ⁽²⁾ by sa mala uplatňovať na spracovanie vykonávané podľa tohto nariadenia.
- (9) Nariadenie (EÚ) č. 604/2013 sa uplatňuje na žiadosti o medzinárodnú ochranu podané od 1. januára 2014. Je preto potrebné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť čo najrýchlejšie, aby bolo možné uplatňovať nariadenie (EÚ) č. 604/2013 v plnej miere.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 44 ods. 2 nariadenia (ES) č. 604/2013.
- (11) Nariadenie (ES) č. 1560/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny nariadenia (ES) č. 1560/2003

Nariadenie (ES) č. 1560/2003 sa mení takto:

1. V článku 1 sa vkladá tento odsek:

„2a. V prípade, že je dožiadanie založené na kladnom výsledku (zhoda) získanom z vízového informačného

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

systému (VIS) v súlade s článkom 21 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ^(*) po porovnaní odtlačkov prstov žiadateľa o medzinárodnú ochranu s údajmi o odtlačkoch prstov, ktoré boli predtým odobraté a zaslané do VIS v súlade s článkom 9 tohto nariadenia a skontrolované v súlade s článkom 21 tohto nariadenia, takéto dožiadanie zahŕňa tiež údaje z VIS.

^(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60).“

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Príprava dožiadania o prijatie späť

Dožiadania o prijatie späť sa vyplnia na štandardnom tlačive v súlade so vzorom v prílohe III, a uvedie sa v nich podstata dožiadania, jeho dôvody a ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 ^(*), na ktorých je založené.

Dožiadanie zahŕňa podľa situácie aj:

- a) kópiu všetkých dôkazov a indícií preukazujúcich, že dožiadateľ členský štát je zodpovedný za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu, doplnenú v odôvodnených prípadoch poznámkami o okolnostiach, za akých boli dôkazy a indície získané, a o dôkaznej hodnote, ktorú im prisudzuje žiadajúci členský štát, s odkazom na zoznamy dôkazov a indícií uvedených v článku 22 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktoré sú stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu;
- b) kladný výsledok (zhoda) získaný z centrálnej jednotky Eurodac v súlade s článkom 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2725/2000 po porovnaní odtlačkov žiadateľa s údajmi o odtlačkoch, ktoré boli predtým odobraté a zaslané do centrálnej jednotky v súlade s článkom 4 ods. 1 a 2 tohto nariadenia a skontrolované v súlade s článkom 4 ods. 6 tohto nariadenia.

^(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 31).“

3. Do článku 8 sa dopĺňa nový odsek:

„3. Štandardné tlačivo stanovené v prílohe VI sa použije na účely zaslania údajov zodpovednému členskému štátu, ktoré sú nevyhnutné, pokiaľ ide o ochranu práv a okamžité potreby osoby, ktorá má byť odovzdaná. Toto štandardné tlačivo sa považuje za vyzrozumenie v zmysle odseku 2.“

4. Do článku 9 sa vkladá nový odsek:

„1a. Ak sa odovzdanie na žiadosť členského štátu vykonávajúceho odovzdanie pozdržalo, členský štát vykonávajúci odovzdanie a zodpovedný členský štát musia nadviazať kontakt na účely umožnenia organizácie nového odovzdania v najkratšom možnom čase v súlade s článkom 8 a najneskôr do dvoch týždňov od chvíle, kedy sa orgány dozvedeli o tom, že okolnosti, ktoré zapríčinili pozdržanie alebo odloženie, už viac nepretrvávajú. V takom prípade sa pred odovzdaním zašle aktualizované štandardné tlačivo na postúpenie údajov pred odovzdaním, ktoré je stanovené v prílohe VI.“

5. V článku 9 sa ods. 2 nahrádza takto:

„2. Členský štát, ktorý na základe jedného z dôvodov uvedených v článku 29 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 nemôže uskutočniť odovzdanie v rámci bežnej lehoty šiestich mesiacov od dátumu akceptovania dožiadania o prevzatie alebo prijatie späť dotknutej osoby alebo konečného rozhodnutia o odvolaní alebo preskúmaní, ak má odkladný účinok, informuje o tejto skutočnosti zodpovedný členský štát pred uplynutím tejto lehoty. V opačnom prípade za spracovanie žiadosti o medzinárodnú ochranu a za ostatné povinnosti podľa nariadenia (EÚ) č. 604/2013 zodpovedá žiadajúci členský štát v súlade s článkom 29 ods. 4 uvedeného nariadenia.“

6. Do článku 11 sa dopĺňa nový odsek:

„6. Ak sa žiadateľ nachádza na území členského štátu iného ako je štát, v ktorom sa nachádza dieťa, súrodenc alebo rodič v zmysle článku 16 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 604/2013, tieto dva členské štáty navzájom konzultujú a vymieňajú si informácie s cieľom identifikovať:

- a) preukázané rodinné vzťahy medzi žiadateľom a dieťaťom, súrodencom alebo rodičom;
- b) vzťah závislosti medzi žiadateľom a dieťaťom, súrodencom alebo rodičom;
- c) spôsobilosť dotknutej osoby starať sa o závislú osobu;
- d) v prípade potreby skutočnosti, ktoré je potrebné zohľadniť na účely posúdenia neschopnosti dlhší čas cestovať.

Na výmenu informácií uvedených v prvom pododseku sa použije štandardné tlačivo uvedené v prílohe VII k tomuto nariadeniu.

Dožiadaný členský štát sa snaží odpovedať do štyroch týždňov od prijatia dožiadania. Ak presvedčivé dôkazy naznačujú, že ďalšie šetrenie by prinieslo relevantnejšie informácie, dožiadaný členský štát informuje žiadajúci členský štát, že potrebuje ďalšie dva týždne.

Dožiadanie o informácie podľa tohto článku sa vykonáva pri zabezpečení úplného dodržiavania lehôt uvedených v článku 21 ods. 1, článku 22 ods. 1, článku 23 ods. 2, článku 24 ods. 2 a článku 25 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 604/2013. Touto povinnosťou nie je dotknutý článok 34 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 604/2013.“

7. V článku 12 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. S cieľom uľahčiť náležité opatrenia na identifikáciu rodinných príslušníkov, súrodencov alebo príbuzných maloletej osoby bez sprievodu členský štát, v ktorom maloletá osoba bez sprievodu podala žiadosť o medzinárodnú ochranu, po osobnom pohovore podľa článku 5 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 vykonanom za prítomnosti zástupcu uvedeného v článku 6 ods. 2 uvedeného nariadenia vyhladá a/alebo zohľadní všetky informácie poskytnuté maloletou osobou alebo akýmkoľvek iným spoľahlivým zdrojom so znalosťou osobnej situácie alebo trasy precestovanej maloletou osobou alebo niektorým jeho rodinným príslušníkom, súrodencom alebo príbuzným.“

Orgány vykonávajúce proces určenia členského štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti maloletej osoby bez sprievodu zapájajú do tohto procesu v najväčšej možnej miere zástupcu uvedeného v článku 6 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

4. Ak pri uplatňovaní povinností vyplývajúcich z článku 8 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 členský štát, ktorý vykonáva proces určenia členského štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti maloletej osoby bez sprievodu, má informácie umožňujúce začať identifikáciu a/alebo lokalizáciu rodinného príslušníka, súrodenc alebo príbuzného, tento členský štát konzultuje podľa situácie ostatné členské štáty na účely výmeny informácií s cieľom:

- a) identifikovať rodinných príslušníkov, súrodencov alebo príbuzných maloletej osoby bez sprievodu nachádzajúcich sa na území členských štátov;
- b) zistiť existenciu preukázaných rodinných vzťahov;
- c) posúdiť spôsobilosť príbuzného starať sa o maloletú osobu bez sprievodu, vrátane prípadov, keď rodinní príslušníci, súrodenci alebo príbuzní maloletej osoby bez sprievodu majú pobyt vo viac než jednom členskom štáte.

5. Ak výmena informácií uvedená v odseku 4 naznačuje, že sa viac rodinných príslušníkov, súrodencov alebo príbuzných nachádza v inom členskom štáte alebo štátoch, členský štát, v ktorom sa maloletá osoba bez sprievodu nachádza, spolupracuje s príslušným členským štátom alebo príslušnými členskými štátmi s cieľom určiť najvhodnejšiu osobu, ktorej sa maloletá osoba zverí, a najmä s cieľom určiť:

- a) pevnosť rodinných vzťahov medzi maloletou osobou a rôznymi osobami identifikovanými na území členských štátov;
- b) spôsobilosť a disponibilitu dotknutej osoby starať sa o maloletú osobu;
- c) najlepší záujem maloletej osoby v každom jednotlivom prípade.

6. Na výmenu informácií uvedenú v odseku 4 sa použije štandardné tlačivo uvedené v prílohe VIII k tomuto nariadeniu.

Dožiadaný členský štát sa snaží odpovedať do štyroch týždňov od prijatia dožiadania. Ak presvedčivé dôkazy naznačujú, že ďalšie šetrenie by prinieslo relevantnejšie informácie, dožiadaný členský štát informuje žiadajúci členský štát, že potrebuje ďalšie dva týždne.

Dožiadanie o informácie podľa tohto článku sa vykonáva pri zabezpečení úplného dodržiavania lehôt uvedených v článku 21 ods. 1, článku 22 ods. 1, článku 23 ods. 2, článku 24 ods. 2 a článku 25 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 604/2013. Touto povinnosťou nie je dotknutý článok 34 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 604/2013.“

8. V článku 15 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Dožiadania, odpovede a celá písomná korešpondencia medzi členskými štátmi týkajúce sa uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 604/2013 sa zasielajú prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete ‚DubliNet‘ ustanovenej v hlave II tohto nariadenia.“

9. Vkladá sa nový článok 15a:

„Článok 15a

Jednotné podmienky a praktické opatrenia v súvislosti s výmenou údajov o zdravotnom stave pred uskutočnením odovzdania

Výmena údajov o zdravotnom stave pred uskutočnením odovzdania a najmä zasielanie osvedčenia o zdravotnom stave uvedeného v prílohe IX sa uskutočňujú len medzi orgánmi oznámenými Komisii v súlade s článkom 35 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 prostredníctvom siete ‚DubliNet‘.

Členský štát, ktorý vykonáva odovzdanie žiadateľa, a zodpovedný členský štát sa usilujú dohodnúť sa pred zaslaním zdravotného osvedčenia na jazyku, ktorý sa bude používať pri vyplňaní tohto osvedčenia, pričom sa zohľadnia okolnosti prípadu a najmä potreba prijať prípadné naliehavé opatrenia po príchode.“

10. Vkladá sa nový článok 16a:

„Článok 16a

Informačné materiály pre žiadateľov o medzinárodnú ochranu

1. V prílohe X je stanovený spoločný informačný materiál informujúci všetkých žiadateľov o medzinárodnú ochranu o ustanoveniach nariadenia (EÚ) č. 604/2013 a o uplatňovaní nariadenia (EÚ) č. 603/2013.

2. V prílohe XI je stanovený osobitný informačný materiál pre **deti** bez sprievodu, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu.

3. Informácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti zadržané v **súvislosti** s nezákonným prekročením vonkajších hraníc sú stanovené v prílohe XII.

4. Informácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti s neoprávneným pobytom v niektorom z členských štátov sú stanovené v prílohe XIII.“

11. V článku 18 sa vypúšťa odsek 2.

12. V článku 19 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Tlačivá, ktorých vzory sú uvedené v prílohách I a III, a tlačivá dožiadania o informácie uvedené v prílohách V, VI, VII, VIII, IX sa zasielajú medzi národnými prístupovými miestami vo formáte, ktorý poskytne Komisia. Komisia informuje členské štáty o požadovaných technických normách.“

13. V článku 20 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Každé zaslanie má referenčné číslo, ktoré umožní jednoznačne identifikovať prípad, ktorého sa týka, a členský štát, ktorý dožiadanie zaslal. Toto číslo musí takisto umožňovať určiť, či sa zaslanie týka dožiadania o prevzatie (typ 1), dožiadania o prijatie späť (typ 2), dožiadania o informácie (typ 3), výmeny informácií o dieťati, súrodencovi alebo rodičovi žiadateľa v situácii závislosti (typ 4), výmeny informácií o rodine, súrodencovi alebo príbuznom maloletej osoby bez sprievodu (typ 5), či ide o zaslanie informácií pred odovzdaním (typ 6) alebo zaslanie spoločného osvedčenia o zdravotnom stave (druh 7).“

14. V článku 20 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ak je dožiadanie založené na údajoch získaných zo systému Eurodac, obsahuje referenčné číslo Eurodac dožiadaného členského štátu.“

15. V článku 21 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak jedno národné prístupové miesto poslalo údaje inému národnému prístupovému miestu, u ktorého došlo k prerušeniu prevádzky, použije sa ako dôkaz o dátume a čase zaslania záznam o zaslaní vytvorený na úrovni

ústrednej komunikačnej infraštruktúry. Lehoty stanovené nariadením (EÚ) č. 604/2013 pre zaslanie dožiadania alebo odpovede sa na dobu prerušenía prevádzky daného národného prístupového miesta nepozastavujú.“

16. Prílohy sa nahradia textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. januára 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

ŠTANDARDNÉ TLAČIVO NA URČENIE ČLENSKÉHO ŠTÁTU ⁽¹⁾ ZODPOVEDNÉHO ZA PRESKÚMANIE ŽIADOSTI O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU**Dožiadanie o prevzatie predložené na základe nasledujúceho článku nariadenia (EÚ) č. 604/2013:**

- Článok 8 (maloletá osoba bez sprievodu):
- Článok 9 (rodinný príslušník s pobytom v členskom štáte požívajúci medzinárodnú ochranu):
- Článok 10 (rodinný príslušník, ktorý žiada o medzinárodnú ochranu v niektorom členskom štáte):
- Článok 11 (udržanie rodinných skupín spolu):
- Článok 12 ods. 1 alebo 3 (platné povolenie na pobyt):
- Článok 12 ods. 2 alebo 3 (platné vízum):
- VIS č. (ak sa uplatňuje)
- Článok 12 ods. 4 (doklady na pobyt, ktorých platnosť sa skončila pred menej ako dvomi rokmi alebo vízum, ktorého platnosť sa skončila pred menej ako šiestimi mesiacmi):
- Článok 13 ods. 1 (neoprávnený vstup cez vonkajšiu hranicu pred menej ako 12 mesiacmi):
- Článok 13 ods. 2 (pobyt aspoň 5 mesiacov v danom členskom štáte):
- Článok 14 ods. 1 (vízová povinnosť zrušená pre vstup):
- Článok 16 (udržanie žiadateľa spolu so závislým príbuzným):
- Článok 17 ods. 2 (doložka o zvrchovanosti alebo humanitárne dôvody):

- Údaje systému Eurodac: Eurodac č.
- Žiada sa súrna odpoveď: Najneskôr do:
- Dôvod naliehavosti: Článok 28 (zaistenie) článok 21 ods. 2 (iné dôvody)
-
-

Fotografia

Číslo spisu**Osobné údaje žiadateľa**

1. Priezvisko (*)
Rodné priezvisko
2. Meno (mená)
3. Používa/používal žiadateľ iné mená?
Aké to sú/boli? Áno Nie
4. Dátum narodenia
5. Miesto narodenia
Okres/región
Krajina
6. Štátna(-e) príslušnosť(-ti)
(uved'te všetky)
a) súčasná
b) predchádzajúca
c) žiadna/bez štátnej príslušnosti
7. Pohlavie Muž Žena
8. Meno a priezvisko otca
9. Meno a priezvisko matky

(*) Veľkými tlačenými písmenami.

10. Rodinný stav Slobodný(-á) Ženatý/vydatá Vdovec/vdova
 Rozvedený(-á) Druh/družka
11. Jazyk/y pôvodu

Osobné údaje členov rodiny

12. *Manžel/ka:* Priezvisko (*), rodné priezvisko, meno (mená), pohlavie, dátum narodenia, miesto narodenia, miesto pobytu (ak manžel/ka žiada o medzinárodnú ochranu, je potrebné vyplniť osobitné tlačivo, v takomto prípade vrátane referenčného čísla druhého člena páru na všetkých tlačivách)
-

Referenčné číslo manžela(-ky) (ak je to potrebné):

13. *Deti:* Priezvisko (*), meno (mená), pohlavie, dátum narodenia, miesto narodenia, miesto pobytu (uvedte všetky deti; je potrebné vyplniť osobitné tlačivo pre deti staršie ako 18 rokov v prípade, ak sa žiada o medzinárodnú ochranu)

- a)
 b)
 c)
 d)
 e)

14. Miesto a dátum žiadosti o medzinárodnú ochranu v krajine miesta pobytu:
-

Predchádzajúce azylové konania

15. Žiadal žiadateľ kedykoľvek predtým o medzinárodnú ochranu alebo o uznanie postavenia utečenca či o doplnkovú ochranu v krajine miesta pobytu alebo v inej krajine?

Áno Nie

Kedy a kde?

Bolo prijaté rozhodnutie o danej žiadosti?

Nie Neviem Áno, žiadosť zamietnutá

Kedy bolo rozhodnutie prijaté?

Doklady totožnosti

16. Národný pas

Áno Nie

Číslo

Vydaný dňa

Vydal/a/o

Platnosť do

17. Dokument nahrádzajúci pas

Áno Nie

Číslo

Vydaný dňa

Vydal/a/o

Platnosť do

18. Iný dokument

Áno Nie

Číslo

Vydaný dňa

Vydal/a/o

Platnosť do

19. V prípade, že chýbajú dokumenty:

(uvedte, či mohli obsahovať platné vízum alebo povolenie na pobyt, a ak áno, uvedte vydávajúci orgán a dátum vydania, ako aj obdobie platnosti)

Zostal/a bez dokumentov Dokumenty stratené Dokumenty ukradnuté

(Kedy? Kde?

.....
)

Iné dôvody

(Uvedte)

Doklady o pobyte/víza

20. Vlastní žiadateľ povolenie na pobyt/vízum pre krajinu pobytu?
Druh dokumentu
- Vydaný dňa
Vydal/a/o
Platnosť do
21. Vlastní žiadateľ povolenie na pobyt/vízum pre iný členský štát EÚ? ⁽²⁾
Ktorý štát?
Druh dokumentu
- Vydaný dňa
Vydal/a/o
Platnosť do
- Trasa cesty*
22. Krajina, v ktorej sa cesta začala
(krajina pôvodu alebo odchodu)
- Cesta, ktorú žiadateľ prešiel z krajiny, v ktorej sa cesta začala, až do miesta vstupu do krajiny, v ktorej žiada o medzinárodnú ochranu
- Dátumy a časy cesty
- Hranice prešiel dňa
- cez povolený priechod
alebo
- vyhol sa hraničným kontrolám (vstúpil nelegálne)
- použil dopravné prostriedky
23. Vstúpil žiadateľ cez iný členský štát EÚ? ⁽³⁾
- Ktorý členský štát EÚ bol prvý, na ktorého územie vstúpil?
- Hranice prekročil na povolenom priechode
alebo
- vyhol sa hraničným kontrolám v
- Kedy?
- Pobyt v inom členskom štáte ⁽⁴⁾*
24. Pobyt v inom členskom štáte alebo štátoch EÚ po odchode z krajiny, v ktorej sa cesta začala (krajina pôvodu/odchodu)
- V ktorom štáte alebo štátoch?
- Od – do
- Miesto/presná adresa
- Pobyt bol
- Doba platnosti povolenia na pobyt
- Účel pobytu

Áno Nie
 Povolenie na pobyt Vstupné vízum
 Tranzitné vízum

Áno Nie
 Povolenie na pobyt Vstupné vízum
 Tranzitné vízum

Verejná doprava (aká forma?)
 Vlastné vozidlo
 Iné spôsoby (aké?)

Áno Nie

Áno Nie

Povolený Nepovolený

Údaje rodinných príslušníkov žijúcich v členských štátoch EÚ ⁽⁵⁾

25. a) Má ktorýkoľvek rodinný príslušník pobyt v niektorom členskom štáte?

 Áno Nie

— Meno a priezvisko rodinného príslušníka

.....

— Dátum narodenia

.....

— Rodinný stav

 Slobodný(-á) Ženatý/vydatá Vdovec/vdova
 Rozvedený(-á)

— Vzťah

 manžel/ka otec
 matka dieťa
 brat sestra
 poručník iné (uved'te)

.....

.....

— Členský štát

.....

— Adresa v danom členskom štáte

.....

— Postavenie z hľadiska pobytu

 uznaný požívateľ výhod osoba s pobytom
 žiadateľ nelegálny pobyt

b) Vedie sa vo veci ktoréhokoľvek z rodinných príslušníkov preskúmanie žiadosti v uvedenom členskom štáte?

 Áno Nie**Ďalšie užitočné informácie**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

⁽¹⁾ Poznámka: Slová „členské štáty“ zahŕňajú aj Island, Nórsko, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko.⁽²⁾ Vrátane Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska.⁽³⁾ Vrátane Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska.⁽⁴⁾ Vrátane Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska.⁽⁵⁾ Vrátane Islandu, Nórska, Švajčiarska a Lichtenštajnska.

PRÍLOHA II

(Odkazy na články nariadenia (EÚ) č. 604/2013)

ZOZNAM A

DŮKAZNÉ PROSTRIEDKY

- I. Postup určovania členského štátu, ktorý je zodpovedný za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu
1. Prítomnosť rodinného príslušníka, príbuzného alebo blízkej osoby (otec, matka, dieťa, súrodenec, teta, strýko, starý rodič, dieťa, dospelý zodpovedný za dieťa, poručník) žiadateľa, ktorý je maloletou osobou bez sprievodu (článok 8)
Dostatočný dôkaz
 - písomné potvrdenie informácie iným členským štátom,
 - výpisy z registrov,
 - povolenia na pobyt vydané rodinnému príslušníkovi,
 - dôkaz, ak je k dispozícii, že osoby sú v príbuzenskom vzťahu,
 - skúška DNA alebo krvná skúška, ak je to potrebné a ak nie je k dispozícii nič z vyššie uvedeného.
 2. Riadny pobyt rodinného príslušníka, ktorý je uznaným požívateľom medzinárodnej ochrany, v členskom štáte (článok 9)
Dostatočný dôkaz
 - písomné potvrdenie informácie iným členským štátom,
 - výpisy z registrov,
 - povolenia na pobyt vydané jednotlivcovi s postavením utečenca alebo doplnkovej ochrany,
 - dôkaz, ak je k dispozícii, že osoby sú v príbuzenskom vzťahu,
 - súhlas dotknutých osôb.
 3. Prítomnosť rodinného príslušníka žiadajúceho o medzinárodnú ochranu, ktorého žiadosť ešte nebola predmetom prvého rozhodnutia vo veci samej v členskom štáte (článok 10)
Dostatočný dôkaz
 - písomné potvrdenie informácie iným členským štátom,
 - výpisy z registrov,
 - povolenia na dočasný pobyt vydané jednotlivcovi, kým sa skúma žiadosť,
 - dôkaz, ak je k dispozícii, že osoby sú v príbuzenskom vzťahu,
 - skúška DNA alebo krvná skúška, ak je to potrebné a ak nie je k dispozícii nič z vyššie uvedeného,
 - súhlas dotknutých osôb.
 4. Platné doklady o pobyte (článok 12 ods. 1 a 3) alebo doklady o pobyte, ktorých platnosť sa skončila pred menej ako dvoma rokmi [a dátum nadobudnutia účinnosti] (článok 12 ods. 4)
Dostatočný dôkaz
 - doklad o pobyte,
 - výpisy z registra cudzincov alebo podobných registrov,
 - správy/potvrdenie informácií poskytnuté členským štátom, ktorý vydal povolenie na pobyt.

5. Platné víza (článok 12 ods. 2 a 3) a víza, ktorých platnosť sa skončila pred menej ako šiestimi mesiacmi [a dátum nadobudnutia účinnosti] (článok 12 ods. 4)

Dostatočný dôkaz

- vydané víza (platné, resp. tie, ktorých platnosť sa skončila),
- výpisy z registra cudzincov alebo podobných registrov,
- kladný výsledok prenesený prostredníctvom VIS v súlade s článkom 21 nariadenia (ES) č. 767/2008,
- správy/potvrdenie informácií poskytnuté členskými štátmi, ktorý vydal vízum.

6. Legálny vstup na územie cez vonkajšiu hranicu (článok 14)

Dostatočný dôkaz

- vstupná pečiatka v pase,
- výstupná pečiatka z krajiny susediacej s členskými štátmi, berúc do úvahy trasu absolvovanú žiadateľom a dátum, kedy bola hranica prekročená,
- lístky, ktoré jednoznačne dokazujú vstup cez vonkajšiu hranicu,
- vstupná pečiatka alebo podobný záznam v pase.

7. Nelegálny vstup cez vonkajšiu hranicu (článok 13 ods. 1)

Dostatočný dôkaz

- kladný výsledok z Eurodacu pri porovnaní odtlačkov prstov žiadateľa s odtlačkami prstov odobratými podľa článku 14 nariadenia Eurodac,
- vstupná pečiatka v pozmenenom alebo sfalšovanom pase,
- výstupná pečiatka z krajiny susediacej s členskými štátmi, berúc do úvahy trasu absolvovanú žiadateľom a dátum, kedy bola hranica prekročená,
- lístky, ktoré jednoznačne dokazujú vstup cez vonkajšiu hranicu,
- vstupná pečiatka alebo podobný záznam v pase.

8. Pobyt v členskom štáte najmenej päť mesiacov (článok 13 ods. 2)

Dostatočný dôkaz

- povolenia na pobyt vydané na obdobie, kým sa skúma žiadosť o povolenie na pobyt,
- výzvy na opustenie územia alebo príkazy na vyhostenie, ktoré boli vydané v rozmedzí najmenej piatich mesiacov alebo ktoré neboli vykonané,
- výpisy zo záznamov nemocníc, väzníc a útvarov zaistenia.

9. Odchod z územia členských štátov (článok 19 ods. 2)

Dostatočný dôkaz

- výstupná pečiatka,
- výpisy z registrov tretích krajín (odôvodňujúce pobyt),
- lístky, ktoré jednoznačne dokazujú odchod alebo vstup cez vonkajšiu hranicu,
- správa/potvrdenie od členského štátu, z ktorého žiadateľ opustil územie členských štátov,
- pečiatka tretej krajiny susediacej s členskými štátmi, berúc do úvahy trasu absolvovanú žiadateľom a dátum, kedy bola hranica prekročená.

II. Povinnosť členského štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti readmitovať alebo prijať späť žiadateľa**1. Proces určovania zodpovedného členského štátu prebieha v členskom štáte, kde bola žiadosť podaná (článok 20 ods. 5)****Dostatočný dôkaz**

- kladný výsledok z Eurodacu pri porovnaní odtlačkov prstov žiadateľa s odtlačkami prstov odobratými podľa článku 9 nariadenia Eurodac,
- tlačivo predložené žiadateľom,
- oficiálna správa vypracovaná úradmi,
- odtlačky prstov odobraté v súvislosti so žiadosťou,
- výpisy z príslušných registrov a spisov,
- písomná správa orgánov dosvedčujúca, že bola podaná žiadosť.

2. Žiadosť je v procese skúmania, alebo bola predložená už predtým [článok 18 ods. 1 písm. b), c) a d)]**Dostatočný dôkaz**

- kladný výsledok z Eurodacu pri porovnaní odtlačkov prstov žiadateľa s odtlačkami prstov odobratými podľa článku 9 nariadenia Eurodac,
- tlačivo predložené žiadateľom,
- oficiálna správa vypracovaná úradmi,
- odtlačky prstov odobraté v súvislosti so žiadosťou,
- výpisy z príslušných registrov a spisov,
- písomná správa orgánov dosvedčujúca, že bola podaná žiadosť.

3. Odchod z územia členských štátov (článok 20 ods. 5, článok 19 ods. 2)**Dostatočný dôkaz**

- výstupná pečiatka,
- výpisy z registrov tretích krajín (odôvodňujúce pobyt),
- výstupná pečiatka tretej krajiny susediacej s členským štátom, berúc do úvahy trasu absolvovanú žiadateľom a dátum, kedy bola hranica prekročená,
- písomný dôkaz od úradov, že cudzinec bol skutočne vyhostený.

4. Vyhostenie z územia členských štátov (článok 19 ods. 3)**Dostatočný dôkaz**

- písomný dôkaz od úradov, že cudzinec bol skutočne vyhostený,
- výstupná pečiatka,
- potvrdenie informácie týkajúcej sa vyhostenia treťou krajinou.

ZOZNAM B**INDÍCIE****I. Postup určovania členského štátu, ktorý je zodpovedný za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu****1. Prítomnosť rodinného príslušníka (otca, matky, poručníka) žiadateľa, ktorý je maloletou osobou bez sprievodu (článok 8)****Indikatívne dôkazy ⁽¹⁾**

- overiteľná informácia od žiadateľa,
- vyhlásenia dotknutých rodinných príslušníkov,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR.

⁽¹⁾ K týmto indikatívnym dôkazom musí byť vždy priložená položka dostatočného dôkazu, ako sa uvádza v zozname A.

2. Riadny pobyt rodinného príslušníka v členskom štáte, v ktorom má tento príslušník priznané postavenie utečenca alebo požíva medzinárodnú ochranu (článok 9)

Indikatívne dôkazy

- overiteľná informácia od žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR.

3. Prítomnosť rodinného príslušníka žiadajúceho o medzinárodnú ochranu, ktorého žiadosť ešte nebola predmetom prvého rozhodnutia vo veci samej v členskom štáte (článok 10)

Indikatívne dôkazy

- overiteľná informácia od žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR.

4. Platné doklady na pobyt (článok 12 ods. 1 a 3) alebo doklady o pobyte, ktorých platnosť sa skončila pred menej ako dvomi rokmi [a dátum nadobudnutia účinnosti] (článok 12 ods. 4)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od členského štátu, ktorý nevydal povolenie na pobyt,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.

5. Platné víza (článok 12 ods. 2 a 3) a víza, ktorých platnosť sa skončila pred menej ako šiestimi mesiacmi [a dátum nadobudnutia účinnosti] (článok 12 ods. 4)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od členského štátu, ktorý nevydal povolenie na pobyt,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.

6. Legálny vstup na územie cez vonkajšiu hranicu (článok 14)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od iného členského štátu alebo tretej krajiny,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.,
- odtlačky prstov okrem prípadov, kedy sa úrady rozhodli odobrať odtlačky prstov, keď cudzinec prekročil vonkajšiu hranicu.

V takýchto prípadoch predstavujú dostatočný dôkaz v zmysle zoznamu A,

- lístky,
- hotelové účty,
- vstupenky do verejných a súkromných inštitúcií v členských štátoch,
- vyšetrovacie poukazy k lekárom, zubárom atď.,
- informácie preukazujúce, že žiadateľ využil služby cestovnej kancelárie,
- iné nepriame dôkazy rovnakého druhu.

7. Nelegálny vstup na územie cez vonkajšiu hranicu (článok 13 ods. 1)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od iného členského štátu alebo tretej krajiny,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.,
- odtlačky prstov okrem prípadov, kedy sa úrady rozhodli odobrať odtlačky prstov, keď cudzinec prekročil vonkajšiu hranicu.

V takýchto prípadoch predstavujú dostatočný dôkaz v zmysle zoznamu A,

- lístky,
- hotelové účty,
- vstupenky do verejných a súkromných inštitúcií v členských štátoch,
- vyšetrovacie poukazy k lekárom, zubárom atď.,
- informácie preukazujúce, že žiadateľ využil služby kuriéra alebo cestovnej kancelárie,
- iné nepriame dôkazy rovnakého druhu.

8. Pobyt v členskom štáte najmenej päť mesiacov (článok 13 ods. 2)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od mimovládnej organizácie, napr. organizácie, zabezpečujúcej ubytovanie pre ľudí v núdzi,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.,
- odtlačky prstov,
- lístky,
- hotelové účty,
- vstupenky do verejných a súkromných inštitúcií v členských štátoch,
- vyšetrovacie poukazy k lekárom, zubárom atď.,
- informácie preukazujúce, že žiadateľ využil služby kuriéra alebo cestovnej kancelárie,
- iné nepriame dôkazy rovnakého druhu.

9. Odchod z územia členských štátov (článok 19 ods. 2)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od iného členského štátu,
- ad článok 19 ods. 2: výstupná pečiatka z miesta, kde dotknutý žiadateľ opustil územie členského štátu na obdobie najmenej troch mesiacov,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.
- odtlačky prstov okrem prípadov, kedy sa úrady rozhodli odobrať odtlačky prstov, keď cudzinec prekročil vonkajšiu hranicu.

V takýchto prípadoch predstavujú dostatočný dôkaz v zmysle zoznamu A,

- lístky,
- hotelové účty,
- vyšetrovacie poukazy k lekárom, zubárom atď. v tretej krajine,
- informácie preukazujúce, že žiadateľ využil služby kuriéra alebo cestovnej kancelárie,
- iné nepriame dôkazy rovnakého druhu.

II. Povinnosť členského štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu znovu readmitovať alebo prijať späť žiadateľa

1. Proces určovania zodpovedného členského štátu prebieha v členskom štáte, kde bola žiadosť podaná (článok 20 ods. 5)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.,
- správy/potvrdenie informácií od iného členského štátu.

2. Žiadosť o medzinárodnú ochranu je v procese skúmania alebo bola predložená už predtým [článok 18 ods. 1 písm. b), c) a d)]

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od iného členského štátu.

3. Odchod z územia členských štátov (článok 20 ods. 5, článok 19 ods. 2)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,
- správy/potvrdenie informácií od iného členského štátu,
- výstupná pečiatka z miesta, kde dotknutý žiadateľ opustil územie členského štátu na obdobie najmenej troch mesiacov,
- správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.,
- odtlačky prstov okrem prípadov, kedy sa úrady rozhodli odobrať odtlačky prstov, keď cudzinec prekročil vonkajšiu hranicu.

V takýchto prípadoch predstavujú dostatočný dôkaz v zmysle zoznamu A,

- lístky,
- hotelové účty,
- vyšetrovacie poukazy k lekárom, zubárom atď. v tretej krajine,
- informácie preukazujúce, že žiadateľ využil služby kuriéra alebo cestovnej kancelárie,
- iné nepriame dôkazy rovnakého druhu.

4. Vyhostenie z územia členských štátov (článok 19 ods. 3)

Indikatívne dôkazy

- podrobné a overiteľné vyhlásenia žiadateľa,
- správy/potvrdenie informácií od medzinárodnej organizácie, napríklad UNHCR,

-
- výstupná pečiatka z miesta, kde dotknutý žiadateľ opustil územie členského štátu na obdobie najmenej troch mesiacov,
 - správy/potvrdenie informácií od rodinných príslušníkov, spolucestujúcich atď.,
 - odtlačky prstov okrem prípadov, kedy sa úrady rozhodli odobrať odtlačky prstov, keď cudzinec prekročil vonkajšiu hranicu.

V takýchto prípadoch predstavujú dostatočný dôkaz v zmysle zoznamu A,

- lístky,
 - hotelové účty,
 - vyšetrovacie poukazy k lekárom, zubárom atď.,
 - informácie preukazujúce, že žiadateľ využil služby kuriéra alebo cestovnej kancelárie,
 - iné nepriame dôkazy rovnakého druhu.
-

11. Dátum žiadosti v žiadajúcej krajine, výsledku z Eurodacu alebo dátum, kedy sa žiadajúci členský štát dozvedel, že dožiadaný členský štát môže byť zodpovedný za dotknutú osobu, podľa konkrétnych okolností

Predchádzajúce konania

12. Žiadal žiadateľ kedykoľvek predtým o medzinárodnú ochranu alebo o priznanie postavenia utečenca či o doplnkovú ochranu v krajine pobytu alebo v inej krajine?

Áno

Nie

Kedy a kde?

.....

.....

Bolo prijaté rozhodnutie o danej žiadosti?

Nie

Neviem

Áno, žiadosť zamietnutá

Kedy bolo rozhodnutie prijaté?

.....

.....

13. Uvádza žiadateľ, že opustil územie členských štátov?

Áno

Nie

Ak áno:

Dátum odchodu:

Dátum návratu:

Ktoré krajiny navštívil?

.....

Trasa cesty:

.....

.....

.....

14. Dokumenty predložené žiadateľom

Pripojte zoznam:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ďalšie užitočné informácie:

PRÍLOHA IV

Vzor laissez-passer (priepustiek) pre odovzdávanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu

LAISSEZ-PASSER (PRIEPUSTKA)

Referenčné č. (*):

Vydaná podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov ⁽¹⁾.

Platná iba pre odovzdanie z ⁽²⁾ do ⁽³⁾, pričom žiadateľ sa má prihlásiť na ⁽⁴⁾ najneskôr do ⁽⁵⁾

Vydaná v:

PRIEZVISKO:

MENÁ:

DÁTUM A MIESTO NARODENIA:

ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ:

Dátum vydania



Pre ministerstvo vnútra:

PEČAŤ

Držiteľ tejto *laissez -passer* (priepustky) bol identifikovaný orgánmi ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾.

Tento doklad sa vydáva výlučne podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 a v žiadnom prípade ho nemožno považovať za ekvivalent cestovného dokladu umožňujúceho prekročiť vonkajšiu hranicu alebo dokladu potvrdzujúceho totožnosť fyzickej osoby.

(*) Referenčné číslo má uviesť krajina, z ktorej sa uskutočňuje odovzdanie.

⁽¹⁾ *Poznámka:* Slová „členské štáty“ zahŕňajú aj Island, Nórsko, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko.

⁽²⁾ Členský štát, z ktorého sa odovzdáva.

⁽³⁾ Členský štát, do ktorého sa odovzdáva.

⁽⁴⁾ Miesto, kde sa má žiadateľ prihlásiť po príchode do zodpovedného členského štátu.

⁽⁵⁾ Lehota, v ktorej sa má žiadateľ prihlásiť po príchode do zodpovedného členského štátu.

⁽⁶⁾ Na základe týchto cestovných dokladov alebo dokladov totožnosti predložených príslušným orgánom.

⁽⁷⁾ Na základe vyhlásenia žiadateľa alebo dokumentov iných, než je cestovný doklad alebo doklad totožnosti.

PRÍLOHA V

DOŽIADANIE O INFORMÁCIE PODĽA ČLÁNKU 34 NARIADENIA (EÚ) č. 604/2013

Dátum: ___/___/___

Referenčné číslo:

Dotknutá osoba:

— Priezvisko:

— Meno:

— Dátum narodenia:

— Miesto narodenia:

— Štátna príslušnosť:

Indikatívne dôkazy pripojené: Áno: Nie:

(uved'te)

.....
.....

Toto dožiadanie o informácie sa týka:

dokladu o pobyte: odvolania: cestovného dokladu: rozhodnutia: víza: vyhostenia: žiadosti o medzinárodnú ochranu: iného:

Podrobnosti:

.....
.....
.....
.....
.....

PRÍLOHA VI

ŠTANDARDNÉ TLAČIVO NA POSTÚPENIE ÚDAJOV PRED ODOVZDANÍM PODĽA ČLÁNKU 31 ODS. 4 NARIADENIA (EÚ) Č. 604/2013

Dátum (DD/MM/RR):

Odobzdvávajúci členský štát:

Ref. číslo v odobzdvávajúcom členskom štáte:

Zodpovedný členský štát:

Ref. číslo v zodpovednom členskom štáte:

Údaje o totožnosti odobzdvávanej osoby:

Priezvisko: (uved'te, ak je odlišné v zodpovednom členskom štáte)

Meno: (uved'te, ak je odlišné v zodpovednom členskom štáte)

Alias: (uved'te v prípade odlišnosti v zodpovednom členskom štáte)

Dátum a miesto narodenia

Štátna(-e) príslušnosť(-ti):

Pohlavie: M/F

Časový rámec odobzdzania:

- do šiestich mesiacov od akceptácie dožiadania;
- do šiestich mesiacov od rozhodnutia o odvolaní s odkladným účinkom; uved'te dátum vydania konečného rozhodnutia o odvolaní alebo preskúmaní;
- do jedného roka od akceptácie dožiadania, vzhľadom na uväznenie osoby;
- do 18 mesiacov od akceptácie dožiadania, vzhľadom na útek osoby.

Údaje o odobzdzaní:

Druh odobzdzania:

- dobrovoľné odobzdzanie
- odchod pod dozorom
- eskortovanie ; ak je to možné, uved'te podrobnosti o eskortovaní (meno, funkcia atď.)

Navrhovaný dátum odobzdzania (DD/MM/RR):

Prostriedky použité na odobzdzanie osoby do zodpovedného členského štátu:

- automobil (uved'te konkrétne podrobnosti)
- vlak (uved'te konkrétne podrobnosti)
- lietadlo (uved'te konkrétne podrobnosti)
- iné (uved'te prostriedok a konkrétne podrobnosti)

Miesto na území ⁽¹⁾ zodpovedného členského štátu, v ktorom sa bude osoba hlásiť alebo bude odobzdzaná orgánom:

⁽¹⁾ Výraz „na území“ sa vzťahuje na hraničné priechody a vnútorné územie a obe situácie odobzdzania eskortovaním (ktoré môže byť obmedzené len na hraničný priechod), ako aj dobrovoľné odobzdzania (v tomto prípade sa osoba hlási takisto azylovým orgánom na vnútornom území štátu). Pravidlá o rozdelení nákladov medzi odobzdvávajúcim a prijímajúcim členským štátom sú stanovené v článku 30 nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

Predpokladaný dátum a čas príchodu do zodpovedného členského štátu:

Odovzdávaná osoba sa preukáže:

- laissez-passer* (priepustkou);
- iným cestovným dokladom, uveďte druh a referenčné číslo

Dokumenty, ktoré osoba bude mať u seba:

Iné údaje týkajúce sa odovzdávanej osoby:

Ak osoba cestuje s rodinnými príslušníkmi:

- manžel/manželka; uveďte meno, vek a referenčné číslo, ak sú známe
- deti; uveďte meno, vek a referenčné číslo, ak sú známe
- iný príbuzný; uveďte vzťah, meno, vek a referenčné číslo, ak sú známe

Pomoc potrebná pri príchode, iná ako zdravotná:

Kontaktné údaje rodinných príslušníkov, príbuzných a iných členov rodiny v zodpovednom členskom štáte:

Jazyky, ktorými hovorí(-ia) odovzdávaná(-é) osoba(-y):

Ak osoba sprevádza maloleté osoby, uveďte, ak je to možné, informácie o úrovni vzdelania týchto maloletých osôb:

Zdravotný stav odovzdávanej(-ých) osoby(osôb):

- Všetky odovzdávané osoby sa zdajú byť spôsobilé cestovať;
- Jedna alebo viaceré odovzdávané osoby majú zdravotné problémy; V tomto prípade uveďte meno(-á) a referenčné číslo(-a) tejto osoby(týchto osôb) a informáciu, či sú pripojené zdravotné osvedčenia:
 - áno;
 - nie, osoba je fyzicky alebo právne nespôsobilá na poskytnutie súhlasu. Poskytnutie informácií však nie je nevyhnutné na ochranu životne dôležitých záujmov žiadateľa alebo inej osoby;
 - nie, osoba odmietla dať súhlas na postúpenie svojich údajov o zdravotnom stave.

Ďalšie súvisiace informácie o odovzdávaných osobách:

PRÍLOHA VII

ŠTANDARDNÉ TLAČIVO NA VÝMENU INFORMÁCIÍ O DIEŤATI, SÚRODENCOVI ALEBO RODIČOVI ŽIADATEĽA V SITUÁCIÍ ZÁVISLOSTI PODĽA ČLÁNKU 16 ODS. 4 NARIADENIA (EÚ) č. 604/2013**ČASŤ A**

ÚDAJE VYPLŇA ŽIADAJÚCI ČLENSKÝ ŠTÁT

Dátum (DD/MM/RR):

Ref. číslo:

Žiadajúci členský štát:

Dožiadaný(-é) členský(-é) štát(-y):

Údaje o žiadateľovi:

Priezvisko:

Meno:

Dátum a miesto narodenia (podľa vyhlásenia alebo dokladov žiadateľa):

V prípade neexistencie dokladov, vek podľa vyhlásenia žiadateľa:

Štátna(-e) príslušnosť(-i):

Pohlavie: M/Ž

Navrhovaný termín na zaslanie odpovede:

Údaje umožňujúce zistenie totožnosti a pobytu osoby, ktorej prítomnosť sa predpokladá na území dožiadaného členského štátu:

— predpokladaný vzťah k žiadateľovi:

- dieťa
- súrodenec
- rodič

— osobné údaje dieťaťa, súrodenca alebo rodiča:

Priezvisko:

Meno:

Dátum a miesto narodenia:

Štátna(-e) príslušnosť(-ti) (súčasná a bývalá):

Pohlavie: M Ž

Adresa v dožiadanom členskom štáte:

Priložte všetky fotografické dôkazy, ktoré môžu byť užitočné pri identifikácii dieťaťa, súrodenca alebo rodiča.

 Priložený fotografický dôkaz (ak existuje).

— údajný vzťah závislosti:

- žiadateľ tvrdí, že je závislý od osoby;
- osoba tvrdí, že je závislá od žiadateľa.

— druh závislosti:

- tehotenstvo
- novonarodené dieťa
- vážne ochorenie
- vážne zdravotné postihnutie
- vyšší vek

Akékoľvek ďalšie pripomienky:

ČASŤ B

ÚDAJE VYPLŇA DOŽIADANÝ ČLENSKÝ ŠTÁT

Ref. číslo:

Požadované informácie:

✓ Pokiaľ ide o prítomnosť osoby na území dožiadaného členského štátu, uveďte:

Osoba nebola nájdená;

— Má táto osoba riadny pobyt na území dožiadaného členského štátu?

áno

nie

prebieha konanie o získanie riadneho pobytu (ďalšie informácie: _____)

iná situácia (uveďte aká):

✓ Ak bola osoba identifikovaná a/alebo miesto jej pobytu zistené, uveďte:

— meno:

— priezvisko:

— dátum a miesto narodenia:

— štátnu príslušnosť:

— kontaktné údaje: adresu, telefónne číslo atď.:

Akékoľvek ďalšie informácie, ktoré umožnia zistiť osobu alebo miesto jej pobytu (fotografie, vyhlásenia, úradné informácie atď.)

V situáciách, keď dieťa, súrodenec alebo rodič je(sú) identifikovaný(ý/-i) ako osoba(-y) s riadnym pobytom v dožiadanom členskom štáte:

✓ Deklarovaný vzťah k žiadateľovi:

— Na základe zisťovania uveďte predpokladaný charakter vzťahu identifikovanej osoby a žiadateľa:

— Uveďte informácie o druhu údajov použitých na určenie vzťahu (napr. úradné osvedčenia alebo iné úradné dokumenty nájdené u osoby)

✓ V prípade, kde je to relevantné, predpokladaná spôsobilosť osoby starať sa o žiadateľa:

Osoba sa nezdá byť schopnou postarať sa o žiadateľa

Osoba sa zdá byť schopnou postarať sa o žiadateľa

V prípade druhej možnosti, uveďte predbežné informácie týkajúce sa jedného alebo všetkých týchto aspektov:

Základné dôkazy o materiálnej spôsobilosti starať sa o žiadateľa (finančné informácie, informácie o zamestnaní, sociálnom zabezpečení atď.) – pripojte dokumenty;

Dôkazy o spôsobilosti starať sa o žiadateľa (osoba písomne vyjadrila záujem starať sa o žiadateľa, osoba sa zdá byť sociálne a duševne spôsobilá starať sa o neho, starala sa o žiadateľa v minulosti atď.) – pripojte písomný súhlas.

✓ Ak sú k dispozícii, uveďte názov a kontaktné údaje verejného orgánu, zastupujúcich služieb, MVO alebo MO, ktoré boli zapojené do zistenia osoby a jej miesta pobytu, posúdenia stupňa vzťahu alebo spôsobilosti starať sa o žiadateľa a ktoré by mohli zdravotné/sociálne služby v žiadajúcom členskom štáte kontaktovať

Akékoľvek ďalšie pripomienky:

PRÍLOHA VIII

ŠTANDARDNÉ TLAČIVO NA VÝMENU INFORMÁCIÍ O RODINE, SÚRODENCOCH ALEBO PRÍBUZNÝCH DIEŤAŤA BEZ SPRIEVODU V RÁMCI DUBLINSKÉHO POSTUPU PODĽA ČLÁNKU 6 ODS. 5 NARIADENIA (EÚ) č. 604/2013**ČASŤ A**

ÚDAJE VYPLŇA ŽIADAJÚCI ČLENSKÝ ŠTÁT

Dátum (DD/MM/RR):

Ref. číslo:

Žiadajúci členský štát:

Dožiadaný(-é) členský(-é) štát(-y):

Údaje o dieťati:

Priezvisko:

Meno:

Dátum narodenia podľa dokladov:

V prípade neexistencie dokladov, vek podľa vyhlásenia dieťaťa:

Miesto narodenia:

Určenie veku žiadajúcim členským štátom:

 áno; uveďte metódu použitú na určenie a výsledok nie

Štátna(-e) príslušnosť(-ti) alebo štát obvyklého pobytu, ak sa osoba považuje za osobu bez štátnej príslušnosti:

Pohlavie: M /Ž

Navrhovaný termín na zaslanie odpovede (1):

Dôvody dožiadania o informácie (označte podľa potreby ktorékoľvek z týchto políčok): Informácie poskytnuté dieťaťom: (uveďte stručne obsah informácií užitočných na identifikáciu rodiča, súrodenca alebo príbuzného) Názor dieťaťa [vzhľadom na budúcu starostlivosť] v súlade s článkom 6 nariadenia Informácie poskytnuté inou osobou, ktorá cestovala s dieťaťom: (uveďte charakter vzťahu tejto osoby k dieťaťu a stručne uveďte obsah informácií užitočných na identifikáciu rodiča, súrodenca alebo príbuzného); Informácie poskytnuté prostredníctvom zástupcu: (uveďte stručne obsah informácií užitočných na identifikáciu rodiča, súrodenca alebo príbuzného); Informácie poskytnuté prostredníctvom subjektov na ochranu detí/Červeného kríža/UNHCR/MVČK/inej MVO alebo MO: (uveďte druh organizácie a stručný obsah informácií užitočných na identifikáciu rodiča, súrodenca alebo príbuzného).

Údaje o relevantnej osobe, ktorej prítomnosť sa predpokladá na území dožiadaného členského štátu:

Priezvisko:

Meno:

Štátna(-e) príslušnosť(-i)

Pohlavie: M /Ž

Kontaktné údaje, ak sú známe (adresa, telefónne číslo):

Akékoľvek ďalšie informácie, ktoré umožnia lokalizovať túto osobu v dožiadanom členskom štáte:

(1) Navrhovaná lehota štyroch týždňov bude zahrnutá do príslušného článku vykonávacieho nariadenia.

Predpokladaný vzťah k dieťaťu:

- rodič
- zodpovedná dospelá osoba
- súrodeneц
- teta/strýko
- starý rodič
- iný rodinný vzťah, ktorý nie je vymedzený v nariadení (uved'te: _____)

Priložte všetky fotografické dôkazy, ktoré môže byť užitočné pri identifikácii dotknutej osoby.

- Priložený fotografický dôkaz

Akékoľvek ďalšie pripomienky:

ČASŤ B

ÚDAJE VYPLŇA DOŽIADANÝ ČLENSKÝ ŠTÁT:

Ref. číslo:

✓ Údaje o prítomnosti osoby na území dožiadaného členského štátu:

- Osoba nebola nájdená;
- Osoba bola nájdená; v tomto prípade uved'te:

Priezvisko:

Meno:

Dátum a miesto narodenia:

Štátna príslušnosť:

Kontaktné údaje, ak sú známe (adresa, telefónne číslo):

Akékoľvek iné informácie o mieste, kde sa osoba nachádza:

— Zdržiava sa táto osoba oprávnene na území dožiadaného členského štátu?

- áno
- nie
- prebieha konanie o získanie riadneho pobytu (ďalšie informácie: _____)
- iná situácia (uved'te aká):

— Ak áno, aký má status (označte podľa potreby jedno alebo viac políčok):

- žiadateľ o medzinárodnú ochranu
- osoba požívajúca medzinárodnú ochranu
- osoba s krátkodobým vízom
- osoba s povolením na pobyt alebo dlhodobým vízom
- osoba v konaní o získanie povolenia na pobyt
- osoba je vo väzení (uved'te dôvod uväznenia, jeho začiatok a dĺžku _____)
- akýkoľvek iný právny status (uved'te _____)

- Osoba sa nachádza na území dožiadaného členského štátu a má protiprávny status, t. j. je:
 - v postupe navrátenia
 - vo väzení (uved'te dôvod uväznenia, jeho začiatok a dĺžku)
 - zaistenie (uved'te začiatok a dĺžku zaistenia)
 - v akejkoľvek inej situácii (uved'te v akej):
- Osoba sa už nenachádza na území dožiadaného členského štátu:
 - dátum odchodu
(uved'te dátum návratu DD/MM/RR)
 - osoba je na úteku
(uved'te približný dátum úteku DD/MM/RR)
 - iná situácia (spresnite)
- V prípade známeho miesta pobytu osoby, uved'te jej kontaktné údaje, ak je to možné (adresa, telefónne číslo atď.)
- Akékoľvek ďalšie informácie, ktoré umožnia zistiť osobu alebo miesto jej pobytu (fotografie, vyhlásenia, úradné informácie atď.)
- Ak dožiadaný členský štát má vedomosti o prítomnosti rodinných príslušníkov či príbuzných, avšak ich miesto pobytu už nie je známe, uved'te okolnosti tejto prítomnosti

Ak sa osoba(-y) uvedená(-é) vyššie zdržiava(-jú) na území dožiadaného členského štátu:

- ✓ Vzťah osoby s dieťaťom:
 - Na základe zisťovania uved'te predpokladaný charakter vzťahu danej osoby a dieťaťa:
 - Uved'te informácie o druhu údajov použitých na určenie vzťahu (napr. úradné osvedčenia alebo iné úradné dokumenty nájdené u osoby)
- ✓ Predpokladaná spôsobilosť osoby starať sa o dieťa:
 - Osoba sa nezdá byť schopnou postarať sa o dieťa
 - Osoba sa zdá byť schopnou postarať sa o dieťa

V prípade druhej možnosti uved'te predbežné návrhy týkajúce sa jedného alebo všetkých týchto aspektov:

 - Materiálne dôkazy o spôsobilosti starať sa o dieťa (finančné informácie, informácie o zamestnaní, sociálnom zabezpečení atď.)
 - Dôkazy o spôsobilosti starať sa o dieťa (osoba sa chce starať o dieťa, osoba sa zdá byť sociálne a duševne spôsobilá starať sa oň, starala sa o dieťa v minulosti atď.)
- ✓ Ak sú k dispozícii, uved'te názov a kontaktné údaje verejného orgánu, zastupujúcich služieb, MVO alebo MO, ktoré boli zapojené do zistenia osoby a jej miesta pobytu, posúdenia stupňa vzťahu alebo spôsobilosti starať sa o dieťa a s ktorými by sa mohli skontaktovať partnerské služby v žiadajúcom členskom štáte

Ďalšie pripomienky alebo súvisiace informácie:

Prílohy (v prípade potreby):

PRÍLOHA IX

ŠTANDARDNÉ TLAČIVO NA VÝMENU ÚDAJOV O ZDRAVOTNOM STAVE PRED USKUTOČNENÍM ODOVZDANIA V SÚLADE S DUBLINSKÝM NARIADENÍM PODĽA ČLÁNKU 32 ODS. 1 NARIADENIA (EÚ) č. 604/2013**(Spoločné osvedčenie o zdravotnom stave)**

Dátum (DD/MM/RR):

Odozdávajúci členský štát:

Ref. číslo v odozdávajúcom členskom štáte:

Zodpovedný členský štát:

Ref. číslo v zodpovednom členskom štáte:

Údaje o totožnosti odozdávanej osoby:

Priezvisko:

Meno:

Dátum a miesto narodenia:

Štátna(-e) príslušnosť(-ti):

Pohlavie: M /Ž

Údaje o odovzdaní:

Druh odovzdania:

dobrovoľné odovzdanie;

odchod pod dozorom;

eskortovanie.

Prostriedky použité na odovzdanie osoby do zodpovedného členského štátu:

autom

vlakom

letecky

iné (aké a uveďte _____ podrobnejšie informácie _____)

I. Informácie poskytnuté odozdávajúcim členskými štátom

Všeobecné hodnotenie zdravotného stavu osoby:

zdravotne postihnutá osoba

staršia osoba

tehotná žena

maloletá osoba

obeť mučenia alebo inej formy fyzického násillia

obeť znásilnenia alebo inej formy sexuálneho násillia

obeť psychického násillia

osoba s psychiatrickým problémom

osoba s iným problémom, ktorý si vyžaduje zdravotnú pomoc

Uveďte, či sa hodnotenie zakladalo na vlastnom posúdení osoby alebo ho uskutočnil zdravotný personál:

Lekárska diagnóza (ak bola vykonaná):

Uveďte druh liečby, ak sa realizovala: _____ a použité lieky _____

Trvanie liečby (ak je známe): od _____ ; do _____

Uveďte, či je v liečbe potrebné pokračovať po príchode do zodpovedného členského štátu: do _____

Druh následnej lekárskej starostlivosti potrebnej v budúcnosti (ak je známa a považovaná za potrebnú)

II. Informácie relevantné počas odovzdania

Osobu sprevádza počas odovzdania (resp. jej pomáha):

- lekár
- zdravotný pracovník
- bezpečnostný pracovník
- bez sprievodu

Ak je osoba sprevádzaná, uveďte podrobnosti o sprevádzajúcich pracovníkoch:

Je počas odovzdania potrebný lekársky zákrok alebo pomoc?

- áno, druh:
- nie

Berie osoba lieky, ktoré by mohli ovplyvniť/zmeniť jej stav počas odovzdania?

- áno; aké:
- nie

Osobitné potreby počas odovzdania:

III. Aspekty, ktoré treba zohľadniť pri príchode

Zdravotná pomoc alebo pomoc v súvislosti s osobitnými potrebami požadovaná pri príchode:

- áno, aká: _____ ;
- nie

IV. Výslovný súhlas odovzdávanej osoby alebo jej zástupcu na postúpenie informácií o zdravotnom stave:

- áno, dotknutou osobou
- áno, zástupcom dotknutej osoby
- osoba nie je fyzicky spôsobilá na poskytnutie súhlasu; uveďte v súlade s článkom 32 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 životne dôležité záujmy, ktoré by mohli byť dotknuté
- osoba nie je právne spôsobilá na poskytnutie súhlasu; uveďte v súlade s článkom 32 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 604/2013 životne dôležité záujmy, ktoré by mohli byť dotknuté

Akékoľvek ďalšie pripomienky:

PRÍLOHA X

ČASŤ A

INFORMÁCIE O DUBLINSKOM NARIADENÍ PRE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU PODĽA ČLÁNKU 4 NARIADENIA (EÚ) č. 604/2013 ⁽¹⁾

Požiadali ste nás, aby sme Vás ochránili, pretože ste podľa Vášho názoru boli nútený(-á) opustiť svoju vlasť z dôvodu prenasledovania, vojny alebo hrozby vážnej ujmy. Podľa právnych predpisov sa to nazýva „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ a Vy ste „žiadateľ“. Ľudia, ktorí žiadajú o ochranu, sa často označujú ako „žiadatelia o azyl“.

Skutočnosť, že ste v tejto krajine požiadali o azyl, nezaručuje, že tu Vašu žiadosť preskúame. Krajina, ktorá bude skúmať Vašu žiadosť, sa určí na základe postupu stanoveného v právnom predpise Európskej únie, ktorý je známy ako dublinské nariadenie. Podľa tohto predpisu zodpovedá za preskúmanie Vašej žiadosti iba jedna krajina.

Uvedený právny predpis sa uplatňuje v zemepisnej oblasti, ktorú tvorí 32 krajín ⁽²⁾. Na účely tohto informačného materiálu sa týchto 32 krajín nazýva „krajiny dublinského nariadenia“.

Pokiaľ sa v tomto informačnom materiáli nachádza niečo, čomu nerozumiete, obráťte sa na naše orgány.

Skôr ako posúdime Vašu žiadosť o azyl musíme zistiť, či za preskúmanie žiadosti zodpovedáme my, alebo či za jej preskúmanie zodpovedá iná krajina – nazývame to „dublinský postup“. Dublinský postup sa netýka dôvodu, pre ktorý žiadate o azyl. Týka sa iba otázky, ktorá krajina je zodpovedná za prijatie rozhodnutia o Vašej žiadosti o azyl.

— **Ako dlho sa bude rozhodovať o tom, ktorá krajina posúdi moju žiadosť?**

— **Ako dlho bude trvať, kým sa moja žiadosť preskúma?**

Ak naše orgány rozhodnú, že za rozhodnutie o Vašej žiadosti o azyl zodpovedáme my, znamená to, že môžete zostať v tejto krajine a Vaša žiadosť bude preskúmaná tu. Proces skúmania Vašej žiadosti sa potom okamžite začne.

Ak rozhodneme, že za preskúmanie Vašej žiadosti zodpovedá iná krajina, pokúsime sa poslať Vás do tejto krajiny čo najskôr, aby v nej mohli posúdiť Vašu žiadosť. Celý dublinský postup – až kým nebudete odovzdaný(-á) do tejto krajiny – **môže za normálnych okolností trvať až 11 mesiacov**. Vaša žiadosť o azyl sa potom preskúma v krajine za to zodpovednej. Tento časový rámec sa môže líšiť, pokiaľ sa skrývate pred orgánmi, uväznili Vás alebo zaistili, alebo ak sa proti rozhodnutiu o odovzdaní odvoláte. Ak ste sa ocitli v jednej z uvedených situácií, dostanete konkrétne informácie o tom, ktorý časový rámec sa na Vás vzťahuje. Pokiaľ Vás zaistili, budú Vás informovať o dôvodoch zaistenia a opravných prostriedkoch, ktoré máte k dispozícii.

— **Ako sa rozhodne o tom, ktorá krajina je zodpovedná za moju žiadosť?**

V právnom predpise sú stanovené rôzne dôvody, prečo môže konkrétna krajina zodpovedať za preskúmanie Vašej žiadosti. Tieto dôvody sa posudzujú podľa poradia dôležitosti, ktoré je stanovené v právnom predpise, pričom najprv sa berie do úvahy skutočnosť, či sa v danej krajine dublinského nariadenia nachádza Váš rodinný príslušník; či ste držiteľom víza alebo povolenia na pobyt, ktoré vydala krajina dublinského nariadenia, resp. či ste v minulosti boli ich držiteľom; alebo či ste cestovali do inej krajiny resp. cez inú krajinu dublinského nariadenia, či už legálne alebo nelegálne.

V prípade, že sa v inej krajine dublinského nariadenia nachádzajú Vaši rodinní príslušníci, je dôležité, aby ste nás o tom čo najskôr informovali. Pokiaľ je Váš manžel, manželka alebo dieťa žiadateľom o azyl v inej krajine dublinského nariadenia, alebo im táto krajina udelila medzinárodnú ochranu, mohla by byť táto krajina zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl.

Môžeme rozhodnúť, že Vašu žiadosť preskúame v tejto krajine, a to aj v prípade, že podľa kritérií stanovených v dublinskom nariadení nie sme zodpovední za preskúmanie žiadosti. Nepošleme Vás do krajiny, kde je preukázané, že by sa mohli porušovať Vaše ľudské práva.

— **Čo ak nechcem ísť do inej krajiny?**

Máte možnosť povedať, že nesúhlasíte s rozhodnutím, aby ste boli poslaní do inej krajiny dublinského nariadenia, a toto rozhodnutie môžete napadnúť pred súdom alebo tribunálom. Môžete tiež požiadať o zotrvanie v tejto krajine, až kým sa neprijme rozhodnutie o Vašom odvolaní alebo preskúmaní.

⁽¹⁾ Tento informačný materiál slúži iba na informačné účely. Jeho cieľom je poskytnúť žiadateľom o medzinárodnú ochranu relevantné informácie týkajúce sa dublinského postupu. Nie sú v ňom obsiahnuté a ani ním nevznikajú práva ani právne povinnosti. Práva a povinnosti štátov a osôb podľa dublinského postupu sú stanovené v nariadení (EÚ) č. 604/2013.

⁽²⁾ Medzi krajiny dublinského nariadenia patrí 28 krajín Európskej únie (Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko, Taliansko) a 4 krajiny „pridružené“ k dublinskému nariadeniu (Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko).

V prípade, že svoju žiadosť o azyl stiahnete a odídete do inej krajiny dublinského nariadenia, je pravdepodobné, že Vás odovzdajú naspäť do tejto krajiny alebo do krajiny, ktorá je zodpovedná za Vašu žiadosť.

Je preto dôležité aby ste po požiadaní o azyl zostali tu, pokiaľ nerozhodneme: 1. kto je zodpovedný za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl a/alebo 2. o preskúmaní Vašej žiadosti o azyl v tejto krajine.

Vezmite na vedomie, že pokiaľ usúdime, že by ste sa mohli pokúsiť ujsť alebo sa pred nami skryť, pretože nechcete, aby sme Vás poslali do inej krajiny, môžeme Vás zaistiť (umiestniť do uzatvoreného centra). V takom prípade budete mať právo na právneho zástupcu a budeme Vás informovať o Vašich ďalších právach vrátane práva odvolať sa proti zaisteniu.

— Prečo sa požaduje odobratie mojich odtlačkov prstov?

Ak podáte žiadosť o azyl a máte 14 alebo viac rokov, budú Vám odobraté odtlačky prstov a odoslané do databázy odtlačkov prstov s názvom „Eurodac“. **Pri tomto postupe musíte spolupracovať – zákon Vám ukladá povinnosť nechať si odobrať odtlačky prstov.**

Pokiaľ kvalita Vašich odtlačkov prstov nebude dobrá, vrátane prípadu, že ste si úmyselne poškodili prsty, môžu Vám byť odtlačky prstov odobraté v budúcnosti opäť.

Vaše odtlačky prstov sa preveria v databáze Eurodac, aby sa zistilo, či ste už niekedy žiadali o azyl, alebo či Vám už predtým boli odobraté odtlačky prstov na hraniciach. Pomôže to pri rozhodovaní o tom, ktorá krajina dublinského nariadenia je zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl.

Vaše odtlačky prstov môžu byť preverené aj vo vízovom informačnom systéme (VIS), čo je databáza obsahujúca informácie týkajúce sa víz udelených v rámci schengenského priestoru. Pokiaľ ste držiteľom platného víza alebo ste predtým boli držiteľom víza do inej krajiny dublinského nariadenia, môžeme Vás do tejto krajiny poslať na účely posúdenia Vašej žiadosti o medzinárodnú ochranu.

Keďže ste podali žiadosť o azyl, údaje o Vašich odtlačkoch prstov budú uložené v databáze Eurodac 10 rokov. Po 10 rokoch sa z databázy Eurodac automaticky vymažú. Ak so svojou žiadosťou o azyl uspejete, Vaše odtlačky prstov zostanú v databáze, až kým sa automaticky nevymažú. Ak sa stanete občanom krajiny dublinského nariadenia, Vaše odtlačky prstov sa vymažú v okamihu, keď získate občianstvo. Vaše odtlačky a údaj o Vašom pohlaví budú uložené v databáze Eurodac. Vaše meno, fotografia, dátum narodenia a štátna príslušnosť sa nezašlú do databázy Eurodac, ale môžu sa uchovávať vo vnútroštátnej databáze.

Kedykoľvek v budúcnosti nás môžete požiadať o údaje, ktoré sme v súvislosti s Vami zaznamenali do databázy Eurodac. Pokiaľ si myslíte, že údaje sú nesprávne alebo by sa nemali uchovávať, môžete požiadať o ich opravu alebo vymazanie. **Informácie o orgánoch zodpovedných za spracovanie (alebo kontrolu) Vašich údajov v tejto krajine a o príslušných orgánoch zodpovedných za dohľad nad ochranou údajov sa nachádzajú ďalej v texte.**

Systém Eurodac prevádzkuje agentúra Európskej únie s názvom eu-LISA. Vaše údaje sa môžu použiť iba na účely vymedzené v právnych predpisoch. Vaše údaje sa dostanú iba do centrálného systému Eurodac. Ak budete v budúcnosti žiadať o azyl v inej krajine dublinského nariadenia, Vaše odtlačky prstov budú odoslané do tejto krajiny na overenie. Údaje uložené v systéme Eurodac sa neposkytnú žiadnej inej krajine alebo organizácii mimo krajín dublinského nariadenia.

Od 20. júla 2015 môžu byť Vaše odtlačky prstov vyhľadávané v systéme orgánmi, ako je polícia a Európsky policajný úrad (Europol), ktoré môžu požiadať o prístup do databázy Eurodac na účely predchádzania, odhaľovania a vyšetrovania závažnej trestnej činnosti a terorizmu.

Aké mám práva v období, počas ktorého sa rozhoduje o krajine, ktorá bude zodpovedná za moju žiadosť o azyl?

Máte právo zostať v tejto krajine, ak sme za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl zodpovední my, alebo, ak je za preskúmanie zodpovedná iná krajina, kým do tejto krajiny nebudete odovzdaný(-á). V prípade, že je za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl zodpovedná táto krajina, máte právo zostať tu prinajmenšom dovtedy, kým sa neprijme prvé rozhodnutie o Vašej žiadosti o azyl. Okrem toho máte právo využívať materiálne podmienky prijímania, napr. ubytovanie, stravu atď., ako aj základnú zdravotnú starostlivosť a pohotovostnú lekársku pomoc. Dostanete príležitosť poskytnúť nám informácie o svojej situácii a pobyte Vašich rodinných príslušníkov na území krajín dublinského nariadenia ústne a/alebo písomne, a to vo svojom materinskom jazyku alebo v inom jazyku, ktorý dobre ovládate (alebo môžete – v prípade potreby – mať tlmočníka). Dostanete tiež písomnú kópiu rozhodnutia o Vašom odovzdaní do inej krajiny. Navyše máte právo obrátiť sa na nás s žiadosťou o viac informácií a/alebo kontaktovať Úrad Vysokého komisára Organizácie spojených národov pre utečencov (UNHCR) v tejto krajine.

Pokiaľ dospejeme k záveru, že za preskúmanie Vašej žiadosti by mohla byť zodpovedná iná krajina, dostanete podrobnejšie informácie o tomto postupe a ako sa dotýka Vás a Vašich práv.⁽¹⁾

⁽¹⁾ Poskytnutými informáciami sú informácie uvedené v časti B tejto prílohy.

Kontaktné informácie, predovšetkým (uveďte informácie pre daný členský štát)

- adresa a kontaktné údaje azylového orgánu,
- údaje o vnútroštátnom dozornom orgáne,
- totožnosť kontrolóra Eurodac a jeho zástupcu,
- kontaktné údaje úradu kontrolóra,
- kontaktné údaje miestneho orgánu UNHCR (ak existuje),
- kontaktné údaje poskytovateľov právnej pomoci/organizácií pomáhajúcich utečencom,
- kontaktné údaje Medzinárodnej organizácie pre migráciu (IOM).

ČASŤ B

DUBLINSKÝ POSTUP – INFORMÁCIE PRE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU, NA KTORÝCH SA UPLATŇUJE DUBLINSKÝ POSTUP, PODĽA ČLÁNKU 4 NARIADENIA (EÚ) č. 604/2013 ⁽¹⁾

Tento informačný materiál ste dostali preto, že ste požiadali o medzinárodnú ochranu (azyl) v tejto krajine alebo v inej krajine dublinského nariadenia a miestne orgány majú dôvod domnievať sa, že za preskúmanie Vašej žiadosti môže byť zodpovedná iná krajina.

Uplatnením postupu stanoveného v právnom predpise Európskej únie, ktorý je známy ako dublinské nariadenie, určíme, ktorá krajina je zodpovedná za preskúmanie žiadosti. Tento postup sa nazýva dublinský postup. V tomto informačnom materiáli sa snažíme zodpovedať najčastejšie otázky, ktoré môžete mať v súvislosti s týmto postupom.

Pokiaľ sa v tomto informačnom materiáli nachádza niečo, čomu nerozumiete, obráťte sa na orgány.

Prečo sa na mňa uplatňuje dublinský postup?

Dublinské nariadenie sa uplatňuje v zemepisnej oblasti, ktorú tvorí 32 krajín. **Krajinami dublinského nariadenia sú:** Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko, Taliansko) a 4 krajiny „pridružené“ k dublinskému nariadeniu (Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko).

V rámci dublinského postupu sa určí, ktorá krajina je zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl. Znamená to, že môžete byť odovzdaný(-á) z tejto krajiny do inej krajiny, ktorá zodpovedá za preskúmanie Vašej žiadosti.

Dublinský postup má dva ciele:

- zaručiť, aby Vašu žiadosť o azyl dostal orgán v krajine zodpovednej za jej preskúmanie;
- zabezpečiť, že nepodáte viac žiadostí o azyl vo viacerých krajinách s cieľom predĺžiť si pobyt v krajinách dublinského nariadenia.

Kým sa nerozhodne, ktorá krajina je zodpovedá za rozhodnutie o Vašej žiadosti, naše orgány sa nebudú zaoberať podrobnosťami Vašej žiadosti.

NEZABUDNITE: Nesmiete odísť do inej krajiny dublinského nariadenia. V prípade, že odídete do inej krajiny dublinského nariadenia, odovzdajú Vás späť do tejto krajiny alebo do krajiny, v ktorej ste predtým požiadali o azyl. Stiahnutie Vašej žiadosti v tejto krajine nemá za následok zmenu krajiny zodpovednej za jej preskúmanie. Pokiaľ sa skryjete alebo ujdete, vystavujete sa riziku zaistenia.

Ak ste sa v minulosti zdržiavali v jednej z krajín dublinského nariadenia a opustili región krajín dublinského nariadenia predtým, než ste prišli do tejto krajiny, musíte nám to oznámiť. Je to dôležité, pretože to môže mať vplyv na určenie krajiny zodpovednej za preskúmanie žiadosti. Môžete byť požiadaný(-á) o predloženie dôkazov o Vašom pobyte mimo krajín dublinského nariadenia, napríklad pečiatky v pase, rozhodnutia o návrate alebo vyhostení alebo úradných dokumentov preukazujúcich, že ste žili alebo pracovali mimo krajín dublinského nariadenia.

Ktoré informácie by som mal určite poskytnúť orgánom? Ako môžem tieto informácie orgánom poskytnúť?

Je pravdepodobné, že absolvujete pohovor, aby bolo možné určiť, ktorá krajina bude zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl. Pri tomto pohovore Vám vysvetlíme „dublinský postup“. Mali by ste nám poskytnúť všetky informácie,

⁽¹⁾ Tento informačný materiál slúži iba na informačné účely. Jeho cieľom je poskytnúť žiadateľom o medzinárodnú ochranu relevantné informácie týkajúce sa dublinského postupu. Nie sú v ňom obsiahnuté a ani ním nevznikajú práva ani právne povinnosti. Práva a povinnosti štátov a osôb podľa dublinského postupu sú stanovené v nariadení (EÚ) č. 604/2013.

ktoré máte o pobyte svojich rodinných príslušníkov alebo príbuzných v niektorej z krajín dublinského nariadenia, ako aj akékoľvek iné informácie, ktoré by podľa Vás mohli byť relevantné pre určenie krajiny zodpovednej za preskúmanie žiadosti (nižšie je podrobne uvedené, ktoré informácie sú relevantné). Okrem toho by ste nám mali poskytnúť všetky dokumenty alebo doklady, ktoré máte a ktoré obsahujú relevantné informácie.

Poskytnite nám všetky relevantné informácie, ktoré pomôžu určiť krajinu, ktorá bude zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti.

Pohovor sa uskutoční v jazyku, ktorému rozumiete resp. v prípade ktorého sa predpokladá, že mu dostatočne rozumiete a ste schopný(-á) v ňom komunikovať.

Môžete požiadať o tlmočníka, ktorý Vám pomôže komunikovať v prípade, že nerozumiete jazyku, v ktorom sa vykonáva pohovor. Tlmočník musí tlmočiť iba to, čo hovoríte Vy a osoba vedúca pohovor. Tlmočník nesmie pridávať svoje osobné názory. Ak máte problémy s porozumením tlmočníkovi, musíte nám to oznámiť a/alebo sa obrátiť na Vášho právnik.

Pohovor bude dôverný. Znamená to, že informácie, ktoré poskytnete, ani informácia, že ste požiadal(-i) o azyl, nebudú zaslané osobám alebo orgánom vo Vašej krajine pôvodu, ktoré by mohli nejakým spôsobom ublížiť Vám alebo Vaším rodinným príslušníkom, ktorí sa stále nachádzajú vo Vašej krajine pôvodu.

Právo na pohovor Vám možno odoprieť iba vtedy, ak ste tieto informácie už poskytli iným spôsobom, po tom, ako Vás informovali o postupe podľa dublinského nariadenia a o jeho dôsledkoch pre Vašu situáciu. Ak pohovor neabsolvujete, môžete požiadať o umožnenie poskytnutia ďalších písomných informácií, ktoré sú relevantné pre rozhodovanie o krajine zodpovednej za preskúmanie žiadosti.

Ako určia orgány krajinu, ktorá bude zodpovedná za preskúmanie mojej žiadosti?

Existujú rôzne dôvody, pre ktoré môže byť krajina zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti. Tieto dôvody sa posudzujú podľa poradia dôležitosti, ktoré je stanovené v právnom predpise. Ak jeden dôvod nie je relevantný, do úvahy sa bude brať ďalší, a tak ďalej.

Dôvody sa týkajú týchto faktorov podľa poradia dôležitosti:

- máte rodinného príslušníka (manžel alebo manželka, deti mladšie ako 18 rokov), ktorému bola udelená medzinárodná ochrana alebo ktorý je žiadateľom o azyl v inej krajine dublinského nariadenia;

Preto je dôležité, aby ste nás predtým, než sa prijme prvé rozhodnutie o Vašej žiadosti o azyl, informovali, či sa v inej krajine dublinského nariadenia nenachádzajú Vaši rodinní príslušníci. Ak budete chcieť dosiahnuť zlúčenie s takýmto rodinným príslušníkom v tej istej krajine, Vy a Váš rodinný príslušník budete musieť oznámiť svoje želanie písomne.

- už predtým Vám iná krajina dublinského nariadenia vydala vízum alebo povolenie na pobyt;
- odtlačky prstov Vám odobrali v inej krajine dublinského nariadenia (a boli uložené v európskej databáze nazývanej Eurodac ⁽¹⁾);
- existujú dôkazy o tom, že ste už navštívili resp. cestovali cez inú krajinu dublinského nariadenia, aj keď Vám v nej neodobrali odtlačky prstov.

Čo ak som závislý(-á) na starostlivosti niekoho iného alebo je niekto iný závislý na mne?

Môžete byť zlúčený(-á) v rovnakej krajine s Vašou **matkou, otcom, dieťaťom, bratom alebo sestrou**, pokiaľ sú splnené všetky tieto podmienky:

- majú riadny pobyt v jednej z krajín dublinského nariadenia,
- niekto z vás je tehotnou ženou alebo má novonarodené dieťa, alebo je niekto z vás vážne chorý, trpí vážnym zdravotným postihnutím alebo je starou osobou,
- niekto z vás je závislý od pomoci druhej osoby, ktorá sa o neho alebo o ňu dokáže postarať.

Krajina, v ktorej má pobyt Vaše dieťa, súrodenec alebo rodič, by za normálnych okolností mala prijať zodpovednosť za preskúmanie Vašej žiadosti za predpokladu, že príbuzenské vzťahy medzi vami existovali už vo Vašej krajine pôvodu. Okrem toho budete obaja požiadaní o písomné vyhlásenie, že si prajete byť zlúčení.

O takúto možnosť môžete požiadať, ak sa už nachádzate v krajine, v ktorej sa nachádza Vaše dieťa, súrodenec alebo rodič, alebo ak sa nachádzate v inej krajine, než v ktorej majú pobyt Vaši príbuzní. V prípade, že sa nachádzate v inej krajine, než v ktorej majú pobyt Vaši príbuzní, znamená to, že budete musieť cestovať do príslušnej krajiny, pokiaľ Vám zdravotný stav neznemožňuje dlhší čas cestovať.

Okrem tejto možnosti môžete kedykoľvek počas konania o azyle požiadať o stretnutie so svojimi príbuznými z humanitárnych, rodinných alebo kultúrnych dôvodov. Ak bude žiadosť schválená, budete možno musieť odísť do krajiny, v ktorej sa nachádza Váš príbuzný. V takom prípade budete požiadaný(-á) o poskytnutie písomného súhlasu. Je dôležité, aby ste nás informovali o všetkých humanitárnych dôvodoch, pre ktoré chcete, aby bola Vaša žiadosť preskúmaná tu alebo v inej krajine.

⁽¹⁾ Viac informácií o databáze Eurodac nájdete v časti A v oddiele „Prečo sa požaduje odobratie mojich odtlačkov prstov?“.

V prípade otázok týkajúcich sa vzťahov, závislosti alebo v prípade humanitárnych otázok môžete byť požiadaný(-á) o poskytnutie vysvetlenia alebo dôkazov na podloženie svojich tvrdení.

Čo sa stane v prípade, že som chorý alebo mám osobitné potreby?

Aby Vám mohla byť zabezpečená náležitá zdravotná starostlivosť alebo liečba, naše orgány musia poznať všetky Vaše osobitné potreby aj Váš zdravotný stav a predovšetkým musia vedieť, či:

- ste zdravotne postihnutá osoba,
- ste tehotná,
- trpíte závažnou chorobou,
- Vás mučili, znásilnili alebo sa na Vás dopustili inej závažnej formy psychického, fyzického alebo sexuálneho násillia.

Ak nám poskytnete informácie o svojom zdravotnom stave a rozhodne sa, že Vás pošlú do inej krajiny, vyžiadame si od Vás povolenie na poskytnutie informácií o Vašom zdravotnom stave krajine, do ktorej Vás posielajú. Ak s tým nebudete súhlasiť, informácie o Vašom zdravotnom stave sa nezašlú, ale do krajiny zodpovednej za preskúmanie žiadosti Vás napriek tomu odovzdajú. Uvedomte si, že ak nebudete súhlasiť s tým, aby sme zaslali informácie o Vašom zdravotnom stave príslušnej krajine, táto krajina nebude schopná zabezpečiť Vaše osobitné potreby.

S informáciami o Vašom zdravotnom stave bude zdravotný personál, ktorý je viazaný povinnosťou zachovávať dôvernosť, nakladať prísne dôverne.

Ako dlho sa bude rozhodovať o tom, ktorá krajina bude skúmať moju žiadosť? Ako dlho bude trvať, kým sa moja žiadosť preskúma?

V prípade, že úrady v tejto krajine rozhodnú, že za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl sme zodpovední my, znamená to, že môžete zostať v tejto krajine a Vaša žiadosť bude preskúmaná tu.

Čo sa stane, ak bude za krajinu zodpovednú za preskúmanie mojej žiadosti označená iná krajina než tá, v ktorej sa nachádzam?

Ak dospejeme k záveru, že za preskúmanie Vašej žiadosti je zodpovedná iná krajina, dožiadame túto krajinu, aby prevzala zodpovednosť do **3 mesiacov** odo dňa podania Vašej žiadosti v tejto krajine.

Pokiaľ sa však zodpovednosť inej krajiny za preskúmanie žiadosti určí na základe údajov o Vašich odtlačkoch prstov, dožiadanie príslušnej krajiny sa zašle do **2 mesiacov** od okamihu, kedy budú k dispozícii výsledky z databázy Eurodac.

- *Ak je toto Vaša prvá žiadosť o azyl v krajine dublinského nariadenia, ale existuje dôvod, prečo by Vašu žiadosť o azyl mala preskúmať iná krajina dublinského nariadenia, príslušnú inú krajinu dožiadame, aby Váš prípad „prevzala“.*

Krajina, ktorej zašleme dožiadanie, musí odpovedať do **2 mesiacov** od prijatia dožiadania. V prípade, že krajina v danej lehote neodpovie, znamená to, že prevzala zodpovednosť za preskúmanie Vašej žiadosti.

- *Pokiaľ ste už zažiadali o azyl v inej krajine dublinského nariadenia než v tej, v ktorej sa v súčasnosti nachádzate, dožiadame túto krajinu, aby „Vás prijala späť“.*

Krajina, ktorej zašleme dožiadanie, musí odpovedať do **1 mesiaca** od prijatia dožiadania, alebo do **2 týždňov**, pokiaľ sa dožiadanie zakladalo na údajoch z databázy Eurodac. V prípade, že táto krajina neodpovie v uvedenej lehote, znamená to, že prevzala zodpovednosť za preskúmanie Vašej žiadosti a súhlasí s tým, že Vás prijme späť.

Pokiaľ ste však nepožiadali o azyl v tejto krajine a Vaša predchádzajúca žiadosť o azyl v inej krajine bola zamietnutá konečným rozhodnutím, môžeme dožiadať krajinu zodpovednú za preskúmanie žiadosti, aby Vás prijala späť, alebo Vás môžeme vrátiť do krajiny pôvodu resp. do krajiny, kde máte trvalý pobyt, alebo do bezpečnej tretej krajiny⁽¹⁾.

Pokiaľ iná krajina uzná, že je zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti, budeme Vás informovať o našom rozhodnutí:

- nepreskúmať Vašu žiadosť o azyl v tejto krajine a
- odovzdať Vás krajine zodpovednej za preskúmanie žiadosti.

Vaše odovzdanie sa uskutoční do 6 mesiacov odo dňa, kedy druhá krajina akceptovala zodpovednosť, alebo, pokiaľ sa rozhodnete rozhodnutie napadnúť, do 6 mesiacov od okamihu, kedy súd alebo tribunál rozhodol, že Vás môžeme poslať do príslušnej krajiny. Táto lehota sa môže predĺžiť v prípade, ak utekáte pred orgánmi v tomto štáte alebo ak Vás uväznili.

⁽¹⁾ Tento odsek sa nenachádza v osobitnom informačnom materiáli pre členské štáty, ktoré sa nezúčastňujú na uplatňovaní smernice o návrate.

V prípade, že ste boli zaistený(-á)/umiestnený(-á) do uzatvoreného centra v tejto krajine v rámci dublinského postupu, platia kratšie lehoty (pre podrobnejšie informácie pozri konkrétny oddiel týkajúci sa zaistenia).

Krajina zodpovedná za preskúmanie žiadosti Vás bude považovať za žiadateľa o azyl a Vy budete môcť využiť všetky práva s tým spojené. Ak ste v danej krajine nikdy predtým nepožiadali o azyl, dostanete príležitosť požiadať o azyl po Vašom príchode.

Čo ak nesúhlasím s rozhodnutím o mojom poslaní do inej krajiny?

Máte možnosť povedať, že nesúhlasíte s rozhodnutím, že Vás pošlú do inej krajiny dublinského nariadenia. Nazýva sa to „odvolanie“ alebo „preskúmanie“.

Môžete tiež požiadať, aby odovzdanie bolo odložené počas trvania odvolacieho konania alebo preskúmania.

Na konci tohto informačného materiálu nájdete informácie o tom, na ktoré orgány sa treba obrátiť, ak chcete napadnúť rozhodnutie v tejto krajine.

Keď od úradov dostanete oficiálne rozhodnutie o odovzdaní, budete mať [x dní⁽¹⁾] na podanie odvolania na [názov odvolacieho orgánu⁽²⁾]. Je veľmi dôležité, aby ste rozhodnutie napadli (prostredníctvom odvolania alebo preskúmania) v uvedenej lehote.

Počas trvania posudzovania odvolania alebo preskúmania môžete zostať v tejto krajine. **Alebo** ⁽³⁾

Vaše odovzdanie bude odložené o [y dní⁽⁴⁾], kým súd alebo tribunál neprijme rozhodnutie o tom, či je pre Vás bezpečné zostať v krajine zodpovednej za preskúmanie žiadosti počas posudzovania Vášho odvolania. **Alebo**

Máte [y dní⁽⁵⁾] na to, aby ste požiadali o odloženie odovzdania, kým sa neposúdi Vaše odvolanie. Súd alebo tribunál v krátkom čase rozhodne o tejto žiadosti. Ak odloženie zamietne, oznámia Vám dôvody rozhodnutia.

Počas tohto konania máte právo na právnu pomoc a v prípade potreby aj jazykovú pomoc. Právo na právnu pomoc znamená, že máte právo na právnik, ktorý pripraví Vaše dokumenty a bude Vás zastupovať na súde.

Môžete požiadať o bezplatné poskytnutie tejto pomoci, ak nie ste schopný(-á) hradiť s tým spojené náklady. Informácie o organizáciách poskytujúcich právnu pomoc nájdete na konci tohto informačného materiálu.

Môžu ma zaistiť?

Môžu existovať iné dôvody pre Vaše zaistenie, ale na účely dublinského postupu Vás môžu zaistiť iba vtedy, ak naše orgány zastávajú názor, že existuje reálne riziko, že utečiete, pretože nechcete, aby Vás poslali do inej krajiny dublinského nariadenia.

Čo to znamená?

Ak naše orgány zastávajú názor, že existuje reálne riziko, že utečiete – napríklad pretože ste už kedysi utiekli alebo ste si neplnili ohlasovacie povinnosti atď. – môžu Vás zaistiť kedykoľvek v priebehu dublinského postupu. Dôvody, pre ktoré Vás môžu zaistiť, sú uvedené v právnych predpisoch. V súvislosti s Vaším zaistením nie je možné odvolávať sa na žiadne iné dôvody než tie, ktoré sú uvedené v právnych predpisoch.

Máte právo byť písomne informovaný(-á) o dôvodoch, pre ktoré Vás zaistili, ako aj o možnostiach napadnutia príkazu na zaistenie. Máte tiež právo na právnu pomoc, pokiaľ chcete napadnúť príkaz na zaistenie.

Pokiaľ Vás zaistili v priebehu dublinského postupu, budú sa na Vás vzťahovať tieto lehoty:

- dožiadame druhú krajinu, aby prevzala zodpovednosť za preskúmanie žiadosti, do **1 mesiaca** od podania Vašej žiadosti o azyl,
- krajina, ktorej sme zaslali dožiadanie, musí odpovedať do **2 týždňov** od prijatia dožiadania,
- Vaše odovzdanie by sa malo uskutočniť do **6 týždňov** odo dňa akceptovania dožiadania zo strany krajiny zodpovednej za preskúmanie žiadosti. V prípade, že rozhodnutie o odovzdaní napadnete, bude sa počítať **6 týždňov** odo dňa, kedy orgány, súd alebo tribunál rozhodnú, že je pre Vás bezpečné, aby Vás poslali do krajiny zodpovednej za preskúmanie žiadosti, pokiaľ sa bude posudzovať Vaše odvolanie.

⁽¹⁾ Doplní každý členský štát podľa špecifických ustanovení vnútroštátneho práva.

⁽²⁾ Doplní každý členský štát.

⁽³⁾ Jedna z troch možností, ktorú musí zvoliť každý členský štát v závislosti od jeho výberu účinného systému nápravných opatrení.

⁽⁴⁾ Doplní každý členský štát podľa špecifických ustanovení vnútroštátneho práva.

⁽⁵⁾ Doplní každý členský štát podľa špecifických ustanovení vnútroštátneho práva.

Pokiaľ nedodržíme lehoty na zaslanie dožiadania alebo na uskutočnenie Vášho odovzdania, Vaše zaistenie na účely odovzdania podľa dublinského nariadenia sa skončí. V takom prípade sa uplatnia štandardné lehoty uvedené vyššie.

Čo sa stane s osobnými údajmi, ktoré poskytnem? Ako mám vedieť, že nebudú zneužit?

Orgány krajín dublinského nariadenia si môžu vymieňať údaje, ktoré im poskytnete počas dublinského postupu, len na účely plnenia svojich povinností podľa dublinského nariadenia a nariadenia Eurodac. V priebehu celého dublinského postupu máte právo na ochranu všetkých osobných údajov a informácií, ktoré poskytnete o sebe, svojej rodinnej situácii, atď. Vaše údaje sa smú použiť iba na účely vymedzené v právnych predpisoch.

Budete mať právo prístupu:

- k údajom, ktoré sa Vás týkajú. Máte právo požadovať, aby sa takéto údaje vrátane údajov z databázy Eurodac opravili v prípade, že sú nesprávne, alebo aby sa vymazali, pokiaľ boli spracované v rozpore s právnymi predpismi,
- k informáciám, ktoré objasňujú, ako požiadať o opravu alebo vymazanie Vašich údajov vrátane údajov z databázy Eurodac. Medzi tieto informácie patria aj kontaktné údaje príslušných orgánov zodpovedných za dublinský postup, ktorý sa na Vás vzťahuje, a vnútroštátnych orgánov na ochranu údajov, ktoré majú na starosti žiadosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

PRÍLOHA XI

INFORMÁCIE PRE DETI BEZ SPRIEVODU, KTORÉ ŽIADAJÚ O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU PODĽA ČLÁNKU 4 NARIADENIA (EÚ) Č. 604/2013 ⁽¹⁾

Dali sme Vám tento informačný materiál, pretože ste sa vyjadrili, že potrebujete ochranu, a povedali ste nám, že máte menej ako 18 rokov. Pokiaľ máte menej ako 18 rokov, ste pokladaný(-á) za dieťa. Aj orgány budú o Vás hovoriť ako o „maloletej osobe“, čo znamená to isté ako dieťa. „Orgány“ sú ľudia zodpovední za prijatie rozhodnutia o Vašej žiadosti o ochranu.

Pokiaľ tu hľadáte ochranu, pretože vo Vašej krajine pôvodu ste sa báli, nazývame to „žiadosť o azyl“. Azyl je miesto, kde Vám poskytnú ochranu a budete v bezpečí.

Ak orgánom podáte formálnu žiadosť, v ktorej žiadate o azyl, podľa právnych predpisov sa to nazýva „žiadosť o medzinárodnú ochranu“. Osoba, ktorá žiada o ochranu, je „žiadateľ“. Ľudia Vás budú občas nazývať „žiadateľ o azyl“.

Vaši rodičia by mali byť s Vami, ale ak nie sú, alebo ak ste boli od nich počas cesty odlúčený(-á), ste „**maloletou osobou bez sprievodu**“.

V TOMTO PRÍPADE VÁM POSKYTNEME „ZÁSTUPCU“, KTORÝ JE DOSPELÝ A POMÔŽE VÁM V PRIEBEHU KONANIA. POMÔŽE VÁM S VAŠOU ŽIADOSŤOU A MÔŽE VÁS SPREVÁDZAŤ, KEĎ BUDETE MUSIEŤ HOVORIŤ S ORGÁNMI. SO SVOJÍM ZÁSTUPCOM MÔŽETE HOVORIŤ O SVOJICH PROBLÉMOCH A OBAVÁCH. VÁŠ ZÁSTUPCA JE TU PRETO, ABY ZAISTIL, ABY SA DO ÚVAHY BRALI V PRVOM RADE VÁŠ NAJLEPŠÍ ZÁUJEM, TO ZNAMENÁ, ŽE SA BUDE PRIHLIADAŤ NA VAŠE POTREBY, BEZPEČNOSŤ, BLAHO, SOCIÁLNY ROZVOJ A VAŠE NÁZORY. VÁŠ ZÁSTUPCA BUDE OKREM TOHO VENOVAŤ POZORNOSŤ MOŽNOSTI DOSIAHNUŤ ZLÚČENIE RODINY.

AK NIEČOMU NEROZUMIETE, POŽIADAJTE SVOJHO ZÁSTUPCU ALEBO NAŠE ORGÁNY, ABY VÁM POMOHLI!

AJ KEĎ STE O AZYL POŽIADALI V TEJTO KRAJINE, JE MOŽNÉ, ŽE VAŠU ŽIADOSŤ O OCHRANU BUDE MUSIEŤ PRESKÚMAŤ INÁ KRAJINA.

Za posúdenie Vašej žiadosti o ochranu môže byť zodpovedná iba jedna krajina. Stanovuje sa to v právnom predpise, ktorý sa nazýva „**dublinské nariadenie**“. V tomto právnom predpise sa od nás vyžaduje, aby sme určili, či sme za preskúmanie Vašej žiadosti zodpovední my alebo či je za jej preskúmanie zodpovedná iná krajina – nazývame to „dublinský postup“.

Tento právny predpis sa uplatňuje v zemepisnej oblasti, ktorú tvorí 32 krajín ⁽²⁾. Na účely tohto informačného materiálu sa týchto 32 krajín nazýva „krajiny dublinského nariadenia“.

NEUTEKAJTE PRED ORGÁNMI ALEBO DO INEJ KRAJINY DUBLINSKÉHO NARIADENIA. NIEKTORÍ ĽUDIA VÁM MOŽNO PVEDIA, ŽE JE TO NAJLEPŠIE, ČO MÔŽETE UROBIŤ. AK VÁM NIEKTO POVIE, ABY STE UTIEKLI ALEBO ABY STE ODIŠLI S TOUTO OSOBOU, BEZODKLADNE TO Povedzte svojmu ZÁSTUPCOVI ALEBO ŠTÁTNYM ORGÁNOM.

ČO NAJSKÔR INFORMUJTE ŠTÁTNE ORGÁNY, AK:

- *ste sám(sama) a myslíte si, že Vaša matka, otec, brat alebo setra, teta ⁽³⁾, strýko ⁽⁴⁾, stará mama alebo starý otec by sa mohli nachádzať v jednej z 32 krajín dublinského nariadenia,*
- *ak áno, chcete alebo nechcete žiť s nimi,*
- *cestovali ste do tejto krajiny s niekým iným a ak áno, s kým,*
- *už ste boli v jednej z uvedených 32 krajín dublinského nariadenia,*

⁽¹⁾ Tento informačný materiál slúži iba na informačné účely. Jeho cieľom je poskytnúť žiadateľom o medzinárodnú ochranu relevantné informácie týkajúce sa dublinského postupu. Nie sú v ňom obsiahnuté a ani ním nevznikajú práva ani právne povinnosti. Práva a povinnosti štátov a osôb podľa dublinského postupu sú stanovené v nariadení (EÚ) č. 604/2013.

⁽²⁾ Medzi krajiny dublinského nariadenia patrí 28 krajín Európskej únie (Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko, Taliansko) a 4 krajiny „pridružené“ k dublinskému nariadeniu (Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko).

⁽³⁾ Sestra Vašej matky alebo Vášho otca.

⁽⁴⁾ Brat Vašej matky alebo Vášho otca.

- odobrili Vám odtlačky prstov v inej krajine dublinského nariadenia: odtlačky prstov sú zobrazenia línií Vašich prstov, ktoré pomôžu pri zisťovaní Vašej totožnosti,
- už ste požiadali o azyl v inej krajine dublinského nariadenia.

JE VEĽMI DÔLEŽITÉ, ABY STE SPOLUPRACOVALI SO ŠTÁTNYMI ORGÁNMI A ABY STE IM VŽDY HOVORILI PRAVDU.

Dublinský systém Vám môže pomôcť v prípade, že Vás v čase podania žiadosti o ochranu nesprevádza rodič.

Ak budeme mať o Vašich rodičoch alebo príbuzných dostatok informácií, budeme ich hľadať v krajinách dublinského nariadenia. Ak sa nám podarí Vašich rodičov alebo príbuzných nájsť, pokúsime sa, aby došlo k zlúčeniu s nimi v krajine, kde sa nachádzajú. Tá krajina bude potom zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti o ochranu.

Ak ste sám(sama) a nemáte iného rodinného príslušníka alebo príbuzného v inej krajine dublinského nariadenia, je veľmi pravdepodobné, že Vaša žiadosť bude preskúmaná v tejto krajine.

Môžeme tiež rozhodnúť, že Vašu žiadosť preskúmame v tejto krajine napriek tomu, že podľa právnych predpisov môže byť za preskúmanie žiadosti zodpovedná iná krajina. Môžeme to urobiť z humanitárnych, rodinných alebo kultúrnych dôvodov.

Počas tohto postupu **budeme vždy konať vo Vašom najlepšom záujme** a nepošleme Vás do krajiny, kde je preukázané, že by mohlo dochádzať k porušovaniu Vašich ľudských práv.

Čo to znamená, že musíme vždy konať vo Vašom najlepšom záujme? Znamená to, že budeme musieť:

- zistiť, či je možné zlúčiť Vás s Vašou rodinou v tej istej krajine,
- ubezpečiť sa, že budete v bezpečí a chránený(-á), predovšetkým pred ľuďmi, ktorí by s Vami mohli zle zaobchádzať alebo Vám ublížiť,
- ubezpečiť sa, že môžete vyrastať v bezpečí a zdraví, že máte čo jesť, máte kde bývať a že sú pokryté potreby týkajúce sa Vášho sociálneho rozvoja,
- brať do úvahy Vaše názory – napríklad na to, či by ste chceli zostať s niektorým príbuzným alebo nie.

VÁŠ VEK

Osoby staršie ako 18 rokov sú „dospelí“. Správame sa k nim inak ako k deťom alebo mladistvým („maloletým osobám“).

Uvedte, prosím, pravdivo koľko máte rokov.

Pokiaľ máte pri sebe nejaký doklad, ktorý preukazuje Váš vek, ukážte ho orgánom. V prípade, že orgány spochybnia Váš vek, je možné, že Vás bude chcieť vyšetriť lekár, aby zistil, či ste mladší(-ia) alebo starší(-ia) ako 18 rokov. Skôr, než sa zdravotná prehliadka uskutoční, Vy a/alebo Váš zástupca s ňou musíte najprv súhlasiť.

V NASLEDUJÚCICH RIADKOV SA POKÚSIME ZODPOVEDAŤ NAJČASTEJŠIE OTÁZKY, KTORÉ MÔŽETE MAŤ V SÚVISLOSTI S DUBLINSKÝM POSTUPOM, AKO VÁM MÔŽE POMÔCŤ A ČO BY STE MALI OČAKÁVAŤ, ŽE SA ĎALEJ STANE:

ODTLAČKY PRSTOV – Čo je to? Prečo sa odoberajú?

Ak žiadate o azyl a **máte 14 alebo viac rokov**, odoberie sa **obraz línií Vašich prstov** (nazýva sa „odtlačok prsta“) a zašle sa do databázy odtlačkov prstov s názvom „Eurodac“. Pri tomto postupe musíte spolupracovať – všetci ľudia, ktorí žiadajú o azyl, sú podľa zákona povinní nechať si odobrať odtlačky prstov.

Vaše odtlačky prstov môžu byť v určitej chvíli preverené, aby sa zistilo, či ste už niekedy žiadali o azyl alebo či Vám už predtým boli odobraté odtlačky prstov na hraniciach. Ak sa zistí, že ste už požiadali o azyl v inej krajine dublinského nariadenia, môžu Vás do tejto krajiny poslať, pokiaľ je presun do tejto krajiny vo Vašom najlepšom záujme. Táto krajina bude potom zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti o medzinárodnú ochranu.

Vaše odtlačky prstov budú uložené 10 rokov. Po 10 rokoch sa z databázy automaticky vymažú. Ak so svojou žiadosťou o azyl uspejete, Vaše odtlačky prstov zostanú v databáze, až kým sa automaticky nevymažú. Ak sa neskôr stanete občanom krajiny dublinského nariadenia, Vaše odtlačky prstov sa vymažú. V databáze Eurodac sa uložia iba Vaše odtlačky a údaj o Vašom pohlaví. Vaše meno, fotografia, dátum narodenia a štátna príslušnosť sa nezašlú do databázy Eurodac, ani sa v nej nebudú uchovávať. Tieto údaje sa však môžu uchovávať v našej vnútroštátnej databáze. Údaje uložené v systéme Eurodac sa neposkytnú žiadnej ďalšej krajine ani organizácii mimo krajín dublinského nariadenia.

Od 20. júla 2015 môžu byť Vaše odtlačky prstov vyhľadávané v systéme orgánmi, ako je polícia a Európsky policajný úrad (Europol), ktoré môžu požiadať o prístup do databázy Eurodac na účely predchádzania, odhaľovania a vyšetrovania závažnej trestnej činnosti a terorizmu.

Ktoré informácie o Vašej situácii by ste mali štátnym orgánom bezpodmienečne poskytnúť?

Je pravdepodobné, že absolvujete pohovor, aby bolo možné určiť, ktorá krajina bude zodpovedná za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl. Pri tomto pohovore Vám naše štátne orgány objasnia „dublinský postup“ a pokúsia sa zistiť, či je možné dosiahnuť Vaše zlúčenie s rodinou v inej krajine dublinského nariadenia.

Ak viete, že sa Vaši rodičia, súrodenci alebo príbuzní nachádzajú v inej krajine dublinského nariadenia, nezabudnite to spomenúť osobe, ktorá s Vami vedie pohovor. Poskytnite čo najviac informácií, aby ste nám pomohli nájsť Vašu rodinu – mená, adresy, telefónne čísla atď.

Počas pohovoru sa Vás tiež môžu spýtať, či ste už boli v iných krajinách dublinského nariadenia. Prosím, povedzte pravdu.

Váš zástupca Vás môže sprevádzať na pohovor, pomôcť Vám, byť Vám oporou a urobiť, čo je pre Vás najlepšie. Ak máte dôvody, prečo nechcete, aby tam Váš zástupca bol s Vami, mali by ste ich oznámiť štátnym orgánom.

NA ZAČIATKU POHOVORU VÁM OSOBA, KTORÁ BUDE VIESŤ POHOVOR, A VÁŠ ZÁSTUPCA VYSVETLIA POSTUPY A OBOZNÁMIA VÁS Z VAŠIMI PRÁVAMI. POKIAĽ NEBUDETE NIEČOMU ROZUMIEŤ ALEBO BUDETE MAŤ ĎALŠIE OTÁZKY, OPÝTAJTE SA ICH!

Pohovor patrí medzi Vaše práva a je dôležitou súčasťou Vašej žiadosti.

Pohovor sa uskutoční v jazyku, ktorému rozumiete. Môžete požiadať o tlmočníka, ktorý Vám pomôže komunikovať v prípade, že nerozumiete použitému jazyku. Tlmočník musí tlmočiť iba to, čo hovoríte Vy a osoba, ktorá vedie pohovor. Tlmočník nesmie pridávať svoje osobné názory. Ak máte problémy s porozumením tlmočníkovi, musíte nám to oznámiť a/alebo sa obrátiť na Vášho zástupcu.

Pohovor bude dôverný. Znamená to, že informácie, ktoré poskytnete, ani informácia, že ste požiadali o azyl, nebudú zaslané osobám alebo orgánom vo Vašej krajine pôvodu, ktoré by mohli nejakým spôsobom ublížiť Vám alebo Vaším rodinným príslušníkom, ktorí sa stále nachádzajú vo Vašej krajine pôvodu.

JE DÔLEŽITÉ, ABY STE VY A VÁŠ ZÁSTUPCA POZNALI LEHOTY PLATNÉ V RÁMCI DUBLINSKÉHO POSTUPU!

Prečítajte si odpovede, ktoré uvádzame nižšie.

Ako dlho potrvá, kým sa dozviete, či musíte ísť do inej krajiny, alebo môžete zostať tu?

Čo sa stane, ak sa zistí, že za preskúmanie Vašej žiadosti je zodpovedná iná krajina?

- Ak je toto Vaša prvá žiadosť o azyl v krajine dublinského nariadenia, pošleme Vás do inej krajiny, pretože sa v nej nachádza Vaša matka, otec, brat, sestra, teta, strýko, starý otec alebo stará mama a vy sa tam s ním/ňou/nimi stretnete a zostanete spolu počas preskúmania Vašej žiadosti o azyl. ⁽¹⁾
- Ak ste v minulosti nepožiadali o azyl tu, ale v inej krajine dublinského nariadenia, môžete byť poslaný(-á) späť do tej krajiny, aby tamojšie orgány mohli preskúmať Vašu žiadosť o azyl. ⁽²⁾

V oboch prípadoch môže trvať až **päť mesiacov**, kým sa prijme rozhodnutie o Vašom odovzdaní do inej krajiny – buď od chvíle, kedy ste požiadali o azyl alebo od chvíle, kedy sme sa dozvedeli o tom, že ste požiadali o medzinárodnú ochranu v inej krajine dublinského nariadenia. Orgány Vás o rozhodnutí budú informovať čo najskôr po jeho prijatí.

- Ak ste o azyl nepožiadali v tejto krajine a Vašu predchádzajúcu žiadosť o azyl v inej krajine po jej úplnom preskúmaní zamietli, musíme buď dožiadať príslušnú inú krajinu, aby Vás prijala späť, alebo Vás vrátiť do krajiny pôvodu resp. do krajiny, kde máte trvalý pobyt, alebo do bezpečnej tretej krajiny.

Pokiaľ rozhodneme, že za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl je zodpovedná iná krajina – v prípade, že táto krajina, ktorá bola dožiadaná o prevzatie zodpovednosti, s prevzatím súhlasí – budeme Vás oficiálne informovať o skutočnosti, že nebudeme skúmať Vašu žiadosť o medzinárodnú ochranu a namiesto toho Vás odovzdáme do krajiny zodpovednej za jej preskúmanie.

Vaše odovzdanie sa uskutoční do šiestich mesiacov od okamihu, keď príslušná krajina akceptovala zodpovednosť za Vás, alebo od konečného rozhodnutia o odvolaní alebo preskúmaní v prípade, že ste nesúhlasili a rozhodli sa napadnúť toto rozhodnutie (pozri oddiel nižšie, ktorý vysvetľuje, čo to znamená!). Táto lehota sa môže predĺžiť na jeden rok, pokiaľ Vás uväznia, alebo až na 18 mesiacov, pokiaľ utečiete.

⁽¹⁾ Ľudia to môžu nazývať „prevzatie“.

⁽²⁾ Ľudia to môžu nazývať „prijatie späť“.

Čo sa stane, ak nechcete ísť do inej krajiny?

POROZPRÁVAJTE SA O TOM SO SVOJÍM ZÁSTUPCOM!

Ak rozhodneme, že by ste mali odísť do inej krajiny, aby Vaša žiadosť bola preskúmaná tam, a vy s tým nebudete súhlasiť, máte možnosť napadnúť rozhodnutie o odovzdaní. Nazývame to „odvolanie“ alebo „preskúmanie“.

Keď od orgánov dostanete rozhodnutie, budete mať [x dní⁽¹⁾] na podanie odvolania na [odvolací orgán⁽²⁾]. Je veľmi dôležité, aby ste rozhodnutie napadli v uvedenej lehote. Váš zástupca by Vám s tým mal pomôcť.

- Kým sa Vaše odvolanie alebo preskúmanie neposúdi, môžete zostať v tejto krajine. **Alebo**⁽³⁾
- Vaše odovzdanie bude odložené o [y dní⁽⁴⁾], kým súd alebo tribunál neprijme rozhodnutie o tom, či je pre Vás bezpečné zostať v krajine zodpovednej za preskúmanie žiadosti počas posudzovania Vášho odvolania. **Alebo**
- Máte [y dní⁽⁵⁾] na to, aby ste požiadali o odloženie odovzdania, kým sa neposúdi Vaše odvolanie. Súd alebo tribunál v krátkom čase rozhodne o tejto žiadosti. Ak odloženie zamietne, oznámi Vám dôvody rozhodnutia.
- Na zadnej strane tohto informačného materiálu sú uvedené informácie o tom, na ktorý orgán sa treba obrátiť, ak sa chcete odvolať proti rozhodnutiu v tejto krajine.

Počas „odvolacieho“ konania budete mať prístup k právnej pomoci a v prípade potreby aj k jazykovej pomoci od tlmočníka alebo prekladateľa. Môžete požiadať o bezplatné poskytnutie tejto pomoci, ak na ňu nemáte peniaze. Na zadnej strane tohto informačného materiálu sú uvedené kontaktné údaje organizácií, ktoré poskytujú právnu pomoc a ktoré Vám môžu pomôcť s Vaším odvolaním.

ZAISTENIE

O ľuďoch, ktorí nemôžu slobodne cestovať tam, kam chcú, a sú umiestnení v uzavretej budove, ktorú nemôžu opustiť, hovoríme, že sú „zaistení“.

Ak ste maloletou osobou bez sprievodu, môžete byť ubytovaný(-á) na mieste, kde platia pravidlá ako napríklad, že v noci, alebo ak je vonku tma, musíte zostať vnútri, alebo že musíte oznámiť osobám, ktoré sa o Vás starajú, že idete von, a povedať im čas svojho návratu. Týmito pravidlami sa má zaručiť Vaša bezpečnosť. Neznamená to, že ste zaistený(-á).

DETI NEZAISŤUJEME TAKMER NIKDY!

Ste zaistený(-á)? Ak si nie ste istý(-á), či ste zaistený(-á), čo najskôr sa, prosím, opýtajte orgánov, svojho zástupcu alebo právneho poradcu⁽⁶⁾. Môžete s nimi potom hovoriť o svojej situácii a, pokiaľ ste zaistený(-á), o možnosti napadnúť rozhodnutie o zaistení!

Existuje riziko, že budete počas dublinského postupu zaistený(-á). Väčšinou sa to stáva v prípadoch, keď štátne orgány neveria, že máte menej než 18 rokov, a obávajú sa, že by ste mohli utiecť alebo sa pred nimi skryť, pretože sa obávajú, že Vás pošlú do inej krajiny.

Máte právo, aby Vás písomne informovali o dôvodoch Vášho zaistenia a o tom, ako napadnúť príkaz na zaistenie. Máte tiež právo na právnu pomoc v prípade, že chcete napadnúť príkaz na zaistenie, takže ak ste nespokojný(-á) so svojou situáciou, porozprávajte sa so svojím zástupcom alebo právnym poradcom.

Ak Vás počas dublinského postupu zaistia, uplatňujú sa vo Vašom prípade tieto lehoty pre postup: do **jedného mesiaca** od podania Vašej žiadosti o azyl budeme musieť dožiadať inú krajinu, aby za Vás prevzala zodpovednosť. Dožiadaná krajina by mala odpovedať do **dvoch týždňov**. Ak zostanete v zaistení, Vaše odovzdanie by sa malo uskutočniť do **šiestich týždňov** odo dňa, kedy krajina zodpovedná za preskúmanie akceptuje dožiadanie.

Ak sa počas Vášho zaistenia rozhodnete napadnúť rozhodnutie o odovzdaní, štátne orgány nie sú povinné odovzdať Vás do šiestich týždňov. Štátne orgány Vás potom budú informovať o Vašich možnostiach.

V prípade, že štátne orgány nedodržia lehoty na dožiadanie inej krajiny, aby za Vás prevzala zodpovednosť, alebo neuskutočnia odovzdanie včas, Vaše zaistenie na účely odovzdania podľa dublinského nariadenia sa ukončí. V takom prípade platia štandardné lehoty uvedené v oddiele „Čo sa stane, ak sa zistí, že za preskúmanie Vašej žiadosti je zodpovedná iná krajina?“

(1) Doplní každý členský štát podľa špecifických ustanovení vnútroštátneho práva

(2) Doplní každý členský štát.

(3) Jedna z troch možností, ktorú musí zvoliť každý členský štát v závislosti od jeho výberu účinného systému nápravných opatrení.

(4) Doplní každý členský štát podľa špecifických ustanovení vnútroštátneho práva.

(5) Doplní každý členský štát podľa špecifických ustanovení vnútroštátneho práva

(6) Osoba, ktorú orgány uznávajú ako osobu zastupujúcu Vaše záujmy pred zákonom. Váš zástupca a/alebo orgány by Vám mali poskytnúť radu, či takúto osobu potrebujete, ale môžete ich tiež požiadať, aby ho poverili vo Vašom mene. Na zadnej strane tohto informačného materiálu sú uvedené organizácie, ktoré Vám môžu poskytnúť právneho zástupcu.

Aké máte práva v období, počas ktorého rozhodujeme, kto je za Vás zodpovedný?

Máte právo zostať v tejto krajine, ak sme za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl zodpovední my, alebo, ak je za preskúmanie zodpovedná iná krajina, kým do tejto krajiny nebudete odovzdaný(-á). V prípade, že je za preskúmanie Vašej žiadosti o azyl zodpovedná krajina, v ktorej sa práve nachádzate, máte právo zostať v nej prinajmenšom dovtedy, kým sa neprijme prvé rozhodnutie o Vašej žiadosti o azyl. Okrem toho máte právo využívať materiálne podmienky prijímania, napr. ubytovanie, stravu atď., ako aj základnú zdravotnú starostlivosť a pohotovostnú lekársku pomoc. Máte tiež právo navštevovať školu.

Dostanete príležitosť poskytnúť nám informácie o svojej situácii a pobyte Vašich rodinných príslušníkov na území krajín dublinského nariadenia ústne a/alebo písomne a môžete pri tom používať svoj materinský jazyk alebo iný jazyk, ktorý dobre ovládate, (alebo môžete – v prípade potreby – mať tlmočníka). Dostanete tiež písomnú kópiu rozhodnutia o Vašom odovzdaní do inej krajiny. Navyše máte právo obrátiť sa na nás s žiadosťou o viac informácií a/alebo kontaktovať Úrad Vysokého komisára Organizácie spojených národov pre utečencov (UNHCR) v tejto krajine.

Váš zástupca a štátne úrady Vám podrobnejšie vysvetlia, aké máte práva!**Čo sa stane s osobnými údajmi, ktoré poskytnete? Ako máte vedieť, že nebudú použité na nesprávne účely?**

Orgány krajín dublinského nariadenia si môžu vymieňať údaje, ktoré im poskytnete počas dublinského postupu, len na účely plnenia svojich povinností podľa dublinského nariadenia.

Budete mať právo prístupu:

- k údajom, ktoré sa Vás týkajú. Máte právo požadovať, aby sa takéto údaje opravili v prípade, že nie sú správne alebo pravdivé, alebo aby sa vymazali, pokiaľ boli nezákonne spracované,
- k informáciám, ktoré objasňujú, ako požiadať o opravu alebo vymazanie Vašich údajov, a ku kontaktným údajom príslušných orgánov zodpovedných za dublinský postup, ktorý sa na Vás vzťahuje, a kontaktným údajom vnútroštátnych orgánov na ochranu údajov, ktoré majú na starosti žiadosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

KAM SA MÔŽETE OBRÁTIŤ O POMOC? (veďte informácie pre daný členský štát, predovšetkým:)

- adresa a kontaktné údaje azylového orgánu,
- názov, adresa a kontaktné údaje organizácií, ktoré zabezpečujú zastupovanie maloletých osôb bez sprievodu,
- adresa a kontaktné údaje vnútroštátneho orgánu zodpovedného za ochranu detí,
- adresa a kontaktné údaje orgánu zodpovedného za vykonávanie dublinského postupu,
- údaje o vnútroštátnom dozornom orgáne,
- totožnosť kontrolóra Eurodac a jeho zástupcu,
- kontaktné údaje úradu kontrolóra,
- Červený kríž a jeho úloha,
- kontaktné údaje miestneho orgánu UNHCR (ak existuje) a jeho úloha,
- kontaktné údaje poskytovateľov právnej pomoci/organizácií pomáhajúcich utečencom/deťom,
- kontaktné údaje Medzinárodnej organizácie pre migráciu (IOM) a jej úloha.

PRÍLOHA XII

INFORMÁCIE PRE ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI ZADRŽANÉ V SÚVISLOSTI S NEZÁKONNÝM PREKROČENÍM VONKAJŠÍCH HRANÍC PODĽA ČLÁNKU 29 ODS. 3 NARIADENIA (EÚ) Č. 603/2013

Ak máte 14 alebo viac rokov a boli ste zadržaný(-á) v súvislosti s nezákonným prekročením vonkajších hraníc, budú Vám odobraté odtlačky prstov a odoslané do databázy odtlačkov prstov s názvom Eurodac. Pri tomto postupe musíte spolupracovať – zákon Vám ukladá povinnosť nechať si odobrať odtlačky prstov.

Pokiaľ kvalita Vašich odtlačkov prstov nebude dobrá, vrátane prípadu, že ste si úmyselne poškodili prsty, môžu Vám byť odtlačky prstov odobraté v budúcnosti opäť.

Ak budete niekedy v budúcnosti opäť žiadať o azyl, odtlačky prstov Vám budú odobraté znova. Ak požiadate o azyl v inej krajine, než bola krajina, v ktorej Vám boli prvýkrát odobraté odtlačky prstov, môžete byť poslaný(-á) späť do tejto prvej krajiny, v ktorej Vám boli odobraté odtlačky prstov.

Vaše údaje o odtlačkoch prstov budú uložené 18 mesiacov – po 18 mesiacoch budú automaticky vymazané z databázy. Iba Vaše odtlačky prstov a údaj o Vašom pohlaví zostanú uložené v systéme Eurodac – Vaše údaje ako meno, fotografia, dátum narodenia a štátna príslušnosť nie sú odoslané do databázy ani uložené.

Kedykoľvek v budúcnosti môžete krajinu, ktorá odoberá Vaše odtlačky prstov, požiadať o údaje týkajúce sa Vás, ktoré sú zaznamenané v systéme Eurodac. Môžete požiadať, aby boli údaje opravené alebo vymazané – mali by byť vymazané napríklad vtedy, ak sa stanete občanom EÚ alebo pridruženej krajiny alebo ak dostanete povolenie na pobyt v jednej z týchto krajín a nežiadali ste o azyl.

Systém Eurodac prevádzkuje agentúra Európskej únie, ktorá sa nazýva eu-LISA. Vaše údaje sa môžu použiť iba na účely vymedzené v právnych predpisoch. Vaše údaje sa dostanú iba do centrálného systému Eurodac. Ak budete v budúcnosti žiadať o azyl v inej krajine EÚ alebo pridruženej krajine⁽¹⁾, Vaše odtlačky prstov budú odoslané do tejto krajiny na overenie. Údaje uložené v systéme Eurodac sa neposkytnú žiadnej inej krajine alebo organizácii mimo EÚ a pridružených krajín.

Od 20. júla 2015 môžu byť Vaše odtlačky prstov vyhľadávané v systéme orgánmi, ako je polícia a Európsky policajný úrad (Europol), ktoré môžu požiadať o prístup do databázy Eurodac na účely predchádzania, odhaľovania a vyšetrovania závažnej trestnej činnosti a terorizmu.

Kontaktné informácie (uveďte informácie pre daný členský štát)

- totožnosť kontrolóra Eurodac a jeho zástupcu,
- kontaktné údaje kontrolóra,
- údaje o vnútroštátnom dozornom orgáne (ochrana údajov).

(1) Údaje o Vašich odtlačkoch prstov môžu byť – ak to právne predpisy umožňujú – poskytované v rámci 28 členských štátov EÚ a 4 pridružených krajín (Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko).

PRÍLOHA XIII

INFORMÁCIE PRE ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI S NEOPRÁVNENÝM POBYTOM V NIEKTOROM Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV PODĽA ČLÁNKU 29 ODS. 3 NARIADENIA (EÚ) Č. 603/2013

Pokiaľ neoprávnene pobývate v „krajine dublinského nariadenia“⁽¹⁾, orgány Vám môžu odobrať odtlačky prstov a odoslať ich do databázy odtlačkov prstov s názvom Eurodac. Cieľom je len zistiť, či ste už predtým žiadali o azyl. Vaše údaje o odtlačkoch prstov nebudú uložené v databáze Eurodac, ale ak ste predtým žiadali o azyl v inej krajine, môžete byť poslaný(-á) späť do tejto krajiny.

Pokiaľ kvalita Vašich odtlačkov prstov nebude dobrá, vrátane prípadu, že ste si zámerne poškodili prsty, môžu Vám byť odtlačky prstov odobraté v budúcnosti opäť.

Systém Eurodac prevádzkuje agentúra Európskej únie, ktorá sa nazýva eu-LISA. Vaše údaje sa môžu použiť iba na účely vymedzené v právnych predpisoch. Vaše údaje sa dostanú iba do centrálného systému Eurodac. Ak budete v budúcnosti žiadať o azyl v inej dublinskej krajine, odtlačky prstov Vám budú odobraté opäť a odoslané do systému Eurodac. Údaje uložené v systéme Eurodac sa neposkytnú žiadnej inej krajine alebo organizácii mimo EÚ a pridružených krajín.

Kontaktné informácie (uveďte informácie pre daný členský štát)

- totožnosť kontrolóra Eurodac a jeho zástupcu,
- kontaktné údaje kontrolóra,
- údaje o vnútroštátnom dozornom orgáne (ochrana údajov).

Ak sa naše orgány domnievajú, že ste sa možno uchádzali o medzinárodnú ochranu v inej krajine, ktorá môže byť zodpovedná za posúdenie tejto žiadosti, dostanete podrobnejšie informácie o postupe, ktorý bude nasledovať, a o tom, ako sa tento postup dotýka Vás a Vašich práv.⁽²⁾

⁽¹⁾ Vzápahuje sa na celú Európsku úniu (Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litvu, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Maltu, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko, Taliansko), ako aj na 4 krajiny pridružené k dublinskému nariadeniu (Nórsko, Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko).

⁽²⁾ Poskytnutými informáciami sú informácie uvedené v časti B prílohy X.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 119/2014

zo 7. februára 2014,

ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006, pokiaľ ide o kvasnice obohatené chrómom používané na výrobu výživových doplnkov a trihydrát laktátu chromitého pridávaný do potravín

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinových doplnkov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 5,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 z 20. decembra 2006 o pridávaní vitamínov a minerálnych látok a niektorých ďalších látok do potravín⁽²⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 3,

po porade s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EFSA),

keďže:

(1) V prílohe II k smernici 2002/46/ES sa stanovuje zoznam vitamínov a minerálnych látok, ktoré možno používať pri výrobe výživových doplnkov. Nariadením Komisie (ES) č. 1170/2009⁽³⁾ sa nahradili prílohy I a II k smernici 2002/46/ES. Príloha II k smernici 2002/46/ES bola zmenená nariadením Komisie (EÚ) č. 1161/2011⁽⁴⁾.

(2) Podľa článku 14 smernice 2002/46/ES sa ustanovenia o vitamínoch a minerálnych látkach vo výživových doplnkoch, ktoré môžu mať vplyv na zdravie obyvateľstva, majú prijímať po konzultácii s EFSA.

(3) EFSA prijal 31. októbra 2012 vedecké stanovisko k ChromoPrecise®, kvasniciam obsahujúcim chróm viazaný v bunkách, ktoré sa pridávajú do výživových doplnkov na výživové účely ako zdroj chrómu, a k biologickej dostupnosti chrómu z tohto zdroja⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 26.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2009, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 296, 15.11.2011, s. 29.

⁽⁵⁾ Pracovná skupina EFSA pre prídavné látky v potravinách a zdroje živín pridávané do potravín (*Additives and Nutrient Sources Added to Food – ANS*); vedecké stanovisko k ChromoPrecise®, kvasniciam obsahujúcim chróm viazaný v bunkách, ktoré sa pridávajú do výživových doplnkov na výživové účely ako zdroj chrómu, a k biologickej dostupnosti chrómu z tohto zdroja. Úradný vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2012) 10(11):2951.

(4) EFSA zdôraznil, že závery uvedené v jeho stanovisku sa vzťahujú len na kvasnice obohatené chrómom ChromoPrecise®, a na žiadne iné kvasnice obohatené chrómom. Úrad sa takisto domnieva, že špecifikácie kvasníc obohatených chrómom ChromoPrecise® by mali zahŕňať špecifikácie týkajúce sa straty pri sušení a maximálneho obsahu chrómu (VI).

(5) Zo stanoviska, ktoré 31. októbra 2012 prijal EFSA, vyplýva, že používanie kvasníc obohatených chrómom ChromoPrecise® vo výživových doplnkoch nepredstavuje bezpečnostné riziko za predpokladu, že sa dodržiavajú určité podmienky podrobne opísané v stanovisku.

(6) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1925/2006 sa stanovuje zoznam vitamínov a minerálnych látok, ktoré možno pridávať do potravín.

(7) Podľa článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1925/2006 sa majú úpravy zoznamu stanoveného v prílohe II k uvedenému nariadeniu prijať so zohľadnením stanoviska EFSA.

(8) EFSA prijal 13. septembra 2012 vedecké stanovisko, pokiaľ ide o trihydrát laktátu chromitého ako zdroj chrómu (III) pridávaný do potravín na výživové účely⁽⁶⁾.

(9) Zo stanoviska, ktoré 13. septembra 2012 prijal EFSA, vyplýva, že pridávanie trihydrátu laktátu chromitého do potravín nepredstavuje bezpečnostné riziko za predpokladu, že sa dodržiavajú určité podmienky podrobne opísané v stanovisku.

(10) Látky, ku ktorým EFSA vyjadril priaznivé stanovisko, by sa mali doplniť do zoznamov stanovených v prílohe II k smernici 2002/46/ES a v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1925/2006.

(11) So zainteresovanými stranami sa konzultovalo prostredníctvom poradnej skupiny pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a rastlín a predložené pripomienky sa vzali do úvahy.

⁽⁶⁾ Pracovná skupina EFSA pre prídavné látky v potravinách a zdroje živín pridávané do potravín (*Additives and Nutrient Sources Added to Food – ANS*); vedecké stanovisko, pokiaľ ide o trihydrát laktátu chromitého ako zdroj chrómu pridávaného do potravín na výživové účely. Úradný vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2012) 10(10):2881.

- (12) Smernica 2002/46/ES a nariadenie (ES) č. 1925/2006 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V časti B prílohy II k smernici 2002/46/ES sa za položku „chlorid chromitý“ vkladá táto položka:

„kvasnice obohatené chrómom (*)

(*) Kvasnice obohatené chrómom vyrobené za pomoci kultúry *Saccharomyces cerevisiae* za prítomnosti chloridu

chromitého (III) ako zdroja chrómu a obsahujúce v sušenej forme, ktorá sa uvádza na trh, 230 – 300 mg chrómu/kg. Obsah chrómu (VI) nesmie prekročiť 0,2 % celkového obsahu chrómu.“

Článok 2

V časti 2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1925/2006 sa za položku „pikolinát chromitý“ vkladá táto položka:

„trihydrát laktátu chromitého“.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. februára 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 120/2014

zo 7. februára 2014,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1981/2006 o podrobných pravidlách implementácie článku 32 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003, pokiaľ ide o referenčné laboratórium Spoločenstva pre geneticky modifikované organizmy

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 32 druhý a piaty pododsek,

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 1981/2006 ⁽²⁾ zmenenom vykonávacím nariadením (EÚ) č. 503/2013 ⁽³⁾ boli stanovené podrobné pravidlá vykonávania článku 32 nariadenia (ES) č. 1829/2003. Tieto pravidlá je potrebné aktualizovať, najmä pokiaľ ide o finančné príspevky žiadateľov, aby sa zohľadnili zmeny v nákladoch, ktoré vznikajú pri testovaní a validácii metód detekcie, a zmeny v pridelovaní úloh v členských štátoch.

(2) Nariadenie by malo tiež zohľadňovať rastúci počet geneticky modifikovaných organizmov (ďalej len „GMO“) s viacerými transformačnými zmenami a rastúcim množstvom kombinácií samostatných transformačných zmien.

(3) Je potrebné aktualizovať zoznam národných referenčných laboratórií ustanovených na pomoc referenčnému laboratóriu Spoločenstva uvedenému v článku 32 prvom odseku nariadenia (ES) č. 1829/2003 (ďalej len „RLS“) pri testovaní a validácii metód detekcie s cieľom zohľadniť zmeny v národných referenčných laboratóriách ustanovených členskými štátmi a doplniť uvedený zoznam o laboratória v členských štátoch, ktoré nedávno pristúpili k Únii.

(4) Mali by sa stanoviť prechodné opatrenia, aby žiadatelia, ktorí dostali potvrdenie žiadosti o povolenie zo strany príslušného vnútroštátneho orgánu v súlade s nariadením (ES) č. 1829/2003 pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, mohli uhradiť finančné príspevky podľa nariadenia (ES) č. 1981/2006.

(5) Verejným výskumným inštitúciám so sídlom v EÚ, ktoré žiadajú o povolenia týkajúce sa GMO v súvislosti s projektmi financovanými najmä z verejného sektora, by sa mala venovať náležitá pozornosť, a preto by sa v takýchto prípadoch mala znížiť výška finančného príspevku.

(6) Nariadenie (ES) č. 1981/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1981/2006 sa mení takto:

1. V článku 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) ‚postup úplnej validácie‘ je:

i) posúdenie kritérií účinnosti metódy, ktoré sú podľa žiadateľa v súlade s dokumentom Definícia minimálnych požiadaviek na účinnosť analytických metód testovania GMO (*), a to na základe kruhového testu, ktorý je v súlade s medzinárodnými normami a prebieha v spolupráci s národnými referenčnými laboratóriami. Odkaz na uvedený dokument sa nachádza:

— v prípade geneticky modifikovaných rastlín určených na použitie ako potraviny alebo krmív, v prípade potravín alebo krmív, ktoré obsahujú geneticky modifikované rastliny alebo sú z nich zložené, a v prípade potravín, ktoré boli vyrobené z geneticky modifikovaných rastlín alebo obsahujú zložky vyrobené z takýchto rastlín, alebo v prípade krmív vyrobených z geneticky modifikovaných rastlín – v bode 3.1.C.4 prílohy III k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 503/2013 (**);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 99.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 157, 8.6.2013, s. 1.

— vo všetkých ostatných prípadoch – v bode 1 časti B prílohy I k nariadeniu (ES) č. 641/2004,

geneticky modifikovaných rastlín, alebo krmív vyrobených z takýchto rastlín, alebo

a

ii) posúdenie presnosti a pravdivosti metódy poskytnutej žiadateľom.

b) príloha I k nariadeniu (ES) č. 641/2004 vo všetkých ostatných prípadoch.

(*) http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/doc/Min_Perf_Requirements_Analytical_methods.pdf, RLS a Európska sieť laboratórií pre GMO, 13. októbra 2008.

(**) Ú. v. EÚ L 157, 8.6.2013, s. 1.“

2. V článku 2 sa dopĺňajú tieto vymedzenia pojmov:

„e) ‚GMO s jednou samostatnou transformačnou zmenou‘ je GMO získaný jediným samostatným transformačným procesom;

f) ‚GMO s viacerými transformačnými zmenami‘ je GMO, ktorý má viac ako jednu samostatnú transformačnú zmenu, získaný konvenčným krížením, kotransformáciou alebo retransformáciou.“

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Finančné príspevky

1. Za každú žiadosť týkajúcu sa GMO s jednou samostatnou transformačnou zmenou musí žiadateľ zaplatiť RLS paušálny príspevok vo výške 40 000 EUR.

2. RLS požiada žiadateľa o zaplatenie dodatočného príspevku vo výške 65 000 EUR, ak je nutný postup úplnej validácie metódy detekcie a identifikácie GMO s jednou samostatnou transformačnou zmenou v súlade s týmito ustanoveniami:

a) príloha III k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 503/2013, ak sa žiadosť týka:

i) geneticky modifikovaných rastlín určených na použitie ako potraviny alebo krmivá;

ii) potravín alebo krmív, ktoré obsahujú geneticky modifikované rastliny alebo sú z nich zložené;

iii) potravín, ktoré sú vyrobené z geneticky modifikovaných rastlín alebo obsahujú zložky vyrobené z

3. Pokiaľ ide o žiadosť týkajúcu sa GMO s viacerými transformačnými zmenami, ak RLS validovalo metódu detekcie a identifikácie všetkých samostatných transformačných zmien, z ktorých GMO pozostáva, alebo ak ešte prebieha validácia, paušálny príspevok závisí od počtu (N) samostatných transformačných zmien, z ktorých GMO pozostáva, a vypočítava sa ako 20 000 EUR + (N × 5 000 EUR). Pri tomto výpočte sa zohľadňuje iba GMO s viacerými transformačnými zmenami s najvyšším počtom samostatných transformačných zmien.

4. Pokiaľ ide o žiadosť týkajúcu sa GMO s viacerými transformačnými zmenami, ktorý má jednu alebo viacero samostatných transformačných zmien, v prípade ktorých RLS nevalidovalo metódu detekcie a identifikácie, alebo v prípade ktorých neprebíha validácia, príspevok sa vypočítava takto: v prípade transformačných zmien, pre ktoré neexistuje nijaká validovaná metóda, sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2 a v prípade GMO s viacerými transformačnými zmenami sa uplatňuje článok 3 ods. 3, pričom N zodpovedá počtu samostatných transformačných zmien, z ktorých pozostáva GMO, pre ktorý existuje validovaná metóda.

5. RLS zníži výšku dodatočného príspevku uvedeného v odseku 2 primerane k ušetreným nákladom:

a) v prípade, že žiadateľ poskytne materiál potrebný na vykonanie postupu úplnej validácie, a/alebo

b) v prípade, že žiadateľ poskytne údaje, ktoré sa vzťahujú na moduly, ako sú protokoly o extrakcii DNA a referenčné systémy pre konkrétne druhy, ktoré už RLS validovalo a uverejnilo.

6. V prípade, že náklady na validáciu metódy detekcie a identifikácie navrhovanej žiadateľom presiahnu výšku finančných príspevkov uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 aspoň o 50 %, požiada sa o ďalší finančný príspevok. Ďalší príspevok pokrýva 50 % časti nákladov, ktoré presahujú výšku príspevkov uvedených v odsekoch 1, 2 a 3.

7. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 ods. 3, príspevky stanovené v odsekoch 1 až 6 zostávajú splatné aj v prípade zrušenia žiadosti.“

4. Článok 4 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak je žiadateľom MSP, ak sa jeho sídlo nachádza v rozvojovej krajine alebo ak ide o verejnú výskumnú inštitúciu so sídlom v EÚ, ktorej žiadosť sa týka projektu financovaného najmä z verejného sektora, finančné príspevky uvedené v článku 3 ods. 1 až 4 sa znížia o 50 %.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na žiadateľov uvedených v článku 4 ods. 1 sa nevzťahuje článok 3 ods. 6.“

5. Článok 5 sa mení takto:

a) Odseky 1, 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„1. Žiadateľ poskytne dôkaz o tom, že referenčnému laboratóriu Spoločenstva uhradil príspevok uvedený v článku 3 ods. 1, 3 a/alebo 4, a to vo chvíli, keď mu predkladá vzorky potravín a krmív a ich kontrolné vzorky v súlade s článkom 5 ods. 3 písm. j) alebo článkom 17 ods. 3 písm. j) nariadenia (ES) č. 1829/2003.

2. V prípade potreby úplného postupu validácie, ako sa ustanovuje v článku 3 ods. 2, RLS písomne oznámi žiadateľovi túto skutočnosť a požiada ho o úhradu sumy v súlade s uvedeným ustanovením, a to predtým, než pristúpi k fáze 4 validačného postupu (medzilaboratórne skúšanie).

3. RLS v súlade s článkom 3 ods. 6 písomne oznámi žiadateľovi odhadovanú výšku ďalších nákladov, ak očakáva, že náklady na validáciu metódy detekcie navrhovanej žiadateľom presiahnu výšku finančných príspevkov uvedených v článku 3 ods. 1 až 4 aspoň o 50 %.

Ak do jedného mesiaca od dátumu prijatia oznámenia žiadateľ žiadosť zruší, príspevok uvedený v článku 3 ods. 6 sa nemusí uhradiť.

RLS po dokončení validácie metódy detekcie písomne oznámi žiadateľovi skutočné a riadne odôvodnené náklady na vykonanie validácie metódy detekcie a požiada o úhradu príspevku v súlade s článkom 3 ods. 6.“

b) Odsek 5 sa vypúšťa.

c) Prvý pododsek odseku 7 sa nahrádza takto:

„Príspevky uvedené v odsekoch 2 a 3 musí žiadateľ uhradiť do 45 dní odo dňa prijatia oznámenia. Fáza 4 (medzilaboratórne skúšanie) procesu validácie sa začne až po prijatí týchto príspevkov.“

6. V článku 6 sa odsek 2 nahrádza týmito odsekmi 2 a 3:

„2. Spomedzi národných referenčných laboratórií uvedených v prílohe II sa náhodne zvolia tie, ktoré sa zúčastnia na medzinárodnom medzilaboratórnom validačnom skúšaní a od RLS dostanú 2 400 EUR ako príspevok na náklady spojené s účasťou. V prípade článku 4 ods. 1 sa táto suma pomerne zníži.

3. RLS a národné referenčné laboratóriá uvedené v prílohe II, ktoré sa zúčastnia na validačnej štúdii, uzatvoria písomnú dohodu s cieľom vymedziť vzájomné vzťahy, predovšetkým vo finančných záležitostiach.“

7. V prílohe I sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) byť akreditované podľa normy EN ISO/IEC 17025 o všeobecných požiadavkách na spôsobilosť skúšobných a kalibračných laboratórií alebo ekvivalentnej medzinárodnej normy, čím sa zaručí, že laboratóriá:

— majú pracovníkov s potrebnou kvalifikáciou a primeranou odbornou prípravou v oblasti analytických metód používaných na detekciu a identifikáciu GMO a geneticky modifikovaných potravín a krmív,

— majú potrebné vybavenie na vykonanie požadovanej analýzy,

— majú primeranú administratívnu infraštruktúru,

— majú dostatočnú kapacitu na spracúvanie údajov potrebných na vypracovanie technických správ a na umožnenie rýchlej komunikácie s ostatnými laboratóriami, ktoré sa zúčastňujú na testovaní a validácii metód detekcie.

Laboratória uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu, ktoré ešte neboli akreditované, sa môžu zúčastňovať na uvedených činnostiach do 31. decembra 2014, ak laboratórium vyhlási, že je v procese akreditácie a poskytne RLS dôkaz o technickej spôsobilosti;“.

8. Príloha II sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Prechodné opatrenia

Na žiadateľov, ktorí dostali potvrdenie žiadosti o povolenie zo strany príslušného vnútroštátneho orgánu podľa nariadenia (ES)

č. 1829/2003 pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa naďalej uplatňujú články 3 až 5 nariadenia (ES) č. 1981/2006, týkajúceho sa finančných príspevkov.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 7. februára 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

Národné referenčné laboratóriá, ktoré pomáhajú referenčnému laboratóriu Spoločenstva pri testovaní a validácii metód detekcie, ako sa uvádza v článku 6 ods. 1**Belgique/België**

- Centre wallon de Recherches agronomiques (CRA-W),
- Institut Scientifique de Santé Publique (ISP) — Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV),
- Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek (ILVO);

Bulgaria

- Национален център по обществено здраве и анализи (НЦОЗА), София, Сектор ГМО;

Česká republika

- Výzkumný ústav rostlinné výroby, v.v.i. (VÚRV), Praha;

Danmark

- Danmarks Tekniske Universitet, DTU Fødevareinstituttet, Afdeling for Toksikologi og Risikovurdering ⁽¹⁾,
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri, Fødevarestyrelsen, Sektion for Plantediagnostik, Ringsted;

Deutschland

- Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg,
- Landwirtschaftliches Technologiezentrum Augustenberg (LTZ),
- Bayerisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL),
- Landeslabor Berlin-Brandenburg, Berlin,
- Landeslabor Berlin-Brandenburg, Frankfurt/Oder,
- Institut für Hygiene und Umwelt der Hansestadt Hamburg,
- Landesbetrieb Hessisches Landeslabor — Standort Kassel,
- Landesamt für Landwirtschaft, Lebensmittelsicherheit und Fischerei (LALLF) Mecklenburg-Vorpommern,
- Niedersächsisches Landesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (LAVES) — Lebensmittel- und Veterinärinstitut Braunschweig/Hannover,
- Landesuntersuchungsamt Rheinland-Pfalz — Institut für Lebensmittelchemie Trier,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUF) Speyer,
- Landesamt für Verbraucherschutz — Abteilung D Veterinärmedizinische, mikro- und molekularbiologische Untersuchungen, Saarland,
- Staatliche Betriebsgesellschaft für Umwelt und Landwirtschaft, Geschäftsbereich Labore Landwirtschaft, Sachsen,
- Landesuntersuchungsanstalt für das Gesundheits- und Veterinärwesen Sachsen (LUA),
- Landesamt für Verbraucherschutz Sachsen-Anhalt — Fachbereich Lebensmittelsicherheit,
- Landeslabor Schleswig-Holstein,

⁽¹⁾ Do 1. januára 2014.

— Thüringer Landesamt für Verbraucherschutz (TLV),

— Bundesinstitut für Risikobewertung (BfR),

— Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL);

Eesti

— Tallinna Tehnikaülikooli (TTÜ) geenitehnoloogia instituut, DNA analüüsi labor;

Éire

— Food and Environment Research Agency (FERA) Sand Hutton, York;

Elláda

— Ελληνικός Γεωργικός Οργανισμός „ΔΗΜΗΤΡΑ“, Γενική Διεύθυνση Αγροτικής Έρευνας, Ινστιτούτο Τεχνολογίας Γεωργικών Προϊόντων, Εργαστήριο Γενετικής Ταυτοποίησης, Αθήνα,

— Υπουργείο Οικονομικών, Γενική Γραμματεία Δημοσίων Εσόδων, Γενική Διεύθυνση Γενικού Χημείου του Κράτους (ΓΧΚ), Διεύθυνση Τροφίμων; Αθήνα;

España

— Centro Nacional de Alimentación, Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición (CNA-AESAN),

— Laboratorio Arbitral Agroalimentario del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (LAA-MAGRAMA);

France

— Groupement d'Intérêt Public — Groupe d'Etude et de contrôle des Variétés et des Semences (GIP-GEVES),

— Laboratoire du Service Commun des Laboratoires (SCL) d'Illkirch-Graffenstaden,

— Laboratoire de la Santé des Végétaux (ANSES), Angers;

Hrvatska

— Odsjek za kvantifikaciju GMO i procjenu rizika, Hrvatski zavod za javno zdravstvo;

Italia

— Centro di Ricerca per la Sperimentazione in Agricoltura, Centro di Sperimentazione e Certificazione delle Sementi (CRA-SCS), Sede di Tavazzano — Laboratorio,

— Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità Pubblica Veterinaria e Sicurezza Alimentare — Reparto OGM e xenobiotici di origine fungina (ISS-DSPVSA),

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Regioni Lazio e Toscana, Centro di Referenza Nazionale per la Ricerca di OGM (CROGM);

Kypros

— Γενικό Χημείο του Κράτους (ΓΧΚ);

Latvija

— Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts „BIOR“;

Lietuva

— Nacionalinio maisto ir veterinarijos rizikos vertinimo instituto Molekulinės biologijos ir Genetiškai modifikuotų organizmų tyrimų skyrius;

Luxembourg

— Laboratoire National de Santé (LNS), Division du contrôle des denrées alimentaires;

Magyarország

— Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (NÉBIH);

Malta

— LGC Limited UK;

Nederland

— RIKILT — Wageningen UR,

— Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (NVWA);

Österreich

— Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH — Institut für Lebensmittelsicherheit Wien, Abteilung für Molekular- und Mikrobiologie (AGES — MOMI),

— Umweltbundesamt GmbH;

Polska

— Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roślin (IHAR); Laboratorium Kontroli Genetycznie Modyfikowanych Organizmów, Błonie,

— Instytut Zootechniki — Państwowy Instytut Badawczy, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,

— Państwowy Instytut Weterynaryjny — Państwowy Instytut Badawczy, Puławy,

— Regionalne Laboratorium Badań Żywności Genetycznie Modyfikowanej w Tarnobrzegu;

Portugal

— Laboratório de OGM, Instituto Nacional de Investigação Agrária e Veterinária (INIAV), Unidade Estratégica de Investigação e Serviços de Sistemas Agrários e Florestais e Sanidade Vegetal (UEIS-SAFSV);

România

— Laboratorul Național de Referință pentru OMG din alimente și furaje, Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală, București;

Slovenija

— Kmetijski inštitut Slovenije (KIS), Ljubljana,

— Nacionalni inštitut za biologijo (NIB), Ljubljana;

Slovensko

— Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Oddelenie molekulárnej biológie NRL Bratislava,

— Štátny veterinárny a potravinový ústav, Dolný Kubín (State Veterinary and Food Institute Dolný Kubín);

Suomi/Finland

— Tullilaboratorio,

— Elintarviketurvallisuusvirasto Evira;

Sverige

— Livsmedelsverket (SLV);

United Kingdom

— Food and Environment Research Agency (FERA),

— LGC Limited (LGC),

— Science and Advice for Scottish Agriculture (SASA)“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 121/2014

zo 7. februára 2014

o povolení L-selenometionínu ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

overil správu o metóde analýzy krmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení.

(2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie L-selenometionínu. K žiadosti boli priložené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) Žiadosť sa týka povolenia L-selenometionínu, organickej zlúčeniny selénu, ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „výživné doplnkové látky“.

(4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku z 2. mája 2013 ⁽²⁾ k záveru, že L-selenometionín nemá za navrhovaných podmienok použitia nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, ľudské zdravie ani na životné prostredie a že jeho použitie sa môže považovať za efektívny zdroj selénu pre všetky druhy zvierat. Úrad nepovažuje osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh za potrebné. Zároveň

(5) Z posúdenia L-selenometionínu vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 boli splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(6) Úrad dospel k záveru, že obmedzenie miery dopĺňovania organického selénu stanovenej v prípade ostatných organických zlúčenín selénu by sa malo uplatňovať aj na L-selenometionín. Navyše v prípade, že sa do krmiva pridávajú aj iné zlúčeniny selénu, miera dopĺňovania organickým selénom by nemala prekročiť 0,2 mg na kg kompletného krmiva.

(7) Žiadateľ v reakcii na uvedené stanovisko úradu poskytol dopĺňujúce údaje, aby preukázal stabilitu doplnkovej látky, ak je zapracovaná do premixov obsahujúcich zlúčeniny stopových prvkov.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok špecifikovaný v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „výživné doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „zlúčeniny mikroprvkov“, sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2013; 11(5): 219.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. februára 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov/meno držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Selén v mg/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória výživných doplnkových látok. Funkčná skupina: zlúčeniny mikroprvkov									
3b815	—	L-selenometionín	<p><i>Charakteristika doplnkovej látky</i></p> <p>tuhý prípravok L-selenometionínu s obsahom selénu < 40 g/kg</p> <p><i>Charakteristika účinnej látky</i></p> <p>organický selén vo forme L-selenometionínu (kyselina 2-amino-4-metylseľanylbutánová) z chemickej syntézy</p> <p>chemický vzorec: C₅H₁₁NO₂Se</p> <p>Číslo CAS: 3211-76-5</p> <p>kryštalický prášok s obsahom L-selenometionínu > 97 % a selénu > 39 %</p> <p><i>Analytická metóda</i> ⁽¹⁾</p> <p>Na stanovenie obsahu L-selenometionínu v kŕmnej doplnkovej látke: vysokoúčinná kvapalinová chromatografia a hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou (HPLC-ICPMS) po trojitej proteolytickej digescii.</p> <p>Na stanovenie celkového obsahu selénu v kŕmnej doplnkovej látke: hmotnostná spektrometria s indukčne viazanou plazmou (ICPMS) alebo atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou (ICP-AES).</p> <p>Na stanovenie celkového obsahu selénu v premixoch, kŕmnych zmesiach a kŕmnych surovinách: atómová absorpčná spektrometria s technikou generovania hydridov (HGAAAS) po mikrovlnnej digescii (EN 16159:2012).</p>	všetky druhy	—		0,50 (celkovo)	<ol style="list-style-type: none"> Doplnková látka je začlenená do krmiva vo forme premixu. Na účely bezpečnosti používateľov: pri manipulácii používať ochrannú dýchaciu masku, ochranné okuliare a rukavice. V prípade technologických doplnkových látok alebo kŕmnych surovín zahrnutých v prípravku doplnkovej látky sa musí zabezpečiť potenciálna prašnosť < 0,2 g selénu/m³ vzduchu. V návode na použitie doplnkových látok a premixov uveďte podmienky skladovania a stability. Maximálna miera dopĺňovania organickým selénom: 0,20 mg Se/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %. Ak prípravok obsahuje technologickú doplnkovú látku alebo kŕmne suroviny, v prípade ktorých je stanovený maximálny obsah alebo na ktoré sa vzťahujú iné obmedzenia, výrobca kŕmnej doplnkovej látky poskytne tieto informácie spotrebiteľom. 	28. februára 2024

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto adrese referenčného laboratória: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/authorisation/evaluation_reports/Pages/index.aspx

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 122/2014

zo 7. februára 2014,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. februára 2014

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	85,7
	MA	52,0
	TN	74,1
	TR	93,5
	ZZ	76,3
0707 00 05	TR	123,0
	ZZ	123,0
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	39,1
	TR	120,6
	ZZ	79,9
0805 10 20	EG	50,1
	MA	53,1
	TN	54,3
	TR	73,6
	ZZ	57,8
0805 20 10	IL	121,4
	MA	74,6
	ZZ	98,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	60,3
	IL	128,7
	JM	113,2
	KR	144,2
	MA	142,6
	PK	55,3
	TR	98,5
	ZZ	106,1
	0805 50 10	TR
ZZ		78,1
0808 10 80	CN	95,7
	MK	35,4
	US	163,7
	ZZ	98,3
0808 30 90	CL	123,5
	CN	46,0
	TR	122,0
	US	134,7
	ZA	119,7
	ZZ	109,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 123/2014

zo 7. februára 2014,

ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatniť na žiadosti o dovozné povolenia na olivový olej podané 3. a 4. februára 2014 v rámci tuniskej colnej kvóty, a ktorým sa pozastavuje vydávanie dovozných povolení na mesiac február 2014

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Článkom 3 ods. 1 a 2 protokolu 1 ⁽³⁾ k Európsko-stredomorskej dohode ustanovujúcej pridruženie medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej ⁽⁴⁾ sa otvára colná kvóta s nulovou sadzbou na dovoz neupraveného olivového oleja patriaceho pod číselné znaky KN 1509 10 10 a 1509 10 90, úplne získaného v Tunisku a prepravovaného priamo z tejto krajiny do Európskej únie v limite stanovenom na každý rok.
- (2) Článkom 2 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1918/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa otvára colná kvóta a stanovuje spravovanie colnej kvóty na olivový olej

s pôvodom v Tunisku ⁽⁵⁾, sa ustanovujú maximálne mesačné množstvá, na ktoré sa môžu vydať dovozné povolenia.

- (3) V súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1918/2006 sa príslušným orgánom podali žiadosti o vydanie dovozných povolení na celkové množstvo prekračujúce hranicu stanovenú na mesiac február v článku 2 ods. 2 uvedeného nariadenia.
- (4) Za týchto okolností musí Komisia stanoviť koeficient pridelenia, ktorý umožní výdaj dovozných povolení v pomere k množstvu, ktoré je k dispozícii.
- (5) Keďže sa na mesiac február dosiahla príslušná hranica, nemožno na tento mesiac vydať žiadne dovozné povolenie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Žiadostiam o dovozné povolenia podaným 3. a 4. februára 2014 na základe článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1918/2006 sa dáva koeficient pridelenia 20,275606 %.

Vydávanie dovozných povolení na množstvá požadované od 5. februára 2014 sa na február 2014 pozastavuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. februára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. februára 2014

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 97, 30.3.1998, s. 57.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 97, 30.3.1998, s. 2.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 84.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 28. januára 2014,

ktorým sa mení rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk,
pokiaľ ide o externého audítora Latvias Banka

(2014/68/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Protokol (č. 4) o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a najmä na jeho článok 27 ods. 1,

so zreteľom na odporúčanie Európskej centrálnej banky ECB/2013/42 z 15. novembra 2013 Rade Európskej únie o externom audítovi Latvias Banka ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Účty Európskej centrálnej banky (ECB) a národných centrálnych bánk Eurosystemu majú overiť nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou Európskej únie.
- (2) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2013/387/EÚ ⁽²⁾ Lotyšsko spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v prospech Lotyšska uvedená v článku 4 aktu o pristúpení z roku 2003 ⁽³⁾ sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2014.
- (3) Rada guvernérov ECB odporučila, aby bola spoločnosť SIA Ernst & Young Baltic vymenovaná za externého audítora Latvias Banka na finančný rok 2014.

- (4) Je vhodné postupovať podľa odporúčania Rady guvernérov ECB a zodpovedajúcim spôsobom zmeniť rozhodnutie Rady 1999/70/ES ⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 1 rozhodnutia 1999/70/ES sa dopĺňa tento odsek:

„18. SIA Ernst & Young Baltic sa týmto schvaľuje ako externý audítor Latvias Banka na finančný rok 2014.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Európskej centrálnej banke.

V Bruseli 28. januára 2014

Za Radu
predseda
G. STOURNARAS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 342, 22.11.2013, s. 1.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2013/387/EÚ z 9. júla 2013 o prijatí eura Lotyšskom 1. januára 2014 (Ú. v. EÚ L 195, 18.7.2013, s. 24).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 1999/70/ES z 25. januára 1999 o externých audítoroch národných centrálnych bánk (Ú. v. ES L 22, 29.1.1999, s. 69).

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. februára 2014,

ktorým sa Švédsku a Spojenému kráľovstvu povoľuje odchyliť sa od niektorých spoločných pravidiel v oblasti bezpečnosti letectva podľa článku 14 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

[oznámené pod číslom C(2014) 559]

(Text s významom pre EHP)

(2014/69/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 6,

keďže:

- (1) Mnoho členských štátov požiadalo o uplatnenie výnimiek zo spoločných pravidiel v oblasti bezpečnosti letectva, ktoré sú obsiahnuté vo vykonávacích predpisoch nariadenia (ES) č. 216/2008. Podľa článku 14 ods. 6 uvedeného nariadenia útvary Komisie na základe odporúčaní agentúry EASA posúdili potrebu požadovaných výnimiek a úroveň ochrany, ktorá z nich vyplýva. Komisia dospela k záveru, že by sa odchýlkou poskytla úroveň ochrany rovnocenná úrovni, ktorá by sa dosiahla uplatnením spoločných pravidiel v oblasti bezpečnosti letectva, pokiaľ sa splnia určité podmienky. Posúdenie každej z výnimiek a podmienky, ktoré sú spojené s ich uplatnením, sa opisujú v samostatných prílohách k tomuto rozhodnutiu, ktorým sa tieto výnimky povoľujú.
- (2) V súlade s článkom 14 ods. 7 nariadenia (ES) č. 216/2008 sa výnimka udelená jednému členskému štátu oznámi všetkým členským štátom, ktoré majú byť tiež oprávnené uplatňovať uvedenú výnimku. Toto rozhodnutie by preto malo byť určené všetkým členským štátom. Opis každej výnimky a podmienok, ktoré sú s ňou spojené, by mal ostatným členským štátom umožniť, aby uvedené opatrenie uplatnili, ak sú v rovnakej

situácii, a to bez toho, aby od Komisie vyžadovali ďalšie schválenie. Členské štáty by však mali uplatnenie výnimiek oznámiť, keďže môžu mať účinky mimo uvedeného členského štátu.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vlády Švédska a Spojeného kráľovstva môžu udeliť povolenia, ktoré sú odchylné od niektorých vykonávacích predpisov podľa nariadenia (ES) č. 216/2008, ako sa uvádza v prílohách k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Všetky členské štáty sú oprávnené uplatňovať opatrenia uvedené v článku 1, ako sa uvádza v prílohách k tomuto rozhodnutiu. Členské štáty oznámia tieto opatrenia Komisii, agentúre a národným leteckým úradom.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 6. februára 2014

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

PRÍLOHA I

Výnimka zo strany Spojeného kráľovstva z nariadenia Komisie (EÚ) č. 1178/2011⁽¹⁾ v súvislosti s oprávneniami inštruktora letového výcviku na simulátore (SFI)

1. OPIS ŽIADOSTI

Ustanovením FCL905.SFI písm. a) v časti FCL sa stanovuje, že inštruktor letového výcviku na simulátore (SFI) je oprávnený vykonávať letový výcvik na simulátore v rámci príslušnej kategórie lietadla na účely: „a) vydania, predĺženia platnosti alebo obnovenia platnosti IR za predpokladu, že je alebo bol držiteľom IR (prístrojovej kvalifikačnej kategórie) v príslušnej kategórii lietadiel a absolvoval výcvikový kurz IRI (inštruktora prístrojovej kvalifikačnej kategórie)“ a kurz (IRI).

Listom, ktorý Komisia dostala 27. novembra 2012, vláda Spojeného kráľovstva (UK) oznámila Komisii a EASA svoj zámer odchyliť sa od FCL905.SFI písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 (nariadenia o posádke) na základe článku 14 ods. 6 nariadenia (ES) č. 216/2008 (základného nariadenia).

Spojené kráľovstvo navrhlo oddeliť požiadavku na absolvovanie kurzu IRI a oprávnenie na poskytovanie výcviku na účely získania prvotnej IR od ostatných požiadaviek na inštruktora letového výcviku na simulátore (SFI) a umožniť SFI, ktorí neukončili výcvik IRI, aby poskytovali výcvik na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ.

2. POSÚDENIE ŽIADOSTI

2.1. Potreba

V súčasnosti je nedostatok letových inštruktorov, ktorí majú kvalifikáciu na poskytovanie výcvikových kurzov, a nie je schválený dostatočný počet kurzov IRI, vďaka ktorému by perspektívni inštruktori SFI mohli získať kvalifikáciu. Príslušný orgán Spojeného kráľovstva zdôraznil, že požiadavka absolvovať kurz IRI vytvára nežiaducu záťaž vzhľadom na nedostatočný počet letových inštruktorov. To sa môže napraviť tak, že sa inštruktorom SFI, ktorí neukončili výcvikový kurz IRI, umožní poskytovať výcvik na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ. Agentúra dospela k záveru, že Spojené kráľovstvo dostatočne preukázalo potrebu odchyliť sa od požiadaviek FCL.905.SFI.

2.2. Rovnocennosť úrovne ochrany

V súlade s časťou FCL predstavuje dokončenie kurzu IRI všeobecnú požiadavku a vzťahuje sa na všetky oprávnenia inštruktorov SFI na poskytovanie výcviku v súvislosti s prístrojovou kvalifikačnou kategóriou. Preto sa vzťahuje aj na oprávnenia na poskytovanie výcviku na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ, ako aj na dodatočné oprávnenia na poskytovanie výcviku na účely prvotného udelenia prístrojovej kvalifikačnej kategórie.

Spojené kráľovstvo zdôraznilo, že plánovanou výnimkou sa zachováva rovnocenná úroveň ochrany, keďže sa ňou obnoví norma JAR-FCL.

Okrem toho Spojené kráľovstvo navrhlo, aby sa kurz IRI vyžadoval iba v prípade oprávnení na poskytovanie výcviku na prvotnú prístrojovú kvalifikačnú kategóriu a aby sa oprávnenia inštruktorov SFI, ktorí tento kurz neabsolvovali, obmedzili na výcvik na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti typovej kvalifikačnej kategórie vrátane prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ. Aby mohli inštruktori SFI tento výcvik poskytovať bez toho, aby predtým absolvovali celý kurz IRI, Spojené kráľovstvo navrhlo, aby stačilo, že sa inštruktor SFI v priebehu posledných 12 mesiacov podrobil preskúšaniu odbornej spôsobilosti pre typ lietadla vrátane prístrojovej kvalifikačnej kategórie. Inštruktor SFI s touto kvalifikáciou, ktorý neabsolvoval celý kurz IRI, nebude poskytovať výcvik na účely prvotného vydania prístrojovej kvalifikačnej kategórie alebo na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie, ktorá nesúvisí s predĺžením alebo obnovením platnosti typovej kvalifikačnej kategórie.

Po preskúmaní zmenenej žiadosti o výnimku agentúra dospela k záveru, že Spojené kráľovstvo správne tvrdí, že oprávnenia inštruktorov SFI sa v časti FCL zmenili v porovnaní s normou JAR-FCL. Ako dodatočná podmienka sa doplnila nová požiadavka, aby inštruktor SFI absolvoval kurz IRI, ak sa uskutoční letový výcvik na získanie prístrojovej kvalifikačnej kategórie, keďže sa to z hľadiska rozšírenia oprávnení považovalo za nevyhnutné.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1178/2011 z 3. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa posádky civilného letectva podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (Ú. v. EÚ L 311, 25.11.2011, s. 1).

Agentúra súhlasila s posúdením Spojeného kráľovstva, podľa ktorého navrhovaná výnimka zabezpečuje úroveň ochrany rovnocennú úrovni, ktorá by sa dosiahla uplatnením časti FCL, keďže tejto konkrétnej skupine inštruktorov SFI nedovolí poskytovať výcvik na účely obnovenia a predĺženia platnosti všeobecnej prístrojovej kvalifikačnej kategórie bez toho, aby títo inštruktori predtým absolvovali kurz IRI, ale umožní im poskytovať iba výcvik na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ.

3. OPIS VÝNIMKY

Spojené kráľovstvo môže odchylné od FCL.905.SFI písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 umožniť inštruktorom SFI, aby poskytovali výcvik na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ bez toho, aby ukončili výcvik IRI.

4. PODMIENKY SÚVISIACE S UPLATNENÍM VÝNIMKY

Inštruktor SFI s touto kvalifikáciou nevykonáva výcvik na účely obnovenia a predĺženia platnosti všeobecnej prístrojovej kvalifikačnej kategórie bez toho, aby predtým absolvoval kurz IRI.

5. VŠEOBECNÁ UPLATNITEĽNOSŤ VÝNIMKY

Všetky členské štáty môžu uplatniť túto výnimku za predpokladu, že podmienky uvedené v bode 4 sú splnené.

—

PRÍLOHA II

Výnimka zo strany Spojeného kráľovstva z nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 v súvislosti s oprávneniami examinátora na letovom simulátore (SFE)

1. OPIS ŽIADOSTI

V ustanovení FCL.1005.SFE písm. a) ods. 2 sa stanovuje, že examinátor na letovom simulátore (SFE) pre letúny alebo lietadlá so vztlakovými motormi je oprávnený vykonávať v letovom simulátore (FFS): „[...] preskúšania odbornej spôsobilosti na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojových kvalifikačných kategórií (IR) za predpokladu, že SFE spĺňa požiadavky uvedené v článku FCL.1010.IRE pre letúny príslušnej kategórie“.

Listom, ktorý Komisia dostala 27. novembra 2012, vláda Spojeného kráľovstva (UK) oznámila Komisii a EASA svoj zámer odchyliť sa od FCL.1005.SFE písm. a) ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 (nariadenia o posádke) na základe článku 14 ods. 6 nariadenia (ES) č. 216/2008 (základného nariadenia).

Spojené kráľovstvo navrhuje vytvoriť novú kategóriu examinátorov SFE s oprávneniami na preskúšanie na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti IR, pokiaľ súvisí s typovou kvalifikačnou kategóriou, a to oddelením požiadavky na IRI/IRE od ostatných požiadaviek na examinátora SFE a obmedzením oprávnení na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti typovej kvalifikačnej kategórie vrátane prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ.

2. POSÚDENIE ŽIADOSTI

2.1. Potreba

V súčasnosti nie je dostatok schválených kurzov, ktoré by umožnili perspektívnym examinátorom SFE, aby získali kvalifikáciu. Spojené kráľovstvo zdôraznilo, že táto požiadavka vytvorí nežiaducu záťaž, keďže v súčasnosti neexistujú žiadne dostatočne vyškolené zdroje. To sa môže napraviť tak, že sa examinátorom SFE, ktorí nespĺňajú požiadavky na IRE, umožní vykonávať preskúšania odbornej spôsobilosti na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ. Agentúra dospela k záveru, že Spojené kráľovstvo dostatočne preukázalo potrebu odchyliť sa od požiadaviek FCL.1005.SFE.

2.2. Rovnocennosť úrovne ochrany

Spojené kráľovstvo zdôvodnilo plánovanú výnimku odkazom na rovnocennú požiadavku JAR-FCL a určením zmeny v oprávneniach tejto kategórie examinátorov, ako aj podmienok, ktoré musí žiadateľ splniť. Spojené kráľovstvo zdôraznilo, že podľa systému JAR mnoho vnútroštátnych orgánov povolilo examinátorom na letovom simulátore (SFE), aby vykonávali preskúšania na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti oprávnení na lietanie podľa prístrojov, ktoré súvisia s typovou kvalifikačnou kategóriou; t. j. predĺženie alebo obnovenie platnosti typovej kvalifikačnej kategórie v kombinácii s prístrojovou kvalifikačnou kategóriou pre určitý typ. Examinátorom SFE sa nepovolilo vykonávať preskúšania na účely všeobecnej prístrojovej kvalifikačnej kategórie, ktorá nesúvisí s určitým typom, ani na účely prvotného udelenia oprávnení týkajúcich sa prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ.

Spojené kráľovstvo upozornilo na to, že na základe rozšírených oprávnení examinátora SFE sa v časti FCL vyžaduje, aby SFE splnil požiadavky vzťahujúce sa na examinátora prístrojovej kvalifikačnej kategórie (IRE), čo zahŕňa požiadavku byť držiteľom osvedčenia inštruktora prístrojovej kvalifikačnej kategórie (IRI). V súlade s časťou FCL predstavuje táto požiadavka všeobecný základný predpoklad, a teda sa vzťahuje na všetky oprávnenia examinátora SFE týkajúce sa vykonávania preskúšania na účely prístrojovej kvalifikačnej kategórie. Vzťahuje sa na oprávnenia týkajúce sa predĺženia a obnovenia platnosti prístrojových kvalifikačných kategórií pre určitý typ, ako aj na nové oprávnenia na vykonávanie preskúšania na účely prvotného udelenia akejkoľvek prístrojovej kvalifikačnej kategórie.

Spojené kráľovstvo zdôraznilo, že plánovanou výnimkou sa zachováva rovnocenná úroveň ochrany, keďže sa ňou obnoví norma JAR-FCL.

Po preskúmaní žiadosti o výnimku agentúra dospela k záveru, že Spojené kráľovstvo správne tvrdí, že požiadavka FCL.1005.SFE v podstate neobsahuje žiadne oprávnenia, ktoré by umožňovali examinátorom SFE vykonávať skúšku zručnosti na účely prvotného vydania prístrojovej kvalifikačnej kategórie na letový simulátor (FFS), ale obmedzuje sa na predĺženie a obnovenie platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie [pozri písm. a) ods. 2]. Okrem toho Spojené kráľovstvo správne uviedlo, že podľa JAR-FCL mal examinátor SFE oprávnenie na vykonanie preskúšania odbornej spôsobilosti na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie. Spojené kráľovstvo malo zároveň pravdu, keď tvrdilo, že podľa JAR-FCL sa od examinátora SFE nevyžadovalo, aby splňal aj požiadavky týkajúce sa IRE/IRI. Je správne, že sa oprávnenia examinátora SFE zmenili v porovnaní s JAR-FCL.

Aby bolo možné začleniť oprávnenie na preskúšanie na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti kombinovanej typovej a prístrojovej kvalifikačnej kategórie bez toho, aby sa splnili požiadavky týkajúce sa IRE, Spojené kráľovstvo navrhlo, aby stačilo, že sa examinátor SFE v priebehu posledných 12 mesiacov podrobil preskúšaniu odbornej spôsobilosti pre typ lietadla vrátane prístrojovej kvalifikačnej kategórie. Examinátor SFE s touto kvalifikáciou nebude vykonávať preskúšanie na účely prvotného vydania prístrojovej kvalifikačnej kategórie alebo na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie, ktorá nesúvisí s predĺžením alebo obnovením platnosti typovej kvalifikačnej kategórie.

Na základe uskutočneného prieskumu agentúra súhlasila s posúdením Spojeného kráľovstva, podľa ktorého navrhovaná výnimka zabezpečuje úroveň ochrany rovnocennú úroveň, ktorá by sa dosiahla uplatnením časti FCL, keďže tejto konkrétnej skupine examinátorov SFE nedovolí vykonávať preskúšanie na účely obnovenia a predĺženia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie bez toho, aby títo inštruktori predtým absolvovali kurz IRI, ale oprávni ich vykonávať preskúšanie na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ.

3. OPIS VÝNIMKY

Spojené kráľovstvo môže odchylné od ustanovenia FCL.1005.SFE písm. a) ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 povoliť examinátorom SFE, aby vykonávali preskúšanie odbornej spôsobilosti na účely obnovenia a predĺženia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie pre určitý typ bez toho, aby splnili požiadavky vzťahujúce sa na examinátora prístrojovej kvalifikačnej kategórie (IRE), čo zahŕňa požiadavku byť držiteľom osvedčenia inštruktora prístrojovej kvalifikačnej kategórie (IRI).

4. PODMIENKY SÚVISIACE S UPLATNENÍM VÝNIMKY

Examinátor SFE s touto kvalifikáciou nebude vykonávať preskúšanie na účely prvotného vydania prístrojovej kvalifikačnej kategórie alebo na účely predĺženia alebo obnovenia platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie, ktorá nesúvisí s predĺžením alebo obnovením platnosti typovej kvalifikačnej kategórie.

5. VŠEOBECNÁ UPLATNITEĽNOSŤ VÝNIMKY

Všetky členské štáty môžu uplatniť túto výnimku za predpokladu, že podmienky uvedené v bode 4 sú splnené.

PRÍLOHA III

Výnimka zo strany Spojeného kráľovstva z nariadenia (EÚ) č. 1178/2011, pokiaľ ide o obmedzené oprávnenia inštruktora letového výcviku na simulátore (SFI) a spôsob, akým možno tieto obmedzenia odstrániť

1. OPIS ŽIADOSTI

V ustanovení FCL.910.SFI písm. b) sa stanovuje, že na rozšírenie oprávnení inštruktora SFI na simulátory, ktoré predstavujú dodatočné typy lietadiel, musí inšpektor SFI preskúšať examinátora typovej kvalifikačnej kategórie (TRE). V časti FCL sa nepovoľuje, aby examinátor SFE, ktorý je kvalifikovaný pre určitý typ, vykonával skúšky na doplnenie dodatočného typu k oprávneniam inštruktora SFI

Listom doručeným 27. novembra 2012 vláda Spojeného kráľovstva (UK) oznámila Komisii a EASA svoj zámer odchyliť sa od FCL.910.SFI písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 (nariadenia o posádke) na základe článku 14 ods. 6 nariadenia (ES) č. 216/2008 (základného nariadenia).

Spojené kráľovstvo požiadalo o túto výnimku nielen preto, aby sa examinátorovi SFE povolilo vykonávať skúšky v prípade prvotného vydania osvedčenia SFI, ale aj preto, aby sa rozšírili oprávnenia, ktorými by sa examinátorovi SFE umožnilo skúšať inštruktora SFI v prípade akéhokoľvek dodatočného typu.

2. POSÚDENIE ŽIADOSTI

2.1. Potreba

Examinátorovi SFE je potrebné povoliť nielen vykonávanie skúšok v prípade prvotného vydania osvedčenia SFI, ale aj rozšíriť jeho oprávnenia tak, aby mu umožňovali skúšať inštruktora SFI v prípade akéhokoľvek dodatočného typu, inak bude ustanovenie predstavovať pre toto odvetvie zbytočnú záťaž v dôsledku nedostatku kvalifikovaného personálu. Agentúra súhlasila s poskytnutým odôvodnením Spojeného kráľovstva týkajúcim sa potreby udeliť túto výnimku.

2.2. Rovnocennosť úrovne ochrany

Spojené kráľovstvo odôvodnilo plánovanú výnimku tvrdením, že toto rozšírenie oprávnení nebude mať na úroveň ochrany žiadny nepriaznivý vplyv.

Na základe uskutočneného prieskumu agentúra súhlasila s posúdením Spojeného kráľovstva, podľa ktorého navrhovaná výnimka zabezpečuje rovnocennú úroveň ochrany, keďže v časti FCL sa už examinátorovi SFE povoľuje skúšať inštruktora SFI v prípade typu lietadla zahrnutého v prvotnom vydaní osvedčenia SFI.

3. OPIS VÝNIMKY

Spojené kráľovstvo sa môže odchyliť od ustanovenia FCL.910.SFI písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 tak, aby sa examinátorovi SFE povolilo nielen vykonávať skúšky v prípade prvotného vydania osvedčenia SFI, ale aby sa aj rozšírili jeho oprávnenia tak, aby mu umožňovali skúšať inštruktora SFI v prípade dodatočných typov.

4. PODMIENKY SÚVISIACE S UPLATNENÍM VÝNIMKY

Oprávnenia inštruktora SFI sa môžu rozšíriť na iné výcvikové zariadenia na simuláciu letu (FSTD), ktoré predstavujú ďalšie typy tej istej kategórie lietadiel, ak držiteľ:

- úspešne absolvoval časť príslušného kurzu pre typovú kvalifikačnú kategóriu týkajúcu sa simulátora a
- v rámci úplného kurzu pre typovú kvalifikačnú kategóriu vykonal najmenej 3 hodiny letového výcviku vzťahujúceho sa na povinnosti SFI na príslušnom type lietadla pod dohľadom TRE alebo SFE, ktorý má kvalifikáciu na tento účel, a to s uspokojivým výsledkom.

5. VŠEOBECNÁ UPLATNITEĽNOSŤ VÝNIMKY

Všetky členské štáty môžu uplatniť túto výnimku za predpokladu, že podmienky uvedené v bode 4 sú splnené.

PRÍLOHA IV

Výnimka zo strany Spojeného kráľovstva z nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 v súvislosti s oprávneniami a podmienkami týkajúcimi sa inštruktora letového výcviku na simulátore (SFI)

1. OPIS ŽIADOSTI

V ustanovení FCL.905.SFI prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 1178/2011 sa stanovujú oprávnenia inštruktora letového výcviku na simulátore a nepovoľuje sa inštruktormu SFI, aby poskytoval výcvik žiadateľom o osvedčenie SFI. V časti FCL sa udeľuje oprávnenie na poskytovanie tohto výcviku iba držiteľom osvedčenia inštruktora typovej kvalifikačnej kategórie (TRI), pokiaľ majú aspoň trojročnú prax ako inštruktori TRI [FCL.905.TRI písm. b)].

Listom z 27. novembra 2012 vláda Spojeného kráľovstva (UK) oznámila Komisii a EASA svoj zámer odchyliť sa od tohto ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 (nariadenia o posádke) na základe článku 14 ods. 6 nariadenia (ES) č. 216/2008.

Spojené kráľovstvo navrhlo udeliť držiteľom osvedčenia SFI oprávnenie poskytovať výcvik žiadateľom o osvedčenie SFI bez toho, aby spĺňali požiadavku mať aspoň trojročnú prax ako TRI.

2. VYHODNOTENIE ŽIADOSTI

2.1. Potreba

Spojené kráľovstvo informovalo, že v minulosti interpretovalo JAR-FCL tak, že umožňovalo inštruktorm SFI, aby po absolvovaní špecifického kurzu pre školiteľov a podrobení sa hodnoteniu odbornej spôsobilosti pôsobili ako školitelia pre SFI. Spojené kráľovstvo ďalej uvádza, že implementáciou časti FCL a zavedením konkrétnejšieho znenia sa oprávnenie učiť žiadateľov o osvedčenie SFI udeľuje iba inštruktorm typovej kvalifikačnej kategórie (TRI), ktorí majú trojročnú prax ako TRI. V Spojenom kráľovstve mnoho inštruktorm SFI, ktorým Spojené kráľovstvo udelilo osvedčenie a ktorí učia žiadateľov o osvedčenie SFI, nemôže splniť požiadavku na trojročnú prax ako inštruktor TRI. Z tohto dôvodu nebudú môcť naďalej pôsobiť ako školitelia kurzov SFI. Spojené kráľovstvo ďalej uviedlo, že mnohí súčasní inštruktori SFI nebudú schopní splniť požiadavky na inštruktorm TRI zo zdravotných dôvodov.

Spojené kráľovstvo dospelo na základe posúdenia aktuálnej situácie k záveru, že neexistuje dostatok inštruktorm TRI na vyškolenie dostatočného počtu žiadateľov o osvedčenie SFI a uspokojenie potrieb tohto odvetvia týkajúcich sa výcviku. V dôsledku toho budú chýbať kvalifikovaní inštruktori, ktorí by poskytovali tento výcvik, čo by závažným spôsobom narušilo výcvik pilotov, najmä v oblasti obchodných lietadiel. Je preto nevyhnutné udeliť inštruktorm SFI, ktorí nespĺňajú požiadavku aspoň trojročnej praxe ako TRI, oprávnenie na poskytovanie výcviku žiadateľom o SFI. Agentúra súhlasila s poskytnutým odôvodnením Spojeného kráľovstva týkajúcim sa potreby tejto výnimky.

2.2. Rovnocennosť úrovne ochrany

Okrem toho Spojené kráľovstvo našlo nezrovnalosť v časti FCL, keďže examinátor na letovom simulátore (SFE), ktorý musí byť držiteľom osvedčenia SFI, bude oprávnený posudzovať odbornú spôsobilosť na účely vydania, predĺženia alebo obnovenia platnosti osvedčenia SFI, ale zároveň nebude mať povolené vykonávať výcvik týchto inštruktorm SFI. Skutočnosť, že examinátor SFE, ktorý je zároveň inštruktorm SFI, nemôže učiť pilota, aby sa z neho stal inštruktor SFI, ale môže inštruktora SFI preskúšať, sa považuje za nezrovnalosť v časti FCL, pretože všetci examinátori v systéme podľa časti FCL sú oprávnení poskytovať výcvik na účely získania osvedčenia, kvalifikácií a preukazov spôsobilosti, v prípade ktorých sú oprávnení vykonávať preskúšanie.

Časť FCL vychádza zo systému JAR-FCL, podľa ktorého mali výcvik žiadateľov o osvedčenie SFI vykonávať iba inštruktori TRI. Po preskúmaní návrhov týkajúcich sa toho, ako plánuje Spojené kráľovstvo inštruktorm SFI ďalej kvalifikovať na vykonávanie takej úlohy, agentúra súhlasila s posudkom Spojeného kráľovstva, podľa ktorého navrhovaná výnimka zabezpečuje úroveň ochrany rovnocennú úrovni, ktorá by sa dosiahla uplatnením časti FCL, a to najmä prostredníctvom dodatočných požiadaviek na školenia a skúšky, ktoré Spojené kráľovstvo navrhlo.

Treba zdôrazniť, že Spojené kráľovstvo plánuje tento špecifický školiaci kurz aj pre inštruktorm TRI, ktorí chcú poskytovať takýto výcvik. Keďže v časti FCL sa už poskytuje takéto oprávnenie inštruktorm TRI, ktorí chcú poskytovať výcvik na účely získania osvedčenia SFI, pokiaľ spĺňajú požiadavku trojročnej praxe, takýto špecifický školiaci kurz pre TRI sa nepožaduje. Tieto kurzy by sa preto mali poskytovať iba inštruktorm SFI.

3. OPIS VÝNIMKY

Spojené kráľovstvo môže odchyľne od ustanovenia FCL.905.SFI udeliť inštruktorom SFI, ktorí nespĺňajú požiadavku aspoň trojročnej praxe ako TRI, oprávnenie na poskytovanie výcviku žiadateľom o SFI.

4. PODMIENKY SÚVISIACE S UPLATNENÍM VÝNIMKY

Takíto inštruktori SFI majú aspoň trojročnú prax v poskytovaní výcviku ako SFI, dokončia špecifický dvojdnový školiaci kurz pre SFI, ktorý poskytuje školiteľ SFI, a úspešne prejdú hodnotením odbornej spôsobilosti.

5. VŠEOBECNÁ UPLATNITEĽNOSŤ VÝNIMKY

Všetky členské štáty môžu uplatniť túto výnimku za predpokladu, že podmienky s ňou súvisiace sú splnené.

—

PRÍLOHA V

Výnimka zo strany Spojeného kráľovstva z nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 v súvislosti s predĺžením alebo obnovením platnosti prístrojovej kvalifikačnej kategórie (IR)

1. OPIS ŽIADOSTI

V ustanovení FCL625 písm. c) a d) prílohy I (časť FCL) k nariadeniu (EÚ) č. 1178/2011 sa uvádza:

„c) Obnovenie platnosti. Po uplynutí platnosti IR žiadateľa s cieľom obnoviť svoje oprávnenia:

1. absolvujú opakovací výcvik v organizácii schválenej na výcvik, aby dosiahli úroveň odbornej spôsobilosti potrebnú na zvládnutie prístrojovej časti praktickej skúšky v súlade s dodatkom 9 k tejto časti, a
2. absolvujú preskúšanie odbornej spôsobilosti pre príslušnú kategóriu lietadiel v súlade s dodatkom 9 k tejto časti.

d) Ak nebola predĺžená alebo obnovená platnosť IR v priebehu predchádzajúcich 7 rokov, od držiteľa sa bude vyžadovať opätovné absolvovanie skúšky teoretických vedomostí a praktickej skúšky IR.“

Listom z 18. marca 2013 vláda Spojeného kráľovstva (UK) oznámila Komisii a EASA svoj zámer odchyliť sa od tohto ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 na základe článku 14 ods. 6 nariadenia (ES) č. 216/2008.

2. POSÚDENIE ŽIADOSTI

2.1. Potreba

Je potrebné umožniť držiteľom preukazov spôsobilosti vydaných v súlade s časťou FCL, ktorí majú prístrojovú kvalifikačnú kategóriu vyhovujúcu požiadavkám organizácie ICAO uvedenú v preukaze spôsobilosti vydanom treťou krajinou, aby si zachovali svoje oprávnenia bez toho, že by museli znovu prejsť skúškou z teoretických znalostí. Nariadenie o posádkach sa nezaobrá takouto situáciou, čo držiteľov preukazu spôsobilosti zbytočne zaťažuje.

2.2. Rovnocennosť úrovne ochrany

Spojené kráľovstvo sa domnieva, že požiadavky ustanovenia FCL.625 písm. d) boli vypracované pre prípad, keď držiteľ preukazu spôsobilosti nelietal podľa pravidiel letu podľa prístrojov (IFR) počas 7 rokov. Pravidlo nezohľadňuje možnosť, že držiteľ preukazu spôsobilosti mohol počas sedemročného obdobia lietať podľa pravidiel IFR využívajúc IR uvedenú v preukaze spôsobilosti vydanom treťou krajinou, ktorý bol počas tohto obdobia obnovený, a ktorý je teda platný.

Agentúra po preskúmaní žiadosti o výnimku súhlasila so Spojeným kráľovstvom, že je neprimerané vyžadovať, aby pilot, ktorý má platnú alebo iba nedávno prepadnutú prístrojovú kvalifikačnú kategóriu vyhovujúcu prílohe 1 organizácie ICAO, ktorá bola vydaná treťou krajinou, znovu prešiel skúškami z teoretických znalostí nutnými na obnovenie platnosti európskej prístrojovej kvalifikačnej kategórie, ktorej platnosť skončila pred viac ako 7 rokmi; t. j. nie je vhodné uplatňovať na pilota s aktuálnymi skúsenosťami s IFR rovnaké požiadavky ako na pilota, ktorý nelietal podľa pravidiel IFR viac ako 7 rokov.

Agentúra súhlasí s odôvodnením, ktoré poskytlo Spojené kráľovstvo. Pravidlo nezohľadňuje možnosť, že držiteľ preukazu spôsobilosti mohol počas sedemročného obdobia lietať podľa pravidiel IFR využívajúc IR uvedenú v preukaze spôsobilosti vydanom treťou krajinou, ktorý bol počas tohto obdobia obnovený a ktorý je teda platný. Plánovaná výnimka by sa týkala držiteľov preukazov spôsobilosti v súlade s časťou FCL, ktoré zahŕňajú prístrojovú kvalifikačnú kategóriu vyhovujúcu požiadavkám ICAO. Ak takíto piloti po určitom období prestanú lietať s týmito preukazmi spôsobilosti, ale naďalej lietajú s preukazmi spôsobilosti vydanými tretími krajinami a založenými na požiadavkách ICAO, ktoré zahŕňajú prístrojovú kvalifikačnú kategóriu, a potom požiadajú o obnovenie platnosti svojej prístrojovej kvalifikačnej kategórie v európskom preukaze spôsobilosti, musia splniť iba kritériá na predĺženie platnosti obsiahnuté v ustanovení FCL.625 písm. b), a to na základe súčasnej a platnej prístrojovej kvalifikačnej kategórie udelennej treťou krajinou. To znamená, že držiteľ kvalifikačnej kategórie musí absolvovať preskúšanie odbornej spôsobilosti, nebude však musieť absolvovať výcvik alebo znovu prejsť skúškami z teoretických znalostí. V prípade pilota, ktorý bol držiteľom prístrojovej kvalifikačnej kategórie vydannej treťou krajinou, ktorá už nie je platná, ale ktorej platnosť sa predĺžila alebo obnovila v priebehu predchádzajúcich 7 rokov, držiteľ kvalifikačnej kategórie bude musieť splniť požiadavky týkajúce sa obnovenia platnosti uvedené v ustanovení FCL.625 písm. c), rovnako sa však od neho nebude vyžadovať, aby znovu prešiel skúškami z teoretických znalostí. Agentúra sa domnieva, že sa tým zabezpečí úroveň ochrany rovnocenná úrovni, ktorú poskytuje časť FCL.

3. OPIS VÝNIMKY

Spojené kráľovstvo môže odchylné od ustanovenia FCL625 písm. c) a písm. d) prílohy I (časť FCL) nariadenia (EÚ) č. 1178/2011 umožniť držiteľom preukazov spôsobilosti vydaných v súlade s časťou FCL, aby si zachovali svoje oprávnenia v súvislosti s prístrojovou kvalifikačnou kategóriou uvedenou v preukaze spôsobilosti vydanom treťou krajinou bez toho, aby museli znovu prejsť skúškami z teoretických znalostí.

4. PODMIENKY SÚVISIACE S UPLATNENÍM VÝNIMKY

Táto výnimka sa vzťahuje na držiteľov preukazov spôsobilosti vydaných v súlade s časťou FCL za predpokladu, že prístrojová kvalifikačná kategória uvedená v preukaze spôsobilosti vydanom treťou krajinou je v súlade s požiadavkami ICAO.

5. VŠEOBECNÁ UPLATNITEĽNOSŤ VÝNIMKY

Všetky členské štáty môžu uplatniť túto výnimku za predpokladu, že podmienky uvedené v bode 4 sú splnené.

PRÍLOHA VI

Výnimka zo strany Švédska z nariadenia Komisie (EÚ) č. 748/2012 v súvislosti s existujúcimi ustanoveniami týkajúcimi sa vydávania osvedčení o letovej spôsobilosti pre dovážané lietadlá⁽¹⁾**1. OPIS ŽIADOSTI**

V súlade s odsekom 21A.174 písm. b) bodu 3 bodu ii) prílohy I (časť 21) k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012 musí každá žiadosť o osvedčenie o letovej spôsobilosti pre lietadlo dovezené z tretej krajiny obsahovať vyhlásenie príslušného orgánu štátu, v ktorom je alebo bolo lietadlo registrované, o stave lietadla, pokiaľ ide o letovú spôsobilosť, v jeho registri v čase prevodu.

Listom z 24. januára 2011 Švédsky dopravný úrad oznámil Komisii a EASA svoj zámer odchyliť sa od ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1702/2003⁽²⁾ [zrušeného nariadením (EÚ) č. 748/2012] a upustiť od požiadavky, aby žiadosť obsahovala takéto vyhlásenie.

2. POSÚDENIE ŽIADOSTI**2.1. Potreba**

Švédsko poukázalo na potrebu odchyliť sa od tohto pravidla, pretože v niektorých prípadoch nie je toto vyhlásenie k dispozícii alebo nie je možné ho získať.

2.2. Rovnocennosť úrovne ochrany

Zámerom požiadavky, aby žiadosť pri dovoze lietadla do štátu, ktorý je zastúpený v agentúre EASA, obsahovala vyhlásenie príslušného orgánu štátu, v ktorom je alebo bolo lietadlo registrované, o stave lietadla, pokiaľ ide o letovú spôsobilosť, v jeho registri v čase prevodu, je umožniť dovážajúcemu štátu overiť si, či je lietadlo vhodné s typovou konštrukciou schválenou v rámci typového osvedčenia EASA, či akékoľvek doplňujúce typové osvedčenie, zmena alebo oprava boli schválené v súlade s prílohou I (časť 21) k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012 a či sa použili uplatniteľné príkazy na zachovanie letovej spôsobilosti.

Opatrením navrhnutým švédskou vládou, ktorým sa má upustiť od požiadavky, aby žiadosť obsahovala takéto vyhlásenie, sa môže poskytnúť úroveň ochrany rovnocenná úrovni predpísanej uplatniteľnými vykonávacími predpismi v prílohe I (časť 21) k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012, ktorá sa týka dokumentov potrebných na vydanie osvedčenia o letovej spôsobilosti pre použité lietadlo dovezené z krajiny mimo EÚ za predpokladu, že sa na dosiahnutie požadovanej záruky použijú iné prostriedky. Tieto prostriedky sú opísané v bode 4.

3. OPIS VÝNIMKY

Švédsko môže prijať žiadosti o osvedčenie o letovej spôsobilosti pre lietadlo dovezené z tretej krajiny bez vyhlásenia príslušného orgánu štátu, v ktorom je alebo bolo lietadlo registrované, o stave lietadla, pokiaľ ide o letovú spôsobilosť, v jeho registri v čase prevodu.

Táto výnimka sa uplatňuje, kým sa neprijme zmena, ktorou sa táto problematika vyrieši, ako súčasť úlohy týkajúcej sa tvorenia predpisov RMT.0020 v podčasti H (Osvedčenia o letovej spôsobilosti a Obmedzené osvedčenia o letovej spôsobilosti) prílohy I (časť 21) k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012, a kým sa táto zmena nebude uplatňovať.

4. PODMIENKY SÚVISIACE S UPLATNENÍM VÝNIMKY

Príslušný orgán preskúma dokumentáciu lietadla a skontroluje lietadlo s cieľom overiť, či:

— sú archívne záznamy lietadla úplné a dostatočné na to, aby sa mohli stanoviť výrobné a modifikačné normy,

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a príslúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1702/2003 z 24. septembra 2003 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a príslúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 6).

- bolo lietadlo vyrobené v súlade s typovou konštrukciou, ktorá bola základom pre typové osvedčenie EASA. Na tento účel musia archívne záznamy obsahovať kópiu prvého osvedčenia o letovej spôsobilosti alebo vývozné osvedčenie vydané pre nové lietadlo. Alternatívne môže žiadateľ o osvedčenie o letovej spôsobilosti získať vyhlásenie od držiteľa typového osvedčenia, ktoré je, pokiaľ ide o výrobný stav, potvrdené štátom, v ktorom bolo lietadlo skonštruované,
- lietadlo zodpovedá typovej konštrukcii schválenej podľa typového osvedčenia,
- je akéhokoľvek doplňujúce typové osvedčenie, zmena alebo oprava schválená v súlade s prílohou I (časť 21) k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012,
- boli použité uplatniteľné príkazy na zachovanie letovej spôsobilosti.

Na záver príslušný úrad stanoví, že výsledky vyšetovania sú v súlade s výsledkami vyšetovania vedeného organizáciou, ktorá preveruje letovú spôsobilosť v súlade s prílohou I (časť M) k nariadeniu Komise (ES) č. 2042/2003 ⁽¹⁾.

5. VŠEOBECNÁ UPLATNITEĽNOSŤ VÝNIMKY

Všetky členské štáty môžu uplatniť túto výnimku za predpokladu, že podmienky uvedené v bode 4 sú splnené.

⁽¹⁾ Nariadenie Komise (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Ú. v. EÚ L 315, 28.11.2003, s. 1).

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 22. januára 2014

o minimálnych zásadách pre prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov (ako napríklad bridlicového plynu) s použitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia

(2014/70/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) Členské štáty majú právo určovať podmienky využívania svojich energetických zdrojov, pokiaľ rešpektujú potrebu zachovávať, chrániť a zlepšovať kvalitu životného prostredia.
- (2) Za súčasného stavu technologického rozvoja si prieskum a ťažba uhl'ovodíkov, ako napríklad bridlicového plynu, vyžaduje kombinované použitie vysokoobjemového hydraulického štiepenia a smerového (najmä horizontálneho) vrtania v miere a intenzite, s akými má Únia veľmi obmedzené skúsenosti. Táto technika hydraulického štiepenia prináša špecifické výzvy, najmä v oblasti zdravia a životného prostredia.
- (3) Vo svojich uzneseniach z 21. novembra 2012 Európsky parlament vzal na vedomie významné možné výhody ťažby bridlicového plynu a bridlicovej ropy a vyzval Komisiu, aby vypracovala celouňijný rámec riadenia rizík pre prieskum a ťažbu nekonvenčných fosílnych palív s cieľom zabezpečiť, aby sa harmonizované ustanovenia na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia uplatňovali vo všetkých členských štátoch.
- (4) Vo svojich záveroch z 22. mája 2013 Európska rada zdôraznila potrebu diverzifikácie dodávok energie v Európe a rozvoja domácich zdrojov energie s cieľom zaistiť bezpečnosť dodávok, znížiť vonkajšiu energetickú závislosť Únie a podporiť hospodársky rast. Rada potvrdila zámer Komisie posúdiť systematickejšiu orientáciu na domáce zdroje energie s cieľom dosiahnuť ich bezpečné, udržateľné a úsporné využívanie pri súčasnom rešpektovaní zámerov členských štátov v oblasti výberu ich energetických zdrojov.
- (5) Vo svojom oznámení Rade a Európskemu parlamentu o prieskume a ťažbe uhl'ovodíkov (ako napríklad bridlicového plynu) v EÚ s použitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia⁽¹⁾ Komisia načrtla prípadné nové príležitosti a výzvy súvisiace s nekonvenčnou ťažbou uhl'ovodíkov v Únii, ako aj hlavné prvky, ktoré sa považujú za potrebné na zaistenie bezpečnosti tejto techniky. Komisia dospela k záveru, že je potrebné odporúčanie, ktoré stanoví minimálne zásady pre podporu členských štátov v oblasti prieskumu a ťažby zemného plynu z bridlicových útvarov a zabezpečí ochranu klímy a životného prostredia, efektívne využívanie zdrojov a informovanie verejnosti.
- (6) Na medzinárodnej úrovni pripravila Medzinárodná energetická agentúra odporúčania o bezpečnej ťažbe nekonvenčného plynu. Tieto „zlaté pravidlá“ vyžadujú pevné a vhodné regulačné režimy, starostlivý výber miesta, primerané plánovanie projektu, charakterizáciu rizík hroziacich v podzemí, pevné pravidlá pre návrh vrtu, transparentnosť prevádzky a monitorovanie súvisiacich vplyvov, riadenie vodného a odpadového hospodárstva a zmierňovanie znečistenia ovzdušia a emisií skleníkových plynov.
- (7) Na činnosti prieskumu a ťažby uhl'ovodíkov, ktoré si vyžadujú vysokoobjemové hydraulické štiepenie, sa vzťahujú tak všeobecné, ako aj environmentálne právne predpisy Únie. Konkrétne smernica Rady 89/391/EHS⁽²⁾, ktorou sa ustanovujú opatrenia na ochranu zdravia pracovníkov, zavádza opatrenia na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci; smernica Rady 92/91/EHS⁽³⁾ ktorou sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa ťažby nerastov prostredníctvom vrtov, ustanovuje minimálne požiadavky na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v ťažbovom vrtnom priemysle; smernica Európskeho parlamentu a Rady

⁽¹⁾ COM(2014) 23.

⁽²⁾ Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

⁽³⁾ Smernica Rady 92/91/EHS z 3. novembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v ťažbovom vrtnom priemysle (jedenásta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 348, 28.11.1992, s. 9).

94/22/ES⁽¹⁾ o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov vyžaduje udeľovanie povolení nediskriminačným spôsobom; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES⁽²⁾, ktorou sa stanovuje rámec vodného hospodárstva, vyžaduje od prevádzkovateľa, aby získal povolenie na odber vody, a zakazuje priame vypúšťanie znečisťujúcich látok do podzemnej vody; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES⁽³⁾, ktorou sa ustanovuje strategické posudzovanie účinkov na životné prostredie, vyžaduje posúdenie plánov a programov v oblastiach energetiky, priemyslu, nakladania s odpadom, vodného hospodárstva, dopravy alebo využívania pôdy; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES⁽⁴⁾, ktorou sa ustanovuje environmentálna zodpovednosť, sa týka pracovných činností vrátane činností, ako je nakladanie s odpadom a odber vody; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES⁽⁵⁾, ktorou sa ustanovuje nakladanie s odpadom z ťažobného priemyslu, reguluje nakladanie s povrchovým a podzemným odpadom pochádzajúcim z ťažby uhľovodíkov využívajúcej vysokoobjemové hydraulické štiepenie; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES⁽⁶⁾, ktorou sa ustanovuje ochrana podzemných vôd, ukladá členským štátom povinnosť zaviesť opatrenia zabraňujúce vypúšťaniu znečisťujúcich látok do podzemnej vody alebo obmedzujúce takéto vypúšťanie; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006⁽⁷⁾ o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012⁽⁸⁾ o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní sa týkajú používania chemických a biocídnych výrobkov, ktoré sa môžu využívať pri štiepení; smernica

Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES⁽⁹⁾, ktorou sa ustanovuje rámec odpadového hospodárstva, stanovuje podmienky opätovného použitia kvapalín, ktoré sa dostanú na povrch po vysokoobjemovom hydraulickom štiepení a počas ťažby; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013⁽¹⁰⁾ o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES⁽¹¹⁾ o úsilí členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov do roku 2020 sa týkajú fúgitívnych emisií metánu; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ⁽¹²⁾, ktorou sa ustanovujú podmienky priemyselných emisií, sa týka zariadení, v rámci ktorých sa prevádzkujú činnosti uvedené v prílohe I k tejto smernici; smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ⁽¹³⁾, ktorou sa ustanovuje posudzovanie vplyvu na životné prostredie, vyžaduje vykonanie posúdenia vplyvu na životné prostredie projektov, ktorých súčasťou je ťažba ropy a zemného plynu na komerčné účely, ak vyťažené množstvo presahuje 500 ton za deň pre ropu a 500 000 m³ za deň pre plyn, a skríning projektov hĺbkových vrto a povrchových inštalácií zariadenia na ťažbu ropy a plynu; smernica Rady 96/82/ES⁽¹⁴⁾ o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok a od 1. júna 2015 smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ⁽¹⁵⁾, ktorou sa ukladajú povinnosti prevádzkovateľom zariadení s prítomnosťou nebezpečných látok, presahujúcou určitú úroveň vymedzenú v prílohe I k tejto smernici, prijať všetky potrebné opatrenia na predchádzanie vážnym haváriám a na obmedzenie ich následkov pre ľudské zdravie a životné prostredie. Toto sa týka okrem iného postupov chemického a tepelného

- (¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3).
- (²) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).
- (³) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 30).
- (⁴) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 56).
- (⁵) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES z 15. marca 2006 o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/35/ES (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 15).
- (⁶) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality (Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19).
- (⁷) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).
- (⁸) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

- (⁹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).
- (¹⁰) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 z 21. mája 2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií na úrovni členských štátov a Únie relevantných z hľadiska zmeny klímy a o zrušení rozhodnutia č. 280/2004/ES (Ú. v. L 165, 18.6.2013, s. 13).
- (¹¹) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES z 23. apríla 2009 o úsilí členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov s cieľom splniť záväzky Spoločenstva týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020 (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 136).
- (¹²) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17).
- (¹³) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1).
- (¹⁴) Smernica Rady 96/82/ES z 9. decembra 1996 o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok (Ú. v. EÚ L 10, 14.1.1997, s. 13).
- (¹⁵) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ zo 4. júla 2012 o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok, ktorou sa mení a dopĺňa a následne zrušuje smernica Rady 96/82/ES (Ú. v. EÚ L 197, 24.7.2012, s. 1).

spracovania a skladovania súvisiaceho s týmito postupmi v rámci využívania minerálov v baniach a lomoch, ako aj pevninských podzemných úložísk plynu.

(8) Právne predpisy Únie v oblasti životného prostredia však boli vypracované v čase, keď sa vysokoobjemové hydraulické štiepenie v Európe nepoužívalo. Preto niektoré environmentálne aspekty týkajúce sa prieskumu a ťažby uhlíkov s využitím tohto postupu sa v platných právnych predpisoch Únie neriešia komplexne, čo platí najmä pre strategické plánovanie, hodnotenie rizík hroziacich v podzemí, celistvosť vrtoch, základné a prevádzkové monitorovania emisií, zachytávanie emisií metánu a zverejňovanie informácií o chemických látkach používaných pri jednotlivých vrtoch.

(9) Preto je potrebné stanoviť minimálne zásady, ktoré by členské štáty mali zohľadňovať pri uplatňovaní alebo prispôbovaní svojich právnych predpisov týkajúcich sa činností zahŕňajúcich vysokoobjemové hydraulické štiepenie. Súbor pravidiel by vytvoril rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov a zlepšil dôveru investorov a fungovanie jednotného trhu s energiou. Jasné a transparentné pravidlá by takisto pomohli zmenšiť obavy verejnosti a možno aj námietky voči ťažbe bridlicového plynu. Z tohto súboru pravidiel nevyplýva ani akákoľvek povinnosť členských štátov vykonávať prieskum alebo využívať postupy, pri ktorých sa používa vysokoobjemové hydraulické štiepenie, ak sa rozhodnú, že tak neurobia, ani to, že by sa členským štátom bránilo naďalej uplatňovať existujúce alebo prijímať podrobnejšie opatrenia s prihliadnutím na osobitné vnútroštátne, regionálne alebo miestne podmienky.

(10) V Únii neexistujú skúsenosti s povoľovaním ťažby uhlíkov využívajúcej vysokoobjemové hydraulické štiepenie, a aj skúsenosti s povoľovaním prieskumu sú obmedzené. Preto je potrebné monitorovať uplatňovanie právnych predpisov Únie a tohto odporúčania v členských štátoch. Vzhľadom na technický pokrok, potrebu reagovať na riziká a vplyv prieskumu a ťažby uhlíkov s využitím iných techník ako vysokoobjemového hydraulického štiepenia, ako aj nečakané problémy pri uplatňovaní právnych predpisov Únie alebo pri prieskume a ťažbe uhlíkov s využitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia na mori, bude možno potrebné aktualizovať toto odporúčanie alebo pripraviť právne záväzné ustanovenia.

(11) Preto je momentálne potrebné toto odporúčanie stanovujúce minimálne zásady, ktoré sa majú uplatňovať ako spoločný základ pri prieskume alebo ťažbe uhlíkov s využitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia. Odporúčanie dopĺňa existujúce právne predpisy Únie,

ktoré sa vzťahujú na projekty zahŕňajúce vysokoobjemové hydraulické štiepenie, a členské štáty by ho mali implementovať do 6 mesiacov.

(12) Toto odporúčanie rešpektuje práva a dodržiava zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, a to najmä právo na život a právo na nedotknuteľnosť osoby, slobodu prejavu a informácií, právo na podnikanie, právo vlastníť majetok a právo na vysokú úroveň ochrany zdravia a životného prostredia. Toto odporúčanie sa musí vykonávať v súlade s týmito právami a zásadami,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. ÚČEL A PREDMET ÚPRAVY

1.1. V tomto odporúčaní sa stanovujú minimálne zásady potrebné na podporu členských štátov, ktoré si želajú vykonávať prieskum a ťažbu uhlíkov s využitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia, pričom zaručia ochranu verejného zdravia, klímy a životného prostredia, efektívne využívanie zdrojov a informovanosť verejnosti.

1.2. Členské štáty sa vyzývajú, aby v rámci uplatňovania existujúcich vnútroštátnych predpisov, ktorými sa vykonávajú príslušné právne predpisy Únie, alebo ich prispôbovania potrebám a špecifikám prieskumu a ťažby uhlíkov s využitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia uplatňovali tieto zásady, ktoré sa týkajú plánovania, posudzovania inštalácie zariadenia, povolení, prevádzkového a environmentálneho správania a uzatvárania, ako aj účasti verejnosti a šírenia informácií.

2. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tohto odporúčania sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „vysokoobjemové hydraulické štiepenie“ znamená vstrekovanie do vrtu 1 000 m³ alebo viac vody na každú etapu štiepenia alebo 10 000 m³ alebo viac vody počas celého procesu štiepenia;

b) „zariadenie“ zahŕňa všetky súvisiace podzemné štruktúry určené na prieskum alebo ťažbu uhlíkov využívajúce vysokoobjemové hydraulické štiepenie.

3. STRATEGICKÉ PLÁNOVANIE A POSUDZOVANIE VPLYVU NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

3.1. Pred udelením licencie na prieskum a/alebo ťažbu uhľovodíkov, ktoré môže viesť k využívaniu vysokoobjemového hydraulického štiepenia, by členské štáty mali pripraviť strategické environmentálne posúdenie s cieľom prevencie, riadenia a redukcie environmentálnych a zdravotných vplyvov a rizík. Pri vykonávaní tohto posúdenia by sa malo vychádzať z požiadaviek smernice 2001/42/ES.

3.2. Členské štáty by mali poskytnúť jasné pravidlá pre možné obmedzenia činnosti, napríklad v chránených oblastiach, povodňových oblastiach alebo seizmicky aktívnych oblastiach, a pre minimálne vzdialenosti medzi povolenými prevádzkami a obytnými oblasťami a chránenými vodohospodárskymi oblasťami. Mali by tiež stanoviť obmedzenia týkajúce sa minimálnej hĺbky medzi oblasťou, v ktorej sa má frakovať, a podzemnými vodami.

3.3. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa vykonalo posúdenie vplyvu na životné prostredie na základe požiadaviek smernice 2011/92/EÚ.

3.4. Členské štáty by mali poskytnúť dotknutej verejnosti včasné a účinné možnosti účasti na príprave rozvojovej stratégie uvedenej v bode 3.1 a na posudzovaní vplyvu uvedenom v bode 3.3.

4. POVOLENIA NA PRIESKUM A ŤAŽBU

Členské štáty by mali zabezpečiť, aby podmienky a postupy na získanie povolenia v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi Únie boli plne koordinované v prípade, ak:

a) za vydanie potrebných povolení zodpovedá viac príslušných orgánov než iba jeden;

b) sa povolenie týka viac ako jedného prevádzkovateľa;

c) špecifická fáza projektu vyžaduje viac ako jedno povolenie;

d) sa na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo právnych predpisov Únie vyžaduje viac ako jedno povolenie.

5. VÝBER MIESTA PRIESKUMU A MIESTA ŤAŽBY

5.1. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby geologická formácia miesta bola

vhodná na prieskum alebo ťažbu uhľovodíkov s využitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia. Mali by zabezpečiť, aby subjekty vykonali charakterizáciu a posúdenie rizík potenciálneho miesta a okolitých povrchových i podzemných oblastí.

5.2. Posúdenie rizík by malo byť založené na dostatočnom množstve údajov, aby bolo možné charakterizovať potenciálnu oblasť prieskumu a ťažbu a identifikovať všetky možné línie expozície. To by umožnilo posúdiť riziko úniku alebo migrácie vrtných kvapalín, kvapalín používaných na hydraulické štiepenie, prirodzene sa vyskytujúcich materiálov, uhľovodíkov a plynov z vrtu alebo cieľového súvrstvia, ako aj indukovanej seizmicity.

5.3. Posúdenie rizík by malo:

a) vychádzať z najlepších dostupných techník a zohľadniť relevantné výsledky výmeny informácií medzi členskými štátmi, dotknutými odvetvami a mimovládnyimi organizáciami, ktoré presadzujú ochranu životného prostredia, organizovanej Komisiou;

b) anticipovať meniace sa správanie cieľového súvrstvia, geologických vrstiev oddeľujúcich ložisko od podzemných vôd a existujúcich vrtov alebo iných umelých štruktúr vystavených vstrekovaniu pod vysokým tlakom v rámci vysokoobjemového hydraulického štiepenia a objemom vstriednutých kvapalín;

c) rešpektovať minimálnu vertikálnu vzdialenosť medzi zónou určenou na frakovanie a podzemnými vodami;

d) byť aktualizované počas prevádzky, vždy keď sa zozbierajú nové údaje.

5.4. Miesto by sa malo vybrať len vtedy, ak z posúdenia rizík vykonaného podľa bodov 5.1, 5.2 a 5.3 vyplynie, že vysokoobjemové hydraulické štiepenie nebude mať za následok priamy únik znečisťujúcich látok do podzemných vôd ani nijaký škodlivý vplyv na iné činnosti v okolí zariadenia.

6. ZÁKLADNÁ ŠTÚDIA

6.1. Pred začatím masového využívania vysokoobjemového hydraulického štiepenia by členské štáty mali zabezpečiť:

a) aby prevádzkovateľ určil environmentálny stav (základnú úroveň) miesta inštalácie zariadenia a jeho okolitých povrchových a podzemných oblastí potenciálne ovplyvňovaných činnosťami;

- b) aby sa základná úroveň primerane opísala a oznámila príslušnému orgánu pred začatím činností.

6.2. Mala by sa určiť základná úroveň:

- a) kvality a prietokovej charakteristiky povrchovej a podzemnej vody;
- b) kvality vody na miesta odberu pitnej vody;
- c) kvality vzduchu;
- d) stavu pôdy;
- e) prítomnosti metánu a iných prchavých organických zlúčenín vo vode;
- f) seizmických vlastností;
- g) využívania pôdy;
- h) biodiverzity;
- i) stavu infraštruktúry a budov;
- j) existujúcich vrtov a opustených štruktúr.

7. **PROJEKT A REALIZÁCIA ZARIADENIA**

Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa zariadenie realizovalo spôsobom, ktorý zabraňuje možné úniky na povrch a úniky do pôdy, vody alebo ovzdušia.

8. **INFRAŠTRUKTÚRA VÝROBNEJ OBLASTI**

Členské štáty by mali zabezpečiť, aby:

- a) prevádzkovatelia alebo skupiny prevádzkovateľov uplatňovali integrovaný prístup k rozvoju výrobných oblastí s cieľom prevencie a redukcie environmentálnych a zdravotných vplyvov a rizík pre pracovníkov a širokú verejnosť;
- b) sa pred začatím výroby stanovili primerané požiadavky na infraštruktúru pre údržbu zariadenia. Ak hlavným účelom zariadenia je ťažba ropy za pomoci vysokoobjemového hydraulického štiepenia, mala by sa nainštalovať špecifická infraštruktúra, ktorá zachytáva a prepravuje asociovaný zemný plyn.

9. **PREVÁDZKOVÉ POŽIADAVKY**

- 9.1. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia používali najlepšie dostupné techniky, berúc do úvahy príslušné výsledky výmeny informácií medzi členskými štátmi, odvetviami a mimovládnyimi organizáciami, ktoré presadzujú ochranu životného prostredia, ktoré zorganizovala Komisia, ako aj osvedčené postupy priemyselného odvetvia používané pri prevencii, riadení a znižovaní vplyvov a rizík spojených s projektmi prieskumu a ťažby uhlíkovodíkov.

9.2. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia:

- a) pripravili osobitné vodohospodárske plány s cieľom zabezpečiť efektívne používanie vody počas celého projektu. Prevádzkovatelia by mali zabezpečiť vysledovateľnosť tokov vody. Plán hospodárenia s vodou by mal brať do úvahy sezónne kolísanie dostupnosti vodných zdrojov a vyhnúť sa použitiu vodných zdrojov, ktoré sú pod tlakom;
- b) pripravili plány riadenia dopravy s cieľom znížiť všeobecné emisie do ovzdušia a konkrétne vplyvy na miestne komunity a biodiverzitu;
- c) zachytávali plyny na neskoršie použitie, minimalizovali spaľovanie prebytočných plynov a vyhýbali sa ich vypúšťaniu. Konkrétne by operátori mali zaviesť opatrenia, ktoré zabezpečia, že emisie do ovzdušia vo fázach prieskumu a produkcie budú zmierňované zachytávaním plynu a jeho následným využívaním. Vypúšťanie metánu a iných látok znečisťujúcich ovzdušie by sa malo z bezpečnostných dôvodov obmedziť na skutočne výnimočné prevádzkové okolnosti;
- d) vykonávali proces vysokoobjemového štiepenia kontrolovaným spôsobom a s vhodným riadením tlaku s cieľom obmedziť štiepenie na oblasť ložiska a vyhnúť sa indukovanej seizmicite;
- e) zabezpečili integritu vrtu prostredníctvom projekčného návrhu vrtu, jeho realizácie a skúšok integrity. Výsledky skúšok integrity by mala preskúmať nezávislá a kvalifikovaná tretia strana, aby sa zaistila prevádzková výkonnosť vrtu a jeho environmentálna a zdravotná bezpečnosť vo všetkých etapách prípravy projektu aj po uzatvorení vrtu;
- f) pripravili plány riadenia rizík a opatrenia potrebné na zamedzenie vplyvov a/alebo ich obmedzenie, ako aj opatrenia potrebné na reakciu;
- g) prerušili prevádzku a bezodkladne prijali všetky potrebné opatrenia na nápravu, ak došlo k narušeniu integrity vrtu, alebo ak následkom nehody došlo k vypusteniu znečisťujúcich látok do podzemných vôd;
- h) okamžite informovali príslušný orgán v prípade akejkoľvek mimoriadnej udalosti alebo nehody, ktorá by mohla mať vplyv na verejné zdravie alebo životné prostredie. Správa by mala obsahovať príčiny mimo-riadnej udalosti alebo nehody, ich následky a podniknuté nápravné kroky. Základná štúdia, ktorá sa vyžaduje podľa bodov 6.1 a 6.2, by sa mala uviesť ako referencia.

- 9.3. Členské štáty by mali podporovať zodpovedné využívanie vodných zdrojov pri vysokoobjemovom hydraulickom štiepení.
10. **POUŽÍVANIE CHEMICKÝCH LÁTKO A VODY PRI VYSOKOOBJEMOVOM HYDRAULICKOM ŠTIEPENÍ**
- 10.1. Členské štáty by mali zabezpečiť:
- a) aby výrobcovia, dovozcovia a následní užívatelia chemických látok používaných pri hydraulickom štiepení uvádzali pri plnení svojich povinností podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006 odkaz na „hydraulické štiepenie“;
 - b) aby sa minimalizovalo používanie chemických látok pri vysokoobjemovom hydraulickom štiepení;
 - c) aby sa počas výberu chemických látok, ktoré sa majú použiť, zohľadnila do úvahy schopnosť postarať sa o kvapaliny, ktoré sa dostanú na povrch po vysokoobjemovom hydraulickom štiepení.
- 10.2. Členské štáty by mali podporovať prevádzkovateľov pri využívaní techník štiepenia, ktoré minimalizujú spotrebu vody a odpadové toky a nepoužívajú nebezpečné chemické látky, vo všetkých prípadoch, keď je to technicky uskutočniteľné a vhodné z hľadiska ľudského zdravia, životného prostredia a klímy.
11. **POŽIADAVKY NA MONITOROVANIE**
- 11.1. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia pravidelne monitorovali zariadenia, povrch v ich okolí a podzemné oblasti, ktoré môžu byť zasiahnuté činnosťami vo fázach prieskumu a výroby, a najmä počas vysokoobjemového hydraulického štiepenia, ako aj pred ním a po ňom.
- 11.2. Základná štúdia, ktorá sa vyžaduje v súlade s bodmi 6.1 a 6.2, by sa mala použiť ako referencia pre následné monitorovanie.
- 11.3. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia okrem environmentálnych parametrov stanovených v základnej štúdii monitorovali tieto prevádzkové parametre:
- a) presné zloženia štiepiacej kvapaliny používanej v každom vrte;
 - b) objem vody používaný na štiepenie v každom vrte;
 - c) tlak aplikovaný počas vysokoobjemového štiepenia;
 - d) kvapaliny, ktoré sa dostanú na povrch po vysokoobjemovom hydraulickom štiepení: miera návratnosti, objemy, charakteristiky a množstvá, ktoré sa znova použijú a/alebo spracujú pri každom vrte;
 - e) emisie metánu, iných prchavých organických zlúčenín a iných plynov do ovzdušia, ktoré môžu mať škodlivé účinky na ľudské zdravie a/alebo životné prostredie.
- 11.4. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia monitorovali vplyvy vysokoobjemového hydraulického štiepenia na integritu vrto a iných umelých štruktúr umiestnených na okolitom povrchu a v podzemných priestoroch, ktoré by potenciálne mohli byť ovplyvnené ich prevádzkou.
- 11.5. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa výsledky monitorovania oznámili príslušným orgánom.
12. **ENVIRONMENTÁLNA ZODPOVEDNOSŤ A FINANČNÁ ZÁRUKA**
- 12.1. Členské štáty by mali uplatňovať ustanovenia o environmentálnej zodpovednosti na všetky činnosti vykonávané v mieste inštalácie vrátane tých, ktoré v súčasnosti nespádajú do pôsobnosti smernice 2004/35/ES.
- 12.2. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovateľ pred spustením prevádzky, ktorej súčasťou je vysokoobjemové hydraulické štiepenie, zložil finančnú zábezpeku alebo jej ekvivalent na pokrytie požiadaviek stanovených v povolení a potenciálnej zodpovednosti za poškodenie životného prostredia.
13. **ADMINISTRATÍVNE KAPACITY**
- 13.1. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby príslušné orgány mali primerané ľudské, technické a finančné zdroje na plnenie svojich povinností.
- 13.2. Členské štáty by mali zabrániť konfliktom záujmov medzi regulačnou funkciou príslušných orgánov a ich funkciou týkajúcou sa hospodárskeho rozvoja prírodných zdrojov.
14. **ZÁVÄZKY TÝKAJÚCE SA UKONČENIA**
- Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa po uzavretí každého zariadenia vykonal prieskum zameraný na porovnanie environmentálneho stavu miesta inštalácie zariadenia a jeho okolitých povrchových a podzemných oblastí potenciálne ovplyvnených činnosťami so stavom pred začatím prevádzkových činností, ako bol vymedzený v základnej štúdii.

15. ŠÍRENIE INFORMÁCIÍ

Členské štáty by mali zabezpečiť, aby:

- a) prevádzkovateľ verejne rozšíril informácie o chemických látkach a množstvách vody, ktoré zamýšľa použiť a ktoré nakoniec použije na vysokoobjemové hydraulické štiepenie v každom vrte. V týchto informáciách by sa mali uviesť názvy a CAS čísla všetkých látok a mali by obsahovať aj kartu bezpečnostných údajov, ak je k dispozícii, a maximálnu koncentráciu látky v štiepiacej kvapaline;
- b) príslušné orgány by mali publikovať na verejne prístupnej webovej lokalite do 6 mesiacov od uverejnenia tohto odporúčania, a potom v intervaloch nie dlhších ako 12 mesiacov, tieto informácie:
 - i) počet dokončených vrtov a plánovaných projektov využívajúcich vysokoobjemové hydraulické štiepenie;
 - ii) počet udelených povolení, mená prevádzkovateľov a podmienky povolení;
 - iii) základnú štúdiu vytvorenú podľa bodov 6.1 a 6.2 a výsledky sledovania podľa bodov 11.1, 11.2 a 11.3 b) až e);
- c) príslušné orgány by takisto bez zbytočného odkladu mali informovať verejnosť:
 - i) o mimoriadnych udalostiach a nehodách v bode 9.2 písm. f);
 - ii) o výsledkoch kontrol, porušeníach a sankciách.

16. PRESKÚMANIE

- 16.1. Členské štáty, ktoré sa rozhodli v súvislosti s prieskumom alebo využitím uhľovodíkov používať vysokoobjemové hydraulické štiepenie, sa vyzývajú, aby uviedli do účinnosti minimálne zásady stanovené v tomto odporúčaní do 28. júla 2014 a aby každý rok informovali Komisiu o opatreniach, ktoré zaviedli na základe tohto odporúčania, a prvýkrát do decembra 2014.
- 16.2. Komisia bude pozorne sledovať uplatňovanie odporúčania prostredníctvom porovnania situácie v členských štátoch vo verejne prístupnej hodnotiacej tabuľke.
- 16.3. Komisia preskúma účinnosť odporúčania 18 mesiacov po jeho uverejnení.
- 16.4. Preskúmanie bude zahŕňať posúdenie uplatňovania odporúčania, zohľadní pokrok vo výmene informácií o najlepších dostupných technikách a uplatňovanie relevantných referenčných dokumentov o BAT, ako aj akékoľvek potreby aktualizácie ustanovení tohto odporúčania. Komisia rozhodne, či je potrebné predložiť legislatívne návrhy s právne záväznými ustanoveniami o prieskume a ťažbe uhľovodíkov s využitím vysokoobjemového hydraulického štiepenia.

V Bruseli 22. januára 2014

Za Komisiu
Janez POTOČNIK
člen Komisie

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK